

CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE

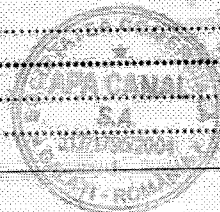
DISPOZIȚII GENERALE



CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE

DISPOZIȚII GENERALE

CAPITOLUL I – DELEGAREA.....	6
Articolul 1 – Definiții.....	6
Articolul 2 – Valoarea preambulului și a anexelor.....	10
Articolul 3 – Scopul, principii generale și obiective ale prezentului Contract de delegare.....	10
Articolul 4 – Obiectul Contractului.....	11
Articolul 5 – Serviciile.....	12
Articolul 6 – Aria delegării.....	12
CAPITOLUL II – BUNURILE CONCESIUNII.....	13
Articolul 7 – Bunurile de Retur.....	13
Articolul 8 – Sistemul Bunurilor de Retur.....	14
Articolul 9 – Bunuri de Retur care pot fi reînnoite.....	14
Articolul 10 – Inventarul Bunurilor de Retur.....	15
Articolul 11 – Grătuirea.....	15
Articolul 12 – Bunuri de Preluare.....	16
Articolul 13 – Inventarul Bunurilor de Preluare.....	17
Articolul 14 – Bunurile proprii.....	17
Articolul 15 – Sistemul Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii.....	17
CAPITOLUL III – PĂRȚILE CONTRACTANTE.....	17
Secțiunea 1 – Drepturile și Obligațiile Autorității delegante.....	17
Articolul 16 – Drepturile Autorității delegante.....	17
Articolul 17 – Obligațiile Autorității delegante.....	18
Secțiunea 2 – Obligațiile Operatorului.....	21
Articolul 18 – Principiile de bază ale Serviciilor.....	21
Articolul 19 – Obligația de a încheia contracte de branșare/racordare și utilizare a serviciilor.....	23
Articolul 20 – Obligații generale privind lucrările.....	23
Articolul 21 – Obligații specifice în cursul Perioadei de Tranziție.....	24
Articolul 22 – Exercițarea drepturilor și intereselor contractuale ale părților.....	24
Articolul 23 – Respectarea prevederilor legale.....	25
Articolul 24 – Responsabilitățile și asigurările Operatorului.....	25
Articolul 25 – Obligațiile față de terți și contracte cu terți.....	26
Secțiunea 3 – Drepturile și atribuțiile Operatorului.....	26
Articolul 26 – Drepturile Operatorului.....	26
Articolul 27 – Intinderea exclusivității furnizării Serviciilor.....	27
Articolul 28 – Atribuțiile Operatorului privind lucrările.....	27
Articolul 29 – Atribuțiile Operatorului privind aprovizionarea sa cu apă brută.....	27
Secțiunea 4 – Personalul Operatorului și Politica de Resurse Umane.....	28
Articolul 30 – Personalul.....	28
Articolul 31 – Personalul și pregătirea profesională.....	28
Articolul 32 – Atribuțiile specifice ale agenților Operatorului.....	28
CAPITOLUL IV – CONTRACTE DE ALIMENTARE CU APĂ CU TERȚII.....	29
Articolul 33 – Condiții specifice de producție.....	29
Articolul 34 – Continuarea contractelor.....	29
CAPITOLUL I – SISTEMUL FINANCIAR.....	29
Articolul 35 – Prețurile, Tarifele și alte surse de venit.....	29
Articolul 36 – Obligațiile Fiscale ale Operatorului.....	35



CONTRACT DELEGARE GALATI

Articolul 37 – Cheltuieli pentru ocuparea domeniului public.....	35
Articolul 38 – Alte costuri, taxe și suprataxe.....	36
CAPITOLUL II – SISTEMUL CONTABIL.....	36
Articolul 39 – Principiul separației între activități.....	36
Articolul 40 – Amortizare	37
Dispoziții generale 2	

CONTRACT DELEGARE GALATI

Articolul 41 – Proceduri contabile specifice pentru Bunurile de Retur.....	37
Articolul 42 – Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor Operatorului.....	38
Articolul 43 – Întinderea controlului exercitat de Autoritate deleganta.....	38
Articolul 44 – Monitorizarea gestiunii și furnizării Serviciilor.....	38
Articolul 45 – Rapoartele Anuale.....	39
Articolul 46 – Revizuirea la cinci ani.....	40
Articolul 47 – Penalități Contractuale.....	40

CAPITOLUL I – DURATA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE.....41

Articolul 48 – Data Intrării în Vigoare și Condiții.....	41
Articolul 49 – Durata și prelungirea.....	41
Articolul 50 – Reînnoirea prezentului Contract de delegare.....	41

CAPITOLUL II – EXPIRAREA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE.....42

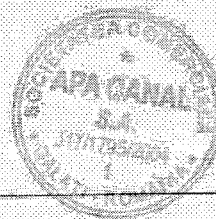
Articolul 51 – Motive de expirare a Prezentului Contract de delegare.....	42
Articolul 52 – Continuitatea Serviciilor.....	42
Articolul 53 – Returnarea Bunurilor către Autoritate deleganta.....	42
Articolul 54 – Luarea în primire a Bunurilor de către Autoritate deleganta.....	42

CAPITOLUL III – MODIFICAREA TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE.....43

Articolul 55 – Modificarea de comun acord	43
Articolul 56 – Modificarea unilaterală.....	43
Articolul 57 – Modificarea datorată unei schimbări semnificative a condițiilor economice.....	43

CAPITOLUL IV - MĂSURI ADMINISTRATIVE ȘI PENALITĂȚI.....44

Articolul 58 – Suspendarea în cazul unei gestiuni externe aplicate de Autoritate deleganta și substituirea Operatorului.....	44
Articolul 59 – Incetarea Contractului de delegare din vina Operatorului.....	44
Articolul 60 – Alte cazuri de încetare a Contractului de delegare.....	45
Articolul 61 – Efectele încetării	46
Articolul 62 – Legislația aplicabilă.....	46
Articolul 63 – Soluționarea disputelor și litigiilor.....	46
Articolul 64 – Forța Majoră sau Fait du Prince.....	46
Articolul 65 – Integralitatea prezentului Contract.....	47
Articolul 66 – Sediul.....	47
Articolul 67 – Notificări.....	47
Articolul 68 – Impărțirea responsabilităților de mediu între Autoritate deleganta și Operator.....	47
Articolul 69 – Înregistrarea și diverse cheltuieli.....	48
CAPITOLUL VI – LISTA ANEXELOR.....	48
Articolul 70 – Documente anexate prezentului Contract.....	48



**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE
ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE**

29/23.09.2010

încheiat astăzi 23.09.2010

DISPOZIȚII GENERALE

PĂRȚILE CONTRACTANTE

ÎN TRE

Asociația de dezvoltare intercomunitară „Serviciul Regional Apa Galati” (denumită Asociația), cu sediul în Galati, str. Eroilor nr. 7, jud. Galati, înscrisă în Registrul asociațiilor și fundațiilor de la grefa judecătorei Galati, conform Certificatului de înscriere a persoanei juridice fara scop patrimonial nr. 21 bis /23.07.2010, reprezentată de EUGEN CHEBAC, în calitate de Președinte al Asociației,

în numele și pe seama următoarelor unități administrativ-teritoriale membre:

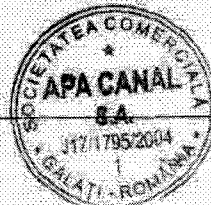
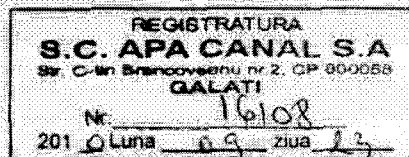
1. Județul Galati în baza Hotărârii Consiliului Județului nr. 497/17.09.2010;
2. Municipiul Galati în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 310/07.09.2010;
3. Municipiul Tecuci în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 119/26.08.2010;
4. Orasul Tirgu Bujor în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 55/30.08.2010;
5. Orasul Beresti în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 20/31.08.2010;
6. Comuna Barcea în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 24/08.09.2010;
7. Comuna Branistea în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 53/31.08.2010;
8. Comuna Cosmesti în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 30/09.09.2010;
9. Comuna Cuza Voda în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 111/31.08.2010;
10. Comuna Draganesti în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 27/31.08.2010;
11. Comuna Fundeni în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 30/03.09.2010;
12. Comuna Ivesti în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 42/03.09.2010;
13. Comuna Liesti în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 41/31.08.2010;
14. Comuna Pechea în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 147/06.09.2010;
15. Comuna Piscu în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 37/26.08.2010;
16. Comuna Sendreni în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 49/09.09.2010;
17. Comuna Slobozia Conachi în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 54/08.09.2010;
18. Comuna Tudor Vladimirescu în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 37/07.09.2010;
19. Comuna Umbraresti în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 29/07.09.2010;

aceste unități administrativ-teritoriale fiind denumite împreună în continuare „Autoritatea Delegantă”
Și

Societatea Comercială Apa Canal SA Galati, codul unic de înregistrare RO16914128 înmatriculată la Oficiul Registrul Comerțului Galati cu numărul J17/1795/05.11.2004 cu sediul principal în Galati, str. C.Branceveanu, nr. 2, județul Galati, reprezentată de d-ul GELU STAN, având funcția de Director General (Societate),

denumită în continuare „Operatorul”,

numite împreună „Părțile” și separat „Partea”



PREAMBULUrmătoarele aspecte au fost discutate și convenite anterior semnării Contractului de delegare

- 1) Conform Tratatului de Aderare la Uniunea Europeană, România și-a asumat obligații care implică investiții importante în sectorul de apă și canalizare, până în 2015 pentru un număr de 263 de aglomerări urbane cu locuitor-echivalent (l.e.) mai mare de 10.000 și până în 2018 în 2.346 aglomerări urbane cu un l.e. cuprins între 2.000 și 10.000.
- 2) Un element esențial pentru atingerea obiectivelor ambițioase de investiții îl reprezintă implementarea unui model instituțional care să permită unor operatori mai mari, puternici și cu experiență să furnizeze serviciile de alimentare cu apă și de canalizare în mai multe unități administrativ teritoriale, în baza unui singur contract de delegare a gestiunii acestor servicii, denumit în prezentul Contract „Dezvoltarea Regională” și definit în art. 1 din prezentul Contract.

MECANISMUL DE DEZVOLTARE REGIONALĂ este proiectat pentru a fi convingător, progresiv și eficient.

Convingător:

Prin Asociația de Dezvoltare Intercomunitară în vederea gestionării procesului de conștientizare și informare a Consiliilor Locale/Judetene din regiune despre obiectivele proiectului comun de dezvoltare regională, precum și pentru determinarea fiecăruia dintre ele să devină membru al asociației.

Prin Contractul de delegare care dovedește că Mecanismul de Dezvoltare Regională din cadrul procesului de integrare europeană respectă hotărârile Consiliilor Locale/Judetene privind, mai ales, planul de investiții, politica de prețuri și tarife, sistemul de garanții și drepturile de control.

Progresiv:

Prin Asociația de Dezvoltare Intercomunitară în vederea gestionării unui proces de integrare operațională progresivă a fiecărui membru al Asociației de Dezvoltare Intercomunitară, prin semnarea unui Contract de delegare.

Prin Contractul de delegare care introduce Perioada de Tranziție și condițiile de îndeplinire a obligațiilor comune, pentru noii semnatori.

Eficient:

Prin Contractul de delegare care introduce drepturi și obligații detaliate, operaționale și echilibrate pentru Autoritate deleganta și pentru Operator.

În mod special, acest Contract de delegare recunoaște obiectivul Operatorului de a dobândi mai multă eficiență și de a-și dezvolta propriile sale capacități de autofinanțare bazate pe un sistem regional veritabil de gestiune a activelor.

- 3) Conform legislației române, Consiliul Local/Judetelui are competența exclusivă de a defini principiile organizaționale și operaționale în domeniul serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare, precum și modificările și completările aduse acestora în interes public. Art. 136 din Constituția României, Legea 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia (denumită și continuare „Legea nr. 213/1998”) și Legea 215/2001 a administrației publice locale



CONTRACT DELEGARE GALATI

(denumită în continuare „Legea nr. 215/2001”) constituie „Principiile Generale ale Organizării Autonome a Administrației Publice Locale”. Acestea pun bazele legale ale organizării, întreținerii și dezvoltării sistemelor de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în cadrul limitelor teritoriale ale Localităților.

Legea serviciilor comunitare de utilități publice nr. 51/2006 cu modificările și completările ulterioare, conform art. 10, art. 30 și art. 31¹, precum și Legea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare nr. 241/2006 cu modificările și completările ulterioare, conform art. 20 și art. 21¹, permit unităților administrativ-teritoriale, prin intermediul Asociației de dezvoltare intercomunitară ai cărei membri sunt acestea și cu respectarea condițiilor obligatorii și cumulative impuse de prevederile legale menționate, să delege gestiunea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, prin atribuirea directă către un operator regional a unui contract de delegare a gestiunii, prin care acestea conferă pe o perioadă determinată operatorului, care acționează pe riscul și răspunderea sa, dreptul și obligația de a furniza/presta serviciul, inclusiv dreptul și obligația de a administra și de a exploata infrastructura tehnico-edilitară aferentă serviciului.

- 4) Autoritatea delegantă și Operatorul declară că atingerea obiectivelor menționate la art. 3 de mai jos trebuie să se traducă prin respectarea de către Operator a criteriilor de performanță definite în Dispozițiile Speciale – Partea Comună, îndeosebi în ceea ce privește extinderea ariei de cuprindere a serviciilor și îmbunătățirea calității serviciilor. Operatorul declară că va adopta liniile directoare definite în planul previzional de investiții pentru înlocuirea activelor puse la dispoziție de Autoritatea delegantă pe durata Contractului de delegare.

Partile menționează expres că cele prezentate mai sus au ca scop de a facilita interpretarea prezentului Contract, însă nu vor opera astfel încât să prevaleze față de prevederile prezentului Contract.

Ținând cont de aspectele menționate în Preambul, Partile au convenit încheierea prezentului Contract de delegare.

TITLUL I – DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND DELEGAREA

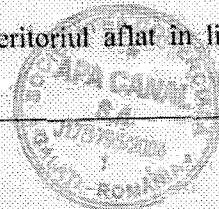
CAPITOLUL I – DELEGAREA

ARTICOLUL I – DEFINIȚII

În scopul aplicării prezentului Contract de delegare, Partile convin ca termenii și expresiile folosite în continuare, scrise cu majuscule, să fie definite după cum urmează:

„Aria delegării” delimitează aria sau ariile din Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante, în cadrul căreia (cărora) sunt sau pot fi furnizate Serviciile. Aceasta va fi convenită periodic de Autoritatea delegantă și Operator. La Data Intrării în Vigoare, Aria minimă va cuprinde cel puțin suprafețele exterioare totale ale Perimetrului de Distribuție a Apei și a Perimetrului de Colectare a Apei Uzate pentru rețelele aflate în interconexiune atunci când se suprapun.

„Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante” : înseamnă teritoriul aflat în limitele administrative ale Autorității delegante;



CONTRACT DELEGARE GALATI

„**Aria de Dezvoltare**” înseamnă Aria de Competență Teritorială a Localităților care vor intra în Asociație după semnarea prezentului Contract de delegare, care vor deveni parte la prezentul Contract de delegare, în calitate de Autoritate deleganta conform legislației în vigoare la data respectivă.

„**Bransament**” înseamnă partea din rețeaua publică de distribuție care face legătura între rețeaua publică și rețeaua interioară a unei incinte sau clădiri aparținând utilizatorilor. Bransamentul deservește un singur utilizator. Bransamentul până la contor, inclusiv căminul de bransament și contorul, aparține rețelei publice de distribuție a apei, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia.

„**Bunuri de Preluare**” înseamnă mijloacele fixe, bunurile imobile și mobile, dobândite sau construite de Operator având ca singur scop furnizarea Serviciilor, cu excepția celor menționate în art. 7.1.1, 7.1.2 și 7.1.3, la care se face referință și care sunt definite în art. 12 de mai jos.

„**Bunuri de Retur**” înseamnă bunurile publice și/sau private ce includ terenurile, echipamentele și lucrările publice ale Autorității delegante, existente sau care urmează să fie construite, ce sunt puse la dispoziția Operatorului pentru întreaga durată a Contractului de delegare, la care se face referință și în special cele care sunt definite în art. 7 de mai jos.

„**Bunuri de Retur prin Accesiune**” înseamnă bunuri construite și finanțate de către Operator care sunt integrate Bunurilor de Retur existente.

„**Bunurile Proprii**” înseamnă alte bunuri decât cele menționate în art. 7 și 12 de mai jos și care aparțin Operatorului, la care se face referire și care sunt definite în art. 14 de mai jos. Acestea rămân în proprietatea Operatorului la expirarea prezentului Contract de delegare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

„**Bunuri Publice**” înseamnă orice bunuri care, conform Constituției României și Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, constituie „bunuri proprietate publică” făcând parte din sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare atribuite Operatorului.

„**Autoritate deleganta**” desemnează împreună Localitățile semnatare a prezentului Contract de delegare.

„**Operator**” înseamnă SC APA CANAL SA, desemnată de Autoritatea deleganta prin prezentul Contract de delegare să furnizeze serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare ce fac obiectul delegării, în temeiul legislației aplicabile;

„**Delegarea**” înseamnă:

dreptul exclusiv de a exploata, întreține și administra bunurile delegate, investițiile privind reabilitarea bunurilor existente și cu extinderea Ariei delegării, precum și dreptul de a utiliza infrastructura tehnico edilitara aferenta serviciului de alimentare cu apa si canalizare delegat. Bunurile rămân în proprietatea autorităților administrației publice locale și după încetarea Contractului de delegare sunt returnate respectivului proprietar;

și

dreptul exclusiv de a furniza serviciile publice locale de alimentare cu apă și de canalizare în cadrul Ariei de Competență Teritorială a Autorității delegante.

„**Contractul de delegare**” înseamnă prezentul Contract de delegare compus din preambul, Dispozițiile Generale și anexele sale: Dispozițiile Speciale; Caietul de Sarcini (*Masterplanul*); Inventarul bunurilor proprietate publică și privată, aferente Serviciilor și care sunt transmise spre folosință Operatorului pe durata contractului; Procesul-verbal de predare-preluare a bunurilor necesare realizării Serviciilor; Regulamentele Serviciilor și alte anexe. Atunci când sensul frazei o cere, în special în cazul referințelor

Dispoziții generale



CONTRACT DELEGARE GALATI

care se fac la articole, termenul „prezentul Contract” nu poate desemna decât prezentul Contract de delegare.

„Data Intrării în Vigoare” înseamnă data prevăzută la art. 48 de mai jos.

„Dispozițiile Speciale” înseamnă documentele numite astfel și care sunt anexate la Contractul de delegare. Dispozițiile Speciale se compun din trei părți distincte: „Dispozițiile Speciale – Partea Comună”, „Dispozițiile Speciale – Partea de Apă”, „Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare”, inclusiv anexele la acestea.

„Drumuri Publice” înseamnă drumurile naționale, județene, municipale și comunale.

„Drumuri Private” înseamnă drumuri aparținând unor persoane fizice sau juridice de drept privat.

„Durata de Viață Tehnică” înseamnă durata de viață în condiții de utilizare normală a fiecărui bun. Pentru Bunurile de Retur, aceasta este specificată pe categorii de bunuri în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.

„Furnizarea Serviciilor”: înseamnă exercitarea tuturor drepturilor și îndeplinirea tuturor obligațiilor Operatorului născute din prezentul Contract de delegare pentru a asigura continuitatea serviciilor delegate pe baze exclusive.

„Instalații Interioare de Apă Potabilă” înseamnă totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, amplasate după apometrul/contorul de branșament, în sensul de curgere a apei, sau, dacă branșamentul nu este contorizat, după punctul de delimitare dintre rețeaua publică și instalația interioară de utilizare a apei, și care asigură transportul apei potabile preluate din rețeaua publică la punctele de consum și/sau la instalațiile de utilizare.

„Instalații Interioare de Canalizare” înseamnă totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, care asigură preluarea și transportul apei uzate de la instalațiile de utilizare a apei până la căminul de racord din rețeaua publică

„Lucrări de Extindere sau Consolidare” înseamnă lucrările definite în art. 8 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Lucrări de Înlocuire” înseamnă lucrările definite în art. 7 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Lucrări Majore de Întreținere” înseamnă lucrările definite în art. 6.3 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Lucrări Planificate de Întreținere” înseamnă lucrările definite în art. 6.2 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Perimetrul de Colectare a Apei Uzate” înseamnă limita rețelei /rețelelor publice de canalizare a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extrapolare, toate suprafețele incluse în această limită a rețelei /rețelelor conform art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare. Acesta se va întinde pe cel puțin 100 metri în orice direcție, măsurați de la orice punct al rețelei publice de canalizare.

„Perimetrul de Distribuție a Apei” înseamnă limita rețelei / rețelelor publice de alimentare cu apă potabilă a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extrapolare, toate suprafețele incluse în această limită a rețelei /rețelelor conform art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă. Acesta se va întinde pe cel puțin 100 metri în orice direcție, măsurați de la orice punct al rețelei publice de alimentare cu apă potabilă.



CONTRACT DELEGARE GALATI

„**Perioada de Tranzitie**” înseamnă o perioadă de timp în cursul căreia Părțile sprijină organizarea Operatorului; mai ales, Operatorul trebuie să întreprindă acțiuni prioritare în scopul de a repara și îmbunătăți tehnic echipamentele și lucrările pe care le consideră necesare în vederea furnizării corecte a Serviciilor, astfel cum sunt definite în art. 21.1 de mai jos.

„**Proportionalitatea**” înseamnă repartizarea sumelor pe care le datorează Părțile contractante una celeilalte în temeiul prezentului Contract de delegare în funcție de numărul de beneficiari finali ai Serviciilor.

„**Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator**” - locul în care instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului se racordează la instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea Operatorului furnizor de servicii. Delimitarea dintre instalațiile interioare de canalizare și rețeaua publică de canalizare se face prin căminul de racord, care este prima componentă a rețelei publice, în sensul de curgere a apei uzate. Delimitarea dintre rețeaua publică de alimentare cu apă și rețeaua interioară de distribuție aparținând utilizatorului o constituie:

a) căminul de bransament, respectiv contorul de bransament, care este ultima componentă a rețelei publice de distribuție;

b) vana de concesiune, în cazul în care bransamentul nu este contorizat iar vana este montată la o distanță de max. 1-2 m de limita de proprietate.

c) limita de proprietate a imobilului, în cazul în care bransamentul nu este prevăzut cu vana de concesiune sau dacă aceasta este montată la o distanță mai mare de 1-2 m de limita de proprietate, în interiorul proprietății.

„**Racord**” înseamnă partea din rețeaua publică de canalizare care asigură legătura dintre utilizator și canalizarea publică. Racordul de la cămin spre rețea, inclusiv căminul de racord, aparține rețelei publice de canalizare indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia.

„**Dezvoltarea Regională**” înseamnă implementarea unui model instituțional la nivel regional, adecvat pentru a grupa serviciile de alimentare cu apă și de canalizare legate de Ariile de Dezvoltare în cadrul unui operator comun.

„**Rețeaua Publică de Alimentare cu Apă sau de Canalizare**” - partea din sistemul public de alimentare cu apă, respectiv din sistemul de canalizare, alcătuită din rețeaua de conducte, armături și construcții anexe care asigură distribuția apei, respectiv preluarea, evacuarea și transportul apelor de canalizare la/de la doi sau mai mulți utilizatori independenți, respectiv de la două sau mai multe persoane fizice care locuiesc în case individuale ori de la două sau mai multe persoane juridice care administrează câte un singur condominiu, astfel cum este definit el de lege.

„**Serviciile**” înseamnă serviciile de alimentare cu apă și de canalizare a căror gestiune este încredințată Operatorului de către Autoritate delegantă, definite în art. 5 de mai jos.

„**Suma în caz de Încetare Înainte de Termen**” înseamnă suma care trebuie plătită de către Autoritatea delegantă sau de orice Localitate semnatară în cazurile prevăzute de art. 59, care urmează să fie determinată de un auditor independent. Această sumă va acoperi cel puțin investițiile legate de Bunurile Publice finanțate de Operator, altele decât cele finanțate din fonduri publice puse direct la dispoziția Operatorului, care nu sunt integral amortizate la data încetării prezentului Contract înainte de termen sau la data retragerii oricăreia dintre Localitățile semnatare (în acest caz, legate de Bunurile Publice care aparțin Localității respective).

„**Utilizator**”: înseamnă orice persoană fizică sau juridică, proprietară sau cu împuternicire dată de proprietarul unui imobil, având bransament propriu de apă și/sau racord de canalizare, și care beneficiază, pe baza prezentului Contract, de serviciile Operatorului.



„Zona Urbană/rurală” înseamnă teritoriul zonelor populate incluse în Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante și definit în art. 4 al Dispozițiilor Speciale – Partea Comună.

Articolul 2 – Valoarea preambulului și a anexelor

1 – Preambulul de mai sus și anexele menționate în lista de mai jos fac parte integrantă din prezentul Contract de delegare. Anexele la prezentul Contract de delegare au aceeași valoare contractuală între Părți ca și Dispozițiile Generale. Împreună constituie Documentele Concesiunii.

Anexele își vor produce efectele de la Data Intrării în Vigoare sau, dacă la data respectivă nu sunt definitive sau complete, de la data semnării lor de către părțile contractante.

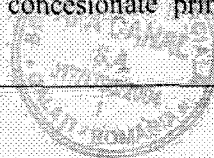
2 – Pentru a facilita aplicarea și interpretarea prezentului Contract de delegare și a anexelor sale, ordinea de preferință a documentelor contractuale se stabilește astfel:

- Contractul de delegare – Dispoziții Generale
- Dispozițiile Speciale – Partea Comună și fiecare dintre Dispozițiile Speciale - Partea de Apă, respectiv de Canalizare

Prin urmare, în situația apariției unor probleme de interpretare sau aplicare a oricăreia dintre prevederile acestor documente, izvorâtă dintr-o contradicție în formulare, aparentă sau de fond, între articole din documente diferite, atâta timp cât acele articole au același obiect, se va ține cont de ordinea de preferință mai sus menționată și părțile trebuie să se conformeze prevederilor celui document față de prevederile documentelor inferioare.

Articolul 3 – Scopul, principiile generale și obiective ale prezentului Contract de delegare

1. Scopul prezentului Contract de delegare este de a defini termenii și condițiile delegării gestiunii Serviciilor în Aria delegării de către Autoritatea deleganta Operatorului.
2. Părțile se angajează să aplice prezentul Contract de delegare, în măsura în care este fiecare implicată, respectând echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor și principiile de bază ale continuității și adaptabilității Serviciilor, precum și al egalității de tratament a Utilizatorilor.
3. În schimbul dreptului de a încasa integral veniturile obținute din furnizarea Serviciilor și în urma acestora, Operatorul trebuie, pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare, să acopere cererea de servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare a populației din Aria delegării și să furnizeze serviciile la o calitate care să corespundă obligațiilor stabilite prin prezentul Contract de delegare.
4. Autoritatea deleganta îi va acorda Operatorului dreptul de acces nelimitat și gratuit, oricând, la toate terenurile din interiorul Ariei de Competență Teritorială a Autorității delegante în subsolul cărora sau pe suprafața cărora sunt situate instalații de producție, transport sau distribuție de apă potabilă și de colectare, transport sau tratare a apei uzate, inclusiv toate terenurile învecinate și drepturile de trecere asociate instalațiilor și necesare în vederea gestionării și furnizării Serviciilor, astfel cum sunt definite în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
5. Autoritățile administrației publice locale, parte în acest Contract, păstrează prerogativele privind adoptarea politicilor și a strategiilor de dezvoltare a serviciilor, respectiv a programelor de dezvoltare a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate prin acest Contract, precum și dreptul de a urmări, controla și supraveghea:



CONTRACT DELEGARE GALATI

- a. modul de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate de către Operator;
 - b. calitatea și eficiența serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți în prezentul Contract de delegare;
 - c. modul de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor publice din infrastructura edilitar-urbană încredințată prin Contractul de delegare;
 - d. modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare.
6. Autoritatea delegantă și Operatorul convin asupra faptului că următoarele elemente constituie obiective esențiale și comune :
- a) îmbunătățirea condițiilor de viață ale cetățenilor;
 - b) realizarea unei infrastructuri edilitare moderne, ca bază a dezvoltării economice și în scopul atragerii investițiilor profitabile pentru comunitățile locale;
 - c) dezvoltarea durabilă a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
 - d) protecția mediului;
 - e) asigurarea contorizării consumului de apă pentru fiecare consumator cu care se încheie contracte de furnizare, pe cheltuiala Autorității Delegante, cu excepția agenților economici care vor suporta toate costurile privind contorizarea punctelor de lucru;
 - f) menținerea în stare perfect funcțională și îmbunătățirea sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare delegat
 - g) îmbunătățirea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
 - h) menținerea unor prețuri și tarife, conform standardelor serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare și programelor de investiții;
 - i) echilibrul financiar al delegării cu respectarea prețurilor și tarifelor
 - j) creșterea progresivă a ariei de acoperire a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare până la atingerea limitelor întregii Arie a delegării;
 - k) calitatea bună a Serviciilor și gestiunea administrativă și comercială eficientă;
 - l) menținerea calității tehnice și întreținerea în bună stare a echipamentelor și lucrărilor cuprinse în Servicii;
7. Obiectivul pe termen mediu și lung al prezentului Contract de delegare este, de asemenea, Dezvoltarea Regională.

Articolul 4 – Obiectul Contractului

1. Obiectul contractului îl constituie delegarea exclusivă a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, precum și exploatarea sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare necesare pentru realizarea acestora, pe întreg teritoriul definit de Aria delegării, pe durata prevăzută mai jos.
2. Operatorul își asumă răspunderea furnizării Serviciilor, sub controlul Autorității delegante, în condițiile și termenii Contractului de delegare și în conformitate cu normele legale și reglementare aplicabile.
3. Dispozițiile Speciale – Partea Comună stabilește regulile privind principiile generale ale furnizării Serviciilor, modul de realizare a Lucrărilor, prețurile și tarifele, obiectivele de calitate ale Serviciilor și relațiile cu Utilizatorii.
4. Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare stabilesc îndeosebi termenii și condițiile furnizării fiecărui Serviciu Concesionat, definiția Perimetrelor, delegate modul de furnizare a Serviciilor, prețurile, tarifele și calitatea serviciilor furnizate Utilizatorilor.

Dispoziții generale



Articolul 5 - Serviciile

Serviciile în exclusivitate:

Operatorul va avea dreptul exclusiv de a furniza serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare pe Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante. Serviciile în exclusivitate cuprind:

- Producția, transportul și alimentarea distribuția cu apă potabilă
- Colectarea, transportul și tratarea apelor uzate în Aria delegării
- Lucrări de extindere și reabilitare în Perimetrul de Distribuție a Apei Potabile și în Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate.

Articolul 6 – Aria delegării

1. Aria delegării

Aria delegării delimitează întregul teritoriu unde sunt furnizate Serviciile în cadrul Ariei de Competență Teritorială a Autorității delegante. Aceasta este compusă din Zonele Urbane specificate în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Lista Zonelor Urbane, care constituie Aria delegării este definitivă, indiferent de evoluția demografică din cadrul acestor zone.

Părțile convin expres că prin prezentul Contract Operatorului îi revine responsabilitatea pentru gestiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare exclusiv în teritoriile din Aria delegării.

2. Redefinirea Ariei Delegării

Aria delegării poate fi extinsă printr-un act adițional încheiat de părți, în cazurile următoare:

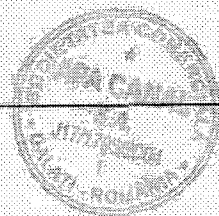
- a) în cazul extinderii teritoriului Autorității delegante,
- b) în cazul creării/adăugării de noi Zone Urbane de către Autoritate deleganta sau
- c) în cazul în care noi Localități semnează Contractul de delegare.

În ceea ce privește orice modificare a Ariei delegării atunci când modificările planificate nu sunt justificate de amplasarea rețelelor existente, activitatea lor economică sau densitatea populației, Părțile vor aplica prevederile art. 57 din prezentul Contract de delegare.

3. Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate

Perimetrul de Distribuție a Apei este definit în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă, iar Perimetrul de Colectare a Apei Uzate este definit în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.

După finalizarea unor noi lucrări de producție sau transport de către Operator, pentru a include zona din jurul acestor lucrări Perimetrul de Distribuție a Apei/ de Colectare a Apei Uzate pot fi extinse în mod corespunzător după cum consideră părțile. Redefinirea periodică a Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate nu modifică nici natura Ariei Delegării nici obligațiile Operatorului, în special în ceea ce privește Indicatorii de Performanță ai Serviciilor.



Articolul 7 - Bunurile de Retur

1. Bunurile de Retur

Bunurile de Retur constau în bunurile Autorității delegante aferente și necesare furnizării Serviciilor, existente și puse la dispoziția Operatorului conform Contractului de delegare sau care vor fi construite, care vor fi puse la dispoziția Operatorului pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare.

Bunurile de Retur includ:

- 1) Bunuri Publice și/sau private puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea deleganta la Data Intrării în Vigoare sau ulterior acestei date;
- 2) Bunuri noi, parte a sistemelor de apă și canalizare și care au o natură substanțial similară Bunurilor Publice, create și finanțate de către Operator;
- 3) Dacă este cazul, bunuri încorporate în domeniul public, finanțate de către Autoritatea deleganta sau de terți și puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea deleganta, ulterior Datei Intrării în Vigoare, în condițiile definite în art. 8.4 de mai jos.

2. Identificarea Bunurilor de Retur

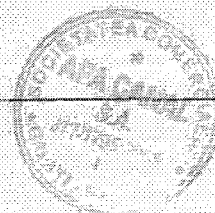
Bunurile de Retur sunt identificate mai jos. Ele includ Bunurile din Aria delegării, fie că există la Data Intrării în Vigoare, fie că urmează a fi create sau încorporate la o dată ulterioară în domeniul public.

- 1) Terenurile puse la dispoziția Operatorului sau cumpărate de Operator sunt compuse din:
 - a) terenuri aflate în proprietatea Autorității delegante, care aparțin domeniului public și pe care se află construcțiile și instalațiile/rețelele aferente serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, inclusiv zonele de protecție sanitară conform legislației specifice în vigoare;
 - b) prin extensie, alte terenuri care sunt strict necesare pentru exploatarea echipamentelor și lucrărilor.
- 2) Instalațiile și construcțiile puse la dispoziția Operatorului sau realizate și finanțate de Operator sunt cele pentru:
 - a) producția și distribuția de apă potabilă: puturi, conducte de transport, stații de tratare, rezervoare, stații de pompare și sisteme de distribuție, contoare, precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate;
 - b) colectarea și tratarea apei uzate: sisteme de colectare, stații de pompare, stații de epurare, instalații de evacuare, contoare, precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate;
- 3) Construcțiile publice folosite ca spații producție, cantoare, ateliere, laboratoare, birouri, depozite sau locuințe de serviciu, care fac parte din Serviciile Delegate sau sunt construite pe domeniul public afectat Serviciilor Delegate, dacă este cazul, sunt de asemenea puse la dispoziția Operatorului.

Articolul 8 - Sistemul Bunurilor de Retur

1. Părțile convin expres că Bunurile de Retur sunt puse la dispoziția Operatorului exclusiv pentru furnizarea Serviciilor prevăzute în prezentul Contract de delegare și pentru prestarea serviciilor prevăzute ca activități secundare în actul constitutiv al operatorului.

2. Bunurile de Retur au următorul regim juridic special :



CONTRACT DELEGARE GALATI

- a) Bunurile de Retur, care există la Data Intrării în Vigoare sau vor fi construite sau încorporate domeniului public de către Autoritatea deleganta, constituie în prezent și vor constitui întregul patrimoniu al Autorității delegante afectat Serviciilor. Operatorul recunoaște că acestea sunt și vor rămâne în proprietatea Autorității delegante.
 - b) Bunurile de Retur realizate de Operator sunt de la început proprietatea Autorității delegante.
 - c) La încetarea prezentului Contract de delegare indiferent de motiv, Bunurile de Retur sunt înapoiate Autorității delegante, în condițiile prevăzute mai jos.
 - d) Bunurilor de Retur li se aplică procedurile contabile specifice prevăzute în art. 42 de mai jos.
 - e) Durata de viață contabilă a Bunurilor de Retur este aceeași cu Durata de Viață Tehnică în măsura posibilului, în funcție de modalitatea de amortizare. În Perioada de Tranziție durata de viață contabilă va fi cea stabilită la Data Intrării în Vigoare și va fi ajustată în decurs de un an de la Data Intrării în Vigoare, după cum este stabilit în Anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.
3. Operatorul declară că va depune toate eforturile pentru a acumula cât mai multe cunoștințe despre Bunurile de Retur, într-un termen de 10 luni de la Data Intrării în vigoare, conform situațiilor centralizatoare prezentate de autoritatea deleganta la momentul semnării contractului, precum și a predarilor efective din teren.

În consecință:

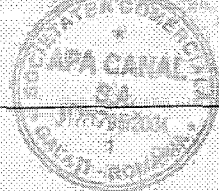
- a) cu rezervele menționate în art. 21.3 de mai jos, renunță în mod irevocabil să se prevaleze de orice condiție, caracteristică ori situație a Bunurilor de Retur în scopul de a se elibera de obligațiile ce-i incumbă în temeiul prezentului Contract de delegare,
- b) se angajează să își asume răspunderea pentru ele în condiția în care se afla la 10 luni de la Data Intrării în Vigoare
- c) cu toate acestea, Operatorul beneficiază integral de garanțiile producătorului privind echipamentele și lucrările.

4. După Data Intrării în Vigoare, echipamentele și construcțiile ce aparțin Autorității delegante sau terților și care folosesc Serviciilor nu pot fi puse la dispoziția Operatorului decât printr-un act adițional la prezentul Contract de delegare. În orice caz, acele bunuri vor fi mai întâi trecute în domeniul public al Autorității delegante.

Această operațiune se face cel puțin anual, timp în care Operatorul este îndreptățit a utiliza și exploata în realizarea serviciului bunurile chiar și înainte de a fi trecute în domeniul public al unității administrative teritoriale.

Articolul 9 – Bunuri de Retur care pot fi reînnoite

1. În funcție de natura lor sau Durata lor de Viață Tehnică, Bunurile de Retur se împart în bunuri care pot reînnoite și bunuri care nu pot fi reînnoite.
2. Bunurile de Retur ce pot fi reînnoite sunt bunuri a căror Durata de Viață Tehnică, după cum este stabilită în Registrul Mijloacelor Fixe, expiră înainte de termenul normal de expirare stabilit mai jos. Bunurile de Retur care pot fi reînnoite trebuie să fie înlocuite de Operator cel puțin o dată în cursul prezentului Contract de delegare, în măsura în care pentru realizarea acestei operațiuni sunt alocate resurse de finanțare și totodată în funcție de programele de investiții aprobate de autoritatea deleganta.
3. Bunurile de Retur, care nu pot fi reînnoite de către Operator, sunt celelalte Bunuri de Retur care, fie prin natura lor, fie din cauza Duratei de Viață Tehnică, nu pot fi reînnoite înainte de data normală de expirare a Duratei prezentului Contract de delegare.



Articolul 10 – Inventarul Bunurilor de Retur

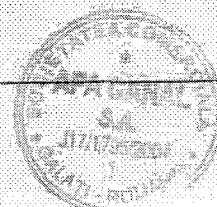
1. O listă scurtă cu Bunurile de Retur la Data Intrării în Vigoare este inclusă în anexa 2 a Dispozițiilor Speciale – Partea Comună. O listă detaliată a Bunurilor de Retur ce pot fi reînnoite și a celor ce nu pot fi reînnoite este inclusă în Registrul Mijloacelor Fixe definit în art. 28 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
2. În curs de 12 luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritatea deleganta și Operatorul vor elabora împreună o listă detaliată care să descrie Bunurile de Retur convenite de părți. Inventarul Bunurilor de Retur trebuie să cuprindă cel puțin următoarele informații pentru fiecare bun: număr de inventar, denumirea, amplasarea geografică, dacă pot fi reînnoite sau nu, data achiziționării, costul de achiziție, condiția tehnică, amortizarea, valoarea contabilă netă, valoarea de înlocuire.

Ulterior inventarierii și acordului părților, valoarea contabilă netă a fiecărui bun este înregistrată în contabilitatea Operatorului cel mai târziu în termen de 3 luni, dar nu mai mult de 18 luni de la Data Intrării în Vigoare. Valoarea contabilă netă poate fi modificată datorită uzurii morale sau a capacității de funcționare slabe, prin acordul părților sau, în absența acestuia, prin expertiză.

3. În timpul inventarierii, Bunurile de Retur ce pot fi reînnoite, care nu au fost reînnoite înainte de Data Intrării în Vigoare, conform datelor din Registrul Mijloacelor Fixe, fac obiectul unei hotărâri: fie de casare, fie de efectuare de lucrări de reabilitare sau îmbunătățire, așa cum se prevede în art. 21.2 de mai jos, fie de menținere a lor în exploatare după expirarea Duratei Tehnice de Viață.
4. Un raport asupra inventarului Bunurilor de Retur indică modificările ce trebuie operate în Registrul Mijloacelor Fixe. Raportul asupra inventarului Bunurilor de Retur constituie anexă la prezentul Contract de delegare.
5. Inventarul Bunurilor de Retur este folosit pentru a ține la zi Registrul Mijloacelor Fixe, în care Durata de Viață Tehnică a fiecărui Bun de Retur trebuie armonizată cu termenele stabilite în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.
6. Registrul Mijloacelor Fixe trebuie să fie pus în permanență la dispoziția Autorității delegante, în format electronic.
7. În cel mult 3 luni de la stabilirea listei prevăzute la punctul 2 de mai sus, fiecare Localitate își va înregistra Bunurile sale de Retur conform prevederilor Legii 7/1996 a cadastrului și a publicității imobiliare și va furniza Operatorului dovezile privind această înregistrare. Operatorul își va înregistra și el în mod corespunzător drepturile sale de concesiune.
8. Predarea se va face pe baza de proces verbal de predare – primire.

Articolul 11 – Grănituirea

1. Din proprie inițiativă sau din inițiativa Autorității delegante, în plus față de obligația inventarierii Bunurilor de Retur, Operatorul se angajează să marcheze hotarele tuturor bunurilor corespunzătoare existente care sunt înregistrate în Inventarul anexat prezentului Contract de delegare, pe cheltuiala și sub controlul Autorității delegante. Aceste bunuri includ terenuri, lucrări aferente proceselor de producție și, acolo unde este cazul, lucrări semnificative de transport și distribuție. Această grănituire se face cu acordul proprietarilor învecinați, obținut prin grija autorității delegante. Un raport va fi elaborat și predat Autorității delegante.



CONTRACT DELEGARE GALATI

2. Operatorul se angajează să elaboreze un plan ale fiecăror hotare marcate în limita fondurilor alocate de către autoritatea delegantă, și sub controlul Autorității delegante, o copie a acestui plan fiind transmisă Autorității delegante.
3. În cazul în care apar modificări privind acele terenuri, Operatorul se angajează să le grănițuiască din nou și să elaboreze noi planuri sub controlul Autorității delegante în aceleași condiții financiare prevăzute la aliniatul 2.
4. De fiecare dată când este necesar, Autoritatea delegantă îl sprijină pe Operator, în special în ceea ce privește comunicarea planurilor hotarelor marcate, în relația cu serviciile sale administrative și, obligatoriu, în cazul litigiilor având ca obiect dreptul de proprietate asupra bunurilor.
5. În ceea ce privește aplicarea prevederilor prezentului articol, părțile vor colabora ori de câte ori va fi nevoie, astfel încât Operatorul să poată depune diligențele necesare în vederea identificării și protecției juridice a domeniului public, cu cheltuieli care să nu afecteze echilibrul economico-financiar al Serviciilor.

Articolul 12 – Bunuri de Preluare

1. Definiția Bunurilor de Preluare

Mijloacele fixe, bunurile imobile și mobile cumpărate sau construite de Operator având ca unic scop furnizarea Serviciilor, cu excepția celor menționate în art. 7.1.2 de mai sus, sunt Bunuri de Preluare, în sensul prezentului Contract de delegare.

La expirarea prezentului Contract de delegare, Bunurile de Preluare pot fi preluate de Autoritatea delegantă, dar numai din proprie inițiativă a acestuia, în schimbul indemnizării Operatorului în condițiile prevăzute de art. 54 de mai jos, iar Operatorul se angajează să returneze Autorității delegante Bunurile de Preluare în schimbul indemnizației, la cererea scrisă a Autorității delegante.

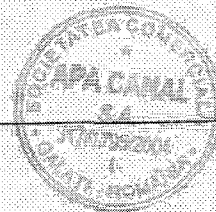
În situația rezilierii prezentului Contract de delegare din culpa Autorității delegante, aceasta va fi obligată să preia Bunurile de Preluare în schimbul unei indemnizații acordate Operatorului și al carei cuantum este stabilit conform valorii actualizate din evidentele contabile ale operatorului.

2. Identificarea Bunurilor de Preluare

Bunurile de Preluare sunt în principal, fără a se limita la acestea, compuse din vehicule și mașini specializate, unelte, stocuri, aparatură și programe informatice specializate, fișiere și baze de date, precum și, dacă este cazul, clădiri folosite ca ateliere, birouri, laboratoare, depozite sau locuințe de serviciu ale Operatorului, construite pe terenurile Operatorului și ale Autorității Delegante, altele decât cele identificate ca fiind Bunuri de Retur în art. 7.2 de mai sus.

Articolul 13 – Inventarul Bunurilor de Preluare

Inventarul Bunurilor de Preluare este pus în permanență la dispoziția Autorității delegante, în format electronic și va fi actualizat anual.



Articolul 14 – Bunurile proprii

1. Definiția Bunurilor Proprii

Celelalte Bunuri decât cele prevăzute în articolele 7 și 12 de mai sus și care aparțin Operatorului, constituie Bunurile sale Proprii. Ele rămân în proprietatea sa la data expirării Contractului de delegare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

2. Identificarea Bunurilor Proprii

Bunurile Proprii sunt în principal, fără a se limita la acestea, compuse din anumite clădiri folosite ca birouri sau locuințe, de care, datorită amplasării sau situației lor, nu este nevoie în mod esențial să rămână ca o parte integrantă a furnizării Serviciilor la încetarea Contractului de delegare și, dacă este cazul, din vehicule cu motor ne-specializate, echipament și mobilă de birou și programe informatice ne-specializate.

Articolul 15 – Sistemul Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii

1. Bunurile de Preluare și Bunurile Proprii sunt și rămân în proprietatea Operatorului.
2. Operatorul nu poate înstrăina Bunurile de Preluare și nu le poate ipoteca fără aprobarea expresă prealabilă a Autorității delegante.
3. Operatorul poate cumpăra sau înstrăina oricând Bunurile sale Proprii, însă doar dacă acest lucru nu are un efect negativ asupra furnizării corespunzătoare a Serviciilor.
4. Operatorul poate folosi Bunurile sale Proprii și anumite Bunuri de Preluare, în vederea furnizării altor servicii decât Serviciile.

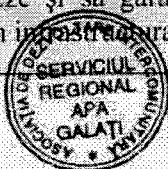
CAPITOLUL III – PĂRȚILE CONTRACTANTE

Secțiunea 1 – Drepturile și Obligațiile Autorității delegante

Articolul 16 – Drepturile Autorității delegante

16.1. Autoritatea deleganta are următoarele drepturi:

1. să stabilească anual programele de reabilitare, extindere și modernizare a dotărilor existente;
2. să aprobe studiile de fezabilitate privind reabilitarea, extinderea și modernizarea dotărilor publice aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
3. să coordoneze proiectarea și execuția lucrărilor tehnico-edilitare, de investiții, în scopul realizării acestora într-o concepție unitară, corelată cu programele de dezvoltare economico-socială a localităților și de amenajare a teritoriului, de urbanism și de mediu;
4. să realizeze investiții de interes comun în domeniul infrastructurii tehnico-edilitare aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare prin asociere intercomunitară;
5. să finanțeze realizarea de lucrări necesare serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
6. să finanțeze anumite cheltuieli de exploatare aferente unor activități atunci când acestea sunt mult mai mari decât veniturile realizate din respectiva activitate;
7. să contracteze și să garanteze în condițiile legii împrumuturi pentru finanțarea programelor de investiții din infrastructura aferentă serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;



CONTRACT DELEGARE GALATI

8. să inspecteze bunurile, activitățile și serviciile publice delegate, să verifice stadiul de realizare a investițiilor, precum și modul în care este satisfăcut interesul public, să verifice respectarea obligațiilor asumate prin Contract, cu notificarea prealabilă a Operatorului și în condițiile prevăzute în caietul de sarcini și în regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
9. să își manifeste intenția de a dobândi Bunurile de Preluare și de a solicita operatorului încheierea contractului de vânzare-cumpărare cu privire la aceste bunuri;
10. să propună modificarea părții reglementară a contractului de delegare din motive excepționale legate de interesul național sau local;
11. să aprobe structura și ajustările de tarife propuse de către Operator, în conformitate cu prevederile legale în vigoare;
12. să rezilieze Contractul în cazul în care Operatorul nu își respectă obligațiile asumate prin prezentul Contract de delegare.

16.2. Asociația, creată în conformitate cu Legea 215/2001 de către Localitățile semnatare în scopul pregătirii și promovării proiectelor de modernizare și de extindere a serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare la nivel local și regional, se va substitui autorităților administrației publice locale semnatare și va deveni Autoritate delegantă, în cazul unui transfer al competențelor autorităților administrației publice locale privind Serviciile către Asociație

Articolul 17 – Obligațiile Autorității delegante

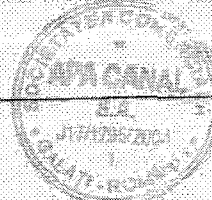
Obligațiile Autorității delegante sunt:

1. să elaboreze și să aprobe normele locale și regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare pe baza normelor-cadru, în conformitate cu legislația în vigoare;
2. să ia în discuție în cel mult 30 zile de la solicitarea operatorului și să aprobe tarifele pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare conform prevederilor specifice ale prezentului contract de delegare, a contractelor de împrumut, precum și a altor reglementări în vigoare pe perioada derulării Contractului, astfel încât ele să devină efective la termenele stabilite;
3. să aprobe și alte ajustări de tarif la cererea operatorului;
4. să verifice periodic următoarele:
 - a) serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate și nivelul de calitate al acestora;
 - b) îndeplinirea indicatorilor de performanță și aplicarea penalităților pentru neîndeplinirea acestora;
 - c) menținerea echilibrului contractual rezultat prin licitație și stabilit prin regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
 - d) asigurarea unor relații echidistante și echilibrate între Operator și Utilizatori;
 - e) clauzele de administrare, întreținere și predare a Bunurilor Publice, planul social de limitare a efectelor negative ale concesiunilor;
 - f) independența managerială a Operatorului față de orice ingerințe ale autorităților și instituțiilor publice;
5. să predea Operatorului la Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract toate bunurile, instalațiile, echipamentele și dotările aferente întregii activități, cu inventarul existent, libere de orice sarcini, pe bază de proces-verbal de predare-reluare;
6. să notifice părților interesate informații referitoare la încheierea prezentului Contract;
7. să faciliteze Operatorului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat, în conformitate cu reglementările legale în vigoare. Să asigure, gratuit, operatorului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat al Autorității Delegante, respectiv toate cheltuielile ocazionate de la faza de avizare la faza de recepție a lucrărilor, în conformitate cu legislația în vigoare. De asemenea Autoritatea Delegantă trebuie să faciliteze autorizarea lucrărilor și



CONTRACT DELEGARE GALATI

- investitiilor in domeniul privat, utilizând după caz, toate procedurile de expropriere care îi stau la dispoziție potrivit legii aplicabile și în conformitate cu reglementările legale în vigoare.
8. să-și asume pe perioada derulării Contractului toate responsabilitățile și obligațiile ce decurg din calitatea sa de proprietar, cu excepția celor transferate în mod explicit în sarcina Operatorului prin Contractul de delegare, în mod direct a gestiunii;
 9. să ia toate măsurile pentru înlocuirea bunurilor scoase din uz, în așa fel încât capacitatea de a realiza serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare să rămână cel puțin constantă pe toată durata delegării;
 10. să nu-l tulbure pe Operator în exercitiul drepturilor rezultate din prezentul Contract de delegare;
 11. să nu modifice/rezilieze în mod unilateral Contractul de delegare în afara de cazurile prevăzute expres de lege;
 12. să notifice de urgență (maxim 2 zile calendaristice) Operatorului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor Operatorului;
 13. să consulte operatorul la promovarea oricăror investiții în sistemul de alimentare cu apă și canalizare;
 14. să planifice și să urmărească, în vederea continuității serviciilor, lucrările de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametri ceruți prin prescripțiile tehnice. Se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director și ținând seama de ciclurile procesului bugetar, în conformitate cu reglementările în vigoare;
 15. să asigure fondurile necesare executării lucrărilor de investiții pentru realizarea obiectivelor prezentului Contract de delegare ;
 16. să exercite toate drepturile și atribuțiile de care dispune pentru achiziționarea și să pună la dispoziție orice teren necesar exploatării serviciilor delegate și aplicarea programului de investiții convenit de părți prin prezentul Contract de delegare;
 17. este autorizată să acorde alocații bugetare operatorului în următoarele cazuri:
 - a. atunci când autoritatea delegantă impune obligații specifice pentru executarea serviciului public care pot afecta echilibrul economic sau financiar al delegării
 - b. atunci când prestarea serviciului public necesită investiții care, ținând cont în special de numărul Utilizatorilor și totalul investițiilor respective, ar impune o majorare a tarifelor care ar excede limitele relevante indicate de studiile privind puterea de cumpărare (de suportare a costurilor) a Utilizatorilor
 18. să asigure, în cazul încetării Contractului înainte de achitarea integrală a datoriei ce decurge din Contractele de Împrumut Internaționale, indiferent de motivul încetării, preluarea obligațiilor de rambursare a respectivelor împrumuturi precum și de plată a dobânzilor și a celorlalte costuri în legătură cu acestea de către autoritatea delegantă.
 19. să notifice, în condițiile OUG nr. 117/2006 privind procedurile naționale în domeniul ajutorului de stat, orice măsură de natura ajutorului de stat prevăzută în prezentul Contract și să acceseze sumele acordate prin aceste măsuri numai după avizarea acestora de către Consiliul Concurenței (în cazul în care autorizarea ajutorului nu este necesară) sau după autorizarea acestora de către Comisia Europeană, în condițiile îndeplinirii criteriilor prevăzute în legislația internă și comunitară privind ajutorul de stat.
 20. să elibereze sau să facă în așa fel încât să fie eliberată autorizația de operare în termen de 10 zile calendaristice de la depunerea unei cereri complete de către operator.
 21. să vireze, în termen de 5 zile lucrătoare operatorului în contul de rezerva (IID/MRD) toate sumele achitate de operator în contul autorității delegante cu titlu de redevență, impozit pe profit, dividende, și alte impozite sau alte plăți similare primite de la operator în legătură cu acest contract sau în orice alt temei.



CONTRACT DELEGARE GALATI

22. sa nu prejudicieze si sa despagubeasca in mod prompt operatorul pentru orice raspundere sau paguba rezultand, direct sau indirect, din raspunderi anterioare ale fostilor operatori de apa si canalizare. Aceste raspunderi vor include orice forma de raspundere si/sau dauna, incluzand, fara a se limita la, daune cauzate mediului rezultand din poluarea « istorica » (pana la data contractului), datorata bunurilor care au fost transferate sau folosite de operator potrivit contractului, inclusiv dar fara a se limita la, deficiente de sanatate sau securitate referitoare la angajati si costurile de remediere, indiferent daca efectele sau pretentiile in legatura cu orice poluare istorica au luat nastere in trecut sau vor lua nastere in viitor.

23. Toate drepturile si obligatiile ce deriva din serviciile de alimentare cu apa si de canalizare, anterior datei intrarii in vigoare a contractului de delegare raman in sarcina Autoritatii Delegante, operatorul preluand serviciile fara drepturi si obligatii anterioare.

24. Sa depuna toate eforturile pentru a asigura operatorului conditii de desfasurare a activitatii ca o societate autonoma si independenta. In acest scop, autoritatea deleganta, autoritatea sa administrativa sau de reglementare sau de alta natura, nu va influenta activitatile, sau nu va lua nici o alta masura care sa aiba un impact negativ asupra operatorului, situatiei sale financiare sau capacitatii sale de a-si executa oricare dintre obligatiile asumate prin acest Contract si prin Contractele Internationale de Imprumut.

25. Sa se asigure ca (1) toate unitatile si departamentele sale bugetare, orice entitate detinuta sau controlata de el si rezidentii locuind pe teritoriul autoritatii delegante respectiv, pe perioada Contractului, vor folosi doar serviciile de alimentare cu apa si canalizare furnizate de operator si (2) toate societatile unde este actionar, unitatile si departamentele sale bugetare, oricare alta entitate detinuta sau controlata de acesta, pe durata Contractului, va plati pentru aceste servicii fara intarziere : (3) Va incheia cu operatorul toate contractele, inclusiv contractul de colectare, preluare si epurare ape pluviale, pentru serviciile de care beneficiaza direct si ca aceste servicii se vor achita fara intarziere. (4) Sa depuna toate eforturile, inclusiv prin plata de la bugetul propriu, pentru a stinge datoriile unitatilor subordonate sau a societatilor in care sunt actionari (servicii, majorari de intarziere, eventuale cheltuieli de judecata), fata de Operator.

26. Sa furnizeze toata asistenta necesara si sa ia toate masurile necesare pentru a asigura ca operatorul primeste la timp si fara intarzieri inutile toate licentele, permisele, avizele, aprobarile, autorizatiile de la orice agentie sau autoritate sau entitate guvernamentala centrala sau locala, inclusiv de la autoritatea deleganta, pentru a ii oferi posibilitatea operatorului sa isi indeplineasca toate obligatiile asumate prin prezentul Contract si prin Contractele Internationale de Imprumut.

27. In scopul asigurarii fondurilor de dezvoltare, precum si in vederea transferului beneficiilor catre consumatori, autoritatea deleganta se obliga sa acorde operatorului toate facilitatile si scutirile legale care pot fi aplicate in materia taxelor si impozitelor locale, precum si a altor sarcini de aceeaasi natura sau, in situatia in care aceste facilitati, exceptari si scutiri nu vor putea fi aplicate, sa se returneze operatorului sumele platite cu titlu de alocatie bugetara.

Alte obligatii pentru autoritatea deleganta:

1. Sa asigure implementarea eficienta a investitiilor incluse in programul ISPA, Fonduri de Coeziune si alte fonduri externe, prin furnizarea de asistenta necesara si cooperarea cu Inginerul in conformitate cu prevederile Memorandumului de finantare si Acordului de Implementare.
2. Mentinerea unui nivel corepunzator de personal calificat pentru monitorizarea si supervizarea eficienta a implementarii programului ISPA, investitiilor din Fonduri de Coeziune si alte fonduri externe si a performantelor acestui Contract.
3. Mentinerea fondului IID/MRD.
4. Sa realizeze toate demersurile necesare pentru indeplinirea prevederilor acordurilor de imprumut subsidiar si garantie incheiat cu Ministerul Finantelor Publice
5. Va contribui la fondul IID/MRD cu surse din bugetul unitatii administrativ teritoriale cu sume cel putin egale cu profitul net, impozitul pe profit si alte impozite, precum si diversele taxe de orice natura prevazute in articolul 17, pct. 21, dividendele si redeventa.



CONTRACT DELEGARE GALATI

6. Sa coopereze pe deplin cu Consultantii angajati pe componenta de Suport Institutional.
7. Autoritatea deleganta se obliga a prevedea si constitui in bugetul propriu surse de finantare pentru plata obligatiilor ce ii revin in constituirea fondului IID/ MRD.
8. Plata acestor drepturi financiare ale operatorului va fi realizata de catre Autoritatea deleganta in termen de maximum 5 zile calendaristice de la plata de catre Operator a obligatiei, daca nu se prevede altfel in legislatia corespunzatoare.
9. Neplata aduce dupa sine calcularea de penalitati, in cuantum egal cu cele calculate pentru neplata obligatiilor bugetare, incepand cu ziua urmatoare termenului maxim de plata.

Sectiunea 2 – Obligatiile Operatorului

Articolul 18 –Principiile de bază ale Serviciilor

În conformitate cu principiile operaționale generale definite în art. 1, 2 și 3 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și cu respectarea echilibrului economico-financiar al Serviciilor, Operatorul trebuie:

- a) să furnizeze Utilizatorilor în mod permanent, continuu și constant Serviciile de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în funcție de capacitățile de producție și starea tehnică a bunurilor de retur predate de fiecare unitate administrativ teritorială, membră în Asociația de Dezvoltare Intercomunitară ;
- b) să adapteze Serviciile la noile cerințe ale Utilizatorilor, de fiecare data când este necesar și în termene de timp rezonabile din punct de vedere tehnic;
- c) să trateze Utilizatorii în mod echitabil, să nu ofere în mod preferențial accesul la Serviciile și să le furnizeze Serviciile conform Contractului.

și are, în special, următoarele obligații :

1. să obțină de la autoritățile competente:
 - a) autorizația de funcționare, potrivit legii;
 - b) autorizația eliberată de autoritatea teritorială pentru protecția mediului;
 - c) autorizația de gospodărire a apelor eliberată de Administrația Națională "Apele Române", conform competențelor legale;
2. să respecte prevederile regulamentului de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare, aflat în anexa la prezentul contract;
3. să servească, pe baza de contract de bransare/ racordare, toți Utilizatorii din aria de acoperire pentru care au obținut Delegarea în condițiile prezentului Contract și ale regulamentului local de organizare și funcționare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare;
4. să monteze pe cheltuiala consumatorului câte un contor la bransamentul fiecăruia, în termene și condițiile stabilite prin regulamentul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare aprobat de autoritățile administrației publice locale semnatare ale prezentului contract de delegare în mod direct a gestiunii;
5. să respecte angajamentele luate cu privire la indicatorii de performanță stabiliți de autoritățile administrației publice locale prin caietele de sarcini ;
6. să furnizeze autorităților administrației publice locale și A.N.R.S.C. informațiile necesare și să asigure accesul la aceste informații necesare în vederea verificării și evaluării



CONTRACT DELEGARE GALATI

dezvoltării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în conformitate cu clauzele Contractului de delegare și cu prevederile legale în vigoare;

7. să aplice metode performante de management, care să conducă la reducerea costurilor de operare;
8. să asigure finanțarea pregătirii profesionale a propriilor salariați, prelevând și utilizând anual o sumă egală cu 0,5% din fondul de salarii prevăzut în bugetul de venituri și cheltuieli;
9. să preia de la autoritățile administrației publice locale, pe bază de proces-verbal de predare-preluare, patrimoniul necesar realizării serviciului de alimentare cu apă și canalizare;
10. să furnizeze serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, conform prevederilor din caietul de sarcini, în condiții de calitate și eficiență;
11. să fundamenteze și să supună aprobării tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de alimentare cu apă și de canalizare, în conformitate cu schema de tarificare aprobată prin acest Contract;
12. să plătească redevența la valoarea prevăzută și la termenul stabilit în Contractul de delegare, în condițiile și limitele creșterilor de tarif aprobate de autoritatea delegantă;
13. să efectueze întreținerea, reparațiile curente planificate și accidentale, precum și reparațiile capitale ce se impun la bunurile din patrimoniul delegat;
14. operatorul va lua toate măsurile necesare privind Bunurile de Retur, astfel încât, la încheierea Contractului de delegare, capacitatea de a realiza serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare a Autorității delegante să fie cel puțin egală cu cea existentă la Data Intrării în Vigoare a acestuia;
15. să întocmească programele anuale de reparații, dotări și investiții, pe care să le supună spre aprobare Autorității delegante;
16. să fundamenteze necesarul anual de fonduri pentru investiții din surse proprii. Investițiile care se realizează din fonduri proprii ale investitorilor rămân în proprietatea acestora pe toată durata Contractului de delegare, dacă nu s-a convenit altfel cu acestia; se va menționa explicit modul de repartizare a acestor bunuri la încetarea din orice cauză a acestuia;
17. să propună Autorității delegante scoaterea din funcțiune a mijloacelor fixe aparținând patrimoniului concesionat în baza legislației în vigoare;
18. să transmită Autorității delegante modificările de patrimoniu apărute în cursul anului, precum și situația patrimoniului public (cantitativ și valoric) la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru înregistrarea în contabilitatea Autorității delegante;
19. să restituie Bunurile de Retur, în deplină proprietate, în mod gratuit și libere de orice sarcini, la încetarea la termen a Contractului de delegare;
20. să notifice cauzele de natură să conducă la reducerea activității și măsurile ce se impun pentru asigurarea continuității activității;
21. să încheie și să onoreze contractele de asigurări pentru bunurile din patrimoniul public, conform legislației în vigoare privind asigurările;
22. să ia măsurile necesare privind igiena, respectarea normelor de sanătate și securitate în munca;
23. să predea la încheierea Contractului de delegare toată documentația tehnico-economică referitoare la Servicii;
24. să respecte condițiile impuse de natura bunurilor, activităților sau serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, condiții privind folosirea și protejarea patrimoniului etc.);
25. la încetarea Contractului de delegare, poate să încheie cu Autoritate delegantă un contract de vânzare-cumpărare având ca obiect Bunurile de Preluare prevăzute ca atare în caietul de sarcini și stabilite prin prezentul Contract de delegare, în privința cărora Autoritatea delegantă și-a manifestat intenția de a le dobândi;
26. la încetarea Contractului de delegare din alte cauze decât prin atingere la termen, excluzând forța majoră, Operatorul este obligat să asigure continuitatea furnizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, în condițiile stipulate în Contract, până la preluarea acestuia de către Autoritatea delegantă;



CONTRACT DELEGARE GALATI

27. în cazul în care Operatorul sesizează existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării Serviciilor, va notifica de îndată acest fapt Autorității delegante, în vederea luării măsurilor ce se impun pentru asigurarea continuității Serviciilor.

Operatorul nu va acorda nici unei persoane angajate de Autoritatea deleganta sau de subcontractanții sau mandatarii acestuia, nici un fel de cadou sau plată sub orice formă, ca stimulare sau recompensă pentru a acționa, pentru că a acționat sau că s-a abținut să acționeze într-un anumit fel, pentru că s-a arătat în favoarea sau s-a abținut să se arate în defavoarea oricărei persoane, în legătură cu acest Contract.

Articolul 19 – Obligația de a încheia contracte de bransare/racordare și utilizare a serviciilor

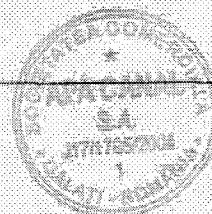
Operatorul se obligă să încheie un contract de bransare/racordare și utilizare a serviciilor și în urma acestuia să furnizeze servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare la cererea oricărui proprietar sau împuternicit legal al acestuia din clădirile aflate în interiorul Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate, dacă aceștia îndeplinesc condițiile stabilite în art. 45-49 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Articolul 20 – Obligații generale privind lucrările

1. Operatorul are obligația generală de a executa lucrările necesare pentru furnizarea, adaptarea Serviciilor în mod corespunzător, în condițiile financiare prevăzute în articolele 9-11 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Aceasta obligație generală a Operatorului decurge în mod direct din obligația prevăzută în art. 18 de mai sus privind furnizarea Serviciilor în mod permanent, continuu și constant, în funcție de capacitățile de producție existente și starea lor tehnică.

Pentru a asigura executarea corespunzătoare a acestei obligații, ea este însoțită de:

- a) obligația permanentă de a întreține Bunurile de Retur în stare funcțională acceptabilă în vederea îndeplinirii funcțiilor cărora le sunt destinate;
 - b) obligația de a întreține Bunurile de Preluare pentru a permite Autorității delegante să-și exercite efectiv dreptul de preluare a acestor bunuri la încetarea prezentului Contract de delegare.
2. Pentru executarea corespunzătoare a prezentului Contract de delegare și pentru controlul său, lucrările efectuate de Operator trebuie să facă parte dintr-una dintre categoriile definite în articolele 6, 7 și 8 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună, adică:
- a) Întreținere
 - b) Înlocuire
 - c) Reabilitare, modernizare și extindere
3. Operatorul trebuie să efectueze lucrările de investiții stabilite în Planul de Investiții, în condițiile și la termenele prevăzute de acesta, în limita fondurilor disponibile. Lucrările de extindere se vor face prin grija investitorilor și/sau a autorității administrației publice locale care a aprobat realizarea acestor lucrări.
4. Bugetul aferent lucrărilor de înlocuire ce trebuie efectuate pe durata prezentului contract de delegare va fi în limita surselor financiare existente a Operatorului.



CONTRACT DELEGARE GALATI

Articolul 21 – Obligatii specifice în cursul Perioadei de Tranziție

1. Perioada de Tranziție se întinde de la Data Intrării în Vigoare pe o perioadă de 12 luni și are ca scop implementarea Planului de Acțiuni Prioritare care va fi anexat la prezentul Contract de delegare după elaborarea și semnarea sa, cel mai târziu la 6 (sase) luni de la Data Intrării în Vigoare.
2. În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul trebuie să execute lucrările de reabilitare și modernizare, pe care le consideră necesare pentru furnizarea corespunzătoare a Serviciilor, pe care le identifică cu ocazia inventarierii menționate în art. 10.2 și 10.3 de mai sus și pentru care dispune de resursele necesare.

Operatorul este în special obligat să prezinte un plan de îmbunătățire a continuității Serviciilor în termen de 12 luni de la Data Intrării în Vigoare. Acest plan va cuprinde o descriere în detaliu a dispozitivelor de protecție și va recomanda lucrări de reabilitare și îmbunătățiri tehnice.

La sfârșitul Perioadei de Tranziție, Operatorul va face o descriere amănunțită, în raportul său anual către Autoritate deleganta, a tuturor investițiilor realizate în cursul Perioadei de Tranziție, precum și despre rezultatele planului de îmbunătățire prevăzut mai sus.

3. În cazul în care anumite bunuri prezintă deficiențe grave în cursul Perioadei de Tranziție, pe care Operatorul nu le poate îndrepta prin executarea de lucrări de reabilitare și modernizare sau prin executarea de Lucrări de Înlocuire, Părțile convin să colaboreze în vederea identificării unei soluții tehnice și financiare care să remedieze deficiența.

Articolul 22 – Exercițarea drepturilor și intereselor contractuale ale părților

1. Operatorul se obligă să informeze Autoritatea deleganta în legătură cu orice schimbare a structurii capitalului social sau al acționariatului Operatorului, care ar putea conduce la o exercitare a controlului asupra Operatorului în condiții diferite față de cele existente la Data Intrării în Vigoare.
2. Operatorul trebuie să gestioneze și să furnizeze singur Serviciile. Dacă există riscul pierderii drepturilor sale, Operatorul nu poate să transfere nici în întregime, nici în parte drepturile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare și nici să-și substituie, prin propria putere, un tert în exercitarea integrală sau în parte a drepturilor și competențelor acordate de către Autoritate deleganta prin operatorul Serviciilor, fără acordul prealabil și explicit al Autorității delegante.

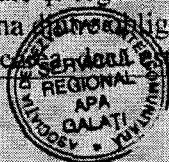
În cazul în care Operatorul recurge la terti în executarea unor atribuții, obligații sau competente ce-i revin în virtutea prezentului Contract de delegare, ramane singurul răspunzător în fața Autorității Delegante.

Articolul 23 – Respectarea prevederilor legale

1. Pe întreaga durată a Contractului de delegare, Operatorul și Autoritatea Deleganta se obligă să respecte prevederile legale și reglementare în vigoare. În acest scop, Operatorul trebuie să adapteze modul de furnizare a Serviciilor și bunurile care fac parte din aceste servicii la noile reglementări și standarde, în concordanță cu principiul adaptabilității menționat în art. 2 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

2. Operatorul și Autoritatea Deleganta nu se pot prevala de nici o modificare sau completare a prevederilor legale și reglementare și a standardelor aplicabile la Data Intrării în Vigoare pentru a se exonera de vreuna din obligațiile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare, fără a se limita prin aceasta aplicarea, în cazul, a art. 57 de mai jos și a prevederilor Dispozițiilor Speciale legate

Dispoziții generale



CONTRACT DELEGARE GALATI

de modificarea și/sau ajustarea prețurilor și tarifelor, mai ales dacă durata și obiectul lucrărilor de conformare pot genera un dezechilibru economico-financiar în furnizarea Serviciilor.

Articolul 24 – Responsabilitățile și asigurările Operatorului

1. Responsabilitatea generală a Operatorului

Operatorul și autoritatea delegantă sunt pe deplin responsabili pentru furnizarea corespunzătoare a Serviciilor, în conformitate cu Contractul de delegare.

Orice răspundere care ar putea rezulta din furnizarea Serviciilor sau care ar putea interveni în urma exploatarei sau deținerii bunurilor aferente Serviciilor este transferată părții contractante din culpa careia serviciul prestat nu corespunde condițiilor din Contract. Constituie culpa contractuală și neîndeplinirea și a unei singure obligații din prezentul contract.

2. Obligația de a se asigura

De la Data Intrării în Vigoare și pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare, Operatorul este obligat să încheie cu societăți de asigurare înregistrate în România, contracte privind asigurarea de răspundere civilă legală pentru rețelele de apă și canalizare și stațiile de pompare și repompare. Riscurile ce vor fi acoperite de asigurare se referă la cutremure, incendii și explozii, riscuri electrice și accidente tehnice ale sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, inclusiv cele care sunt consecința unor fenomene naturale.

Deasemeni operatorul va încheia contracte privind asigurarea colectivă de accidente a personalului și de răspundere civilă a directorilor.

Acoperirea altor riscuri, în special cele legate de Utilizatori, este lăsată la latitudinea Operatorului, luând în considerare capacitatea sa financiară.

3. Obligația de a realiza indicatorii de performanță

1. Indicatorii de performanță evaluați în funcție de capacitățile de producție și de starea tehnică a acestora, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt prevăzuți în anexa, parte integrantă din contractul de delegare.

2. Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de Operator în asigurarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

3. Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, avându-se în vedere:

- a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor;
- c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) respectarea reglementărilor specifice din domeniu.

Articolul 25 – Obligațiile față de terți și contracte cu terți

1. Operatorul poate semna orice contract cu terți în scopul asigurării furnizării Serviciilor, în special pentru achiziția apei, conform termenilor art. 22.2 de mai sus.

La Data Intrării în Vigoare, Operatorul va încheia cu terți contracte necesare funcționării corespunzătoare a Serviciilor. Toate obligațiile față de terți, contractate de operatorii existenți la data semnării prezentului Contract de delegare, a caror activitate este preluată de către Operator, în special



CONTRACT DELEGARE GALATI

cele ce decurg din executarea angajamentelor anterioare inclusiv obligațiilor de natură financiară raman în sarcina Autoritatii delegante.

2. De fiecare dată când Operatorul încheie un contract cu terți în legătură cu Serviciile, Autoritatea deleganta va putea să ia locul Operatorului, în cazul încetării prezentului Contract de delegare din orice motiv.

Sectiunea 3- Drepturile și atribuțiile Operatorului

Articolul 26 – Drepturile Operatorului

Operatorul are următoarele drepturi:

1. să exploateze în mod direct, bunurile, activitățile și serviciile publice ce fac obiectul contractului de delegare;
2. să încaseze contravaloarea serviciilor furnizate;
3. să aplice tariful aprobat conform condițiilor și termenelor de creștere negociate;
4. să propună modificarea tarifului aprobat în situațiile de schimbare semnificativă a echilibrului contractual.
5. să încaseze: (1) c/val serviciilor prestate utilizatorilor, altele decât serviciul de alimentare cu apă și de canalizare; (2) c/val. serviciului de preluare a apelor meteorice; (3) c/val. cantității de apă folosită în scopuri publice; (4) c/val. lucrarilor suplimentare de intretinere a rețelei sau modificări ale traseelor sau mutări la solicitarea reprezentanților unității administrativ teritoriale;
6. să încaseze de la Autoritatea Deleganta în termen de 5 zile din momentul plății, sumele echivalente cu cele încasate în bugetele locale sau județene, după caz, egale cu : dividendele încasate de la operator, redevența încasată de la operator, impozitul pe profit încasat de la operator, alte taxe și impozite achitate de operator ca obligații fiscale, Autorității Delegante conform legislației în vigoare.
7. să fie sprijinit de către autoritatea deleganta în orice demers legal de recuperare a creanțelor de la utilizatorii rău plătnici și de a beneficia de alocații stabilite de autoritățile publice locale pentru plata datoriilor acumulate de utilizatorii din al caror acționariat fac parte și aceste autorități, sau în cazul utilizatorilor organizați ca servicii și instituții subordonate autorităților publice locale delegante.

Articolul 27 – Întinderea exclusivității furnizării Serviciilor

1. Pe durata prezentului Contract de delegare, Autoritatea deleganta delegă în mod exclusiv Operatorului furnizarea Serviciilor în Aria delegării, conform prevederilor punctului 2 de mai jos. Prin urmare, Autoritatea deleganta se obligă să nu acorde nici o autorizație administrativă sau de altă natură, care ar putea duce la limitarea sau împiedicarea Operatorului în exercitarea drepturilor sale de furnizare în exclusivitate a Serviciilor.

Autoritatea deleganta se obligă de asemenea să depună toate eforturile pentru a-l proteja pe Operator împotriva atingerilor de orice natură aduse exercițiului drepturilor sale exclusive în Aria delegării și, în cazul litigiilor, să-l sprijine pe Operator până la soluționarea acestora.

2. Operatorul nu poate în nici un caz să ceară tragerea la răspundere a Autorității deleganta în temeiul punctului 1 de mai sus, cu excepția cazului în care nerespectarea exclusivității ar fi provocată de un act săvârșit cu intenție de Autoritate deleganta sau de neîndeplinirea de către acesta a obligațiilor sale prevăzute în prezentul Contract de delegare. Astfel, Operatorul se obligă să exercite orice acțiune și cale de atac pentru a obține respectarea de către terți a dreptului său de exclusivitate și pentru ca obligațiile ce incumbă acelor terți să fie îndeplinite de către aceștia.



Articolul 28 – Atribuțiile Operatorului privind lucrările

1. Conform art. 23 de mai sus, Operatorul deține, prin delegare de la Autoritatea deleganta, integralitatea atribuțiilor și competențelor prevăzute de dispozițiile legale și reglementare aplicabile și, în special, de legislația privind regimul juridic al proprietății publice și private, în scopul executării lucrărilor menționate în art. 20 de mai sus. Operatorul nu poate exercita competențele respective decât atunci când acestea sunt necesare pentru realizarea acelor lucrări ce fac parte din Contractul de delegare și pentru exploatarea echipamentelor și instalațiilor rezultate din lucrările respective.
2. Operatorul își poate exercita atribuțiile și competențele menționate la punctul 1 de mai sus numai dacă respectă toate prevederile legale și reglementare pentru realizarea echipamentelor și lucrărilor specifice.
3. În plus, Operatorul trebuie să informeze Utilizatorii și alte persoane implicate despre orice lucrări efectuate pe terenurile lor sau despre limitarea drepturilor de proprietate, așa cum se prevede în art. 19 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
4. Autoritatea deleganta se angajează să plătească o indemnizație oricărui terț pentru lipsirea sau limitarea (servitute) exercitării drepturilor acestuia asupra unui teren, ca o consecință a unei exproprieri necesare executării lucrărilor respective. Fiecare procedură de expropriere se desfășoară în strânsă colaborare cu Autoritatea deleganta și Operatorul, iar Autoritatea deleganta îl va sprijini pe Operator în orice litigiu ce ar putea rezulta din aceasta, inclusiv prin suportarea despăgubirilor eventuale necesare.
5. Autoritatea deleganta trebuie să plătească o despăgubire oricărui terț în cazul luării unor hotărâri ce ar conduce la restrângerea furnizării de către Operator a Serviciilor.

Articolul 29 – Atribuțiile Operatorului privind aprovizionarea sa cu apă brută

1. În ceea ce privește serviciul public de alimentare cu apă, Operatorul deține toate autorizațiile necesare pentru aprovizionarea sa cu apă brută.
2. Operatorul se angajează să mențină, să gestioneze și să exploateze potențialul resurselor naturale, menționate la punctul 1 de mai sus, pentru producția de apă potabilă, prin implementarea unui plan de management corespunzător, elaborat împreună cu Autoritatea deleganta.
3. Autoritatea Deleganta, Operatorul și autoritățile competente stabilesc de comun acord perimetrele de protecție a instalațiilor de apă ce vor fi folosite pentru apă potabilă și canalizare, conform reglementărilor legale specifice. În cadrul perimetrului Operatorul răspunde de întreținerea și consolidarea interdicțiilor de acces. În afara perimetrelor, întreținerea bazinelor de apă, a malurilor râurilor și a lagunelor rămâne responsabilitatea autorităților publice de specialitate și/sau a Autorității delegante. În vederea realizării acestui obiectiv, Autoritatea deleganta va sprijini Operatorul, inclusiv prin suportarea sumelor rezultate din plata eventualelor despăgubiri datorate unor terți.



Articolul 30 – Personalul

1. Personalul Operatorului este supus legilor și reglementărilor aplicabile din România, precum și contractelor colective de muncă aplicabile sectorului de activitate respectiv.
2. Operatorul se angajează să aplice o gestiune a resurselor umane corespunzătoare, să dezvolte un management corespunzător în scopul utilizării cât mai eficiente a resurselor umane existente.
3. Operatorul va include o evaluare a acțiunilor sale întreprinse în domeniul resurselor umane în raportul anual.

Articolul 31 – Personalul și pregătirea profesională

1. Evoluția numărului de angajați

Operatorul se obliga să preia personalul strict necesar pentru funcționarea capacităților de producție aferente serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, cu încadrarea în indicatorii de rentabilitate și eficiența economică a centrului de profit.

2. Pregătirea profesională

În ceea ce privește cadrele de conducere, Operatorul se angajează să continue și să îmbunătățească politica de pregătire profesională, în special sub aspectele organizării industriale și socio-profesionale, precum și managementului. În ceea ce privește personalul de execuție, Operatorul se angajează să continue și să îmbunătățească politica de pregătire profesională, în special sub aspectele tehnice și profesionale.

Articolul 32 – Atribuțiile specifice ale agenților Operatorului

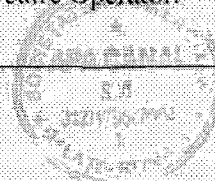
1. Fiecare dintre agenții angajați de Operator, conform legislației în vigoare, pentru monitorizarea și supravegherea furnizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, trebuie să poarte un semn distinctiv și vizibil, precum și o legitimație pe care să fie menționată funcția și sarcinile.
2. Agenții Operatorului au, pe răspunderea Operatorului, acces la Bransamentele și Racordurile Utilizatorilor pentru citirea, verificarea și lucrările utile în vederea furnizării Serviciilor, cu respectarea dreptului de proprietate privată asupra terenurilor și clădirilor.

CAPITOLUL IV – CONTRACTE DE ALIMENTARE CU APĂ CU TERȚII

Articolul 33 – Condiții specifice de producție

1. De fiecare dată când Operatorul stabilește că o creștere planificată a cererii de apă necesită realizarea unor instalații de producție suplimentare, părțile sunt de acord să procedeze după cum urmează:

- a) Operatorul va fundamenta necesitățile de instalații suplimentare și va defini caracteristicile instalației de producție ce va fi realizată și le va transmite Autorității delegante. Toate informațiile tehnice necesare achiziției publice vor fi puse la dispoziția Autorității delegante de către Operator.



CONTRACT DELEGARE GALATI

- b) Toate contractele încheiate de către Operator trebuie să fie conforme cu legislația în vigoare. În acest sens, Operatorul trebuie să pregătească documentația pentru achiziții publice, care trebuie să conțină termenii și condițiile pentru achiziționarea de instalații de producție suplimentare și parametrii în care trebuie să se încadreze acestea din punct de vedere calitativ și cantitativ.
- c) La caracteristici tehnice echivalente, alegerea câștigătorului se va face în funcție de prețul serviciilor/lucrărilor, care vor fi executate.
- d) Un contract de achiziții publice va fi încheiat între Operator și câștigătorul procedurii de achiziții publice.
- e) Operatorul trebuie să evidențieze impactul prețului serviciilor/lucrărilor achiziționate în prețuri și tarife și să raporteze în mod expres Autorității delegante dacă este necesară modificarea acestora.
- f) După recepționarea noilor lucrări Operatorul va avea responsabilitatea gestionării infrastructurii nou create.

Articolul 34 – Continuarea contractelor

Operatorul declară că își cunoaște drepturile și obligațiile pe care le are în legătură cu Serviciile născute din contractele încheiate de foștii operatori înainte de Data Intrării în Vigoare. Aceste contracte nu vor fi transferate ca obligații în sarcina Operatorului. În consecință, Operatorul din momentul semnării contractului de delegare se va ocupa de încheierea acelor contracte necesare îndeplinirii termenilor și condițiilor de delegare.

TITLUL II- SISTEMUL FINANCIAR ȘI SISTEMUL CONTABIL

CAPITOLUL 1 – SISTEMUL FINANCIAR

Articolul 35 – Preturile, Tarifele și alte surse de venit

1. Operatorul este autorizat să furnizeze utilizatorilor servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în condițiile stipulate în Titlul III al Dispozițiilor Speciale – Partea Comuna.

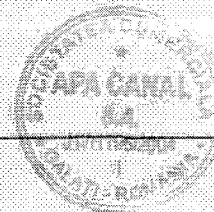
La Data Intrării în Vigoare, Operatorul va aplica preturile și tarifele indicate în anexele 1 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și Dispozițiile speciale – Partea de Canalizare.

Redevența va fi o sumă egală cu valoarea amortizării mijloacelor fixe delegate de la unitățile administrativ-teritoriale către SC Apa Canal SA, dacă aceasta amortizare ar fi permisă. Valoarea anuală a redevenței va fi cel puțin egală cu valoarea serviciului datoriei operatorului pentru acel an.

2. Operatorul va încasa toate veniturile rezultate din aplicarea preturilor și tarifelor către Utilizatorii Serviciilor. Operatorul va încasa de asemenea toate veniturile rezultate din serviciile și lucrările de instalare și, dacă este cazul, întreținere a contoarelor, prestări executate pentru terți, lucrări care sunt făcute pe cheltuiala utilizatorilor în condițiile legii, precum și costurile și penalitățile legate de întreruperea și reluarea alimentării.

Tarifele

Dispoziții generale



CONTRACT DELEGARE GALATI

1) Tarifele practicate pentru serviciile de apa si de canalizare se vor baza pe principiul acoperirii tuturor costurilor aferente activitatilor :

- Costuri de operare
- Costuri de intretinere si reparatii
- Costuri financiare
- Cota de dezvoltare, modernizare, re tehnologizare
- Redevanta
- Realizarea de investitii si reparatii capitale
- Plata serviciului datoriei aferente creditelor contractate (incluzand rata, dobanzile si comisioanele aferente)
- Profit (in conformitate cu prevederile legale) care urmeaza a fi integral folosit pentru dezvoltare.

2) Structura tarifulor si nivelele de tarifiere trebuie sa descurajeze risipa si consumul in exces si trebuie sa fie stabilite tinand cont de gradul de suportabilitate al consumatorilor.

3) Operatorul a pregatit un plan de afaceri pe baza caruia s-a stabilit o strategie de tarifiere pentru urmatoorii 4 ani. Strategia de stabilire a tarifulor incepand cu Data Intrarii in Vigoare a prezentului Contract incorporeaza si prevederile Hotararii nr. 246/2006 pentru aprobarea Strategiei nationale privind accelerarea dezvoltarii serviciilor comunitare de utilitati publice.

Strategia de tarifiere inclusa in prezentul contract de delegare se bazeaza pe rezultatele analizei financiare realizata neluand a lua in calcul impactul investitiilor care vor fi incluse in aplicatia pentru fondurei de coeziune realizata de Consultantul IGIP-Carl Bro. In momentul in care va fi finalizata analiza cost-beneficiu pentru proiectul finantat din fonduri de coeziune realizata de consultantul IGIP-Carl Bro, noua strategie de tarifiere va fi inclusa ca si act aditional la prezentul contract.

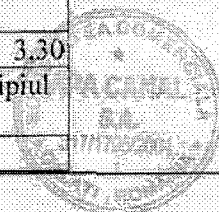
Strategia de tarifiere presupune ajustari ale tarifulor in fiecare an la data de 1 Iulie atat cu inflatia cumulata pe ultimul an, cat si in termeni reali. In Contractul de Delegare a gestiunii este inclus un tabel cu evolutia tarifului necesare pentru a asigura o dezvoltare durabila a operatorului pentru primii 5 ani avand urmatoarea forma:

Evolutie	tarife	Tarife	Tarife aplicate de	1 iulie	1 iulie	1 iulie	1 iulie
(tarife in RON/m3 fara		actuale	la data preluarii	2011	2012	2013	2014
TVA)		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
1. Municipiul Galati							
Apa	RON/m3	2,41	2,41	2,70	2,80	3,08	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Canal	RON/m3	0,73	0,73	1,15	1,20	1,30	1,30
2. Municipiul Tecuci							
Apa	RON/m3	2,41	2,41	2,70	2,80	3,08	3,30
Canal	RON/m3	0,73	0,73	1,15	1,20	1,30	1,30
3. Orasul Tg. Bujor							
Apa	RON/m3	2,50	2,50	2,70	2,80	3,08	3,30
Canal	RON/m3	0,50	0,50	0,98	1,15	1,20	1,30
4. Orasul Beresti							
Apa	RON/m3	1,80	1,80	2,34	2,57	3,03	3,30
Canal	RON/m3	0,16	0,16	0,28	0,40	0,98	1,30

CONTRACT DELEGARE GALATI

5.Comuna Barcea							
Apa	RON/m3	2.65	2.65	2.85	2.92	3,15	3,30
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
6.1 Sat Branistea							
Apa	RON/m3	1,95	1,95	2,34	2,57	3,03	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
6.2. Sat Vasile Alecsandri							
Apa	RON/m3	2,90	2,90	3,10	3,20	3,30	3,30
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
6.3. Sat Traian							
Apa	RON/m3	2,40	2,40	2,60	2,70	2,99	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
7.Comuna Cosmesti							
Apa	RON/m3	1,20	1,20	2,00	2,40	2,99	3,30
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
8.Comuna Fundeni							
Apa	RON/m3	2,80	2,80	3,00	3,07	3,27	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
9.Comuna Ivesti							
Apa	RON/m3	2,20	2,20	2,56	2,67	2,87	3,30
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
10. Comuna Liesti							
Apa	RON/m3	1,50	1,50	2,00	2,40	2,99	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Canal	RON/m3	0,45	0,45	0,98	1,15	1,20	1,30
11.Pechea							
Apa	RON/m3	1,10	1,10	2,00	2,40	2,99	3,30
Canal	RON/m3	0,30	0,30	0,70	0,98	1,10	1,30
12.Piscu							
Apa	RON/m3	2,00	2,00	2,34	2,57	3,03	3,30
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
13.Sendreni							

Dispozitii generale



CONTRACT DELEGARE GALATI

Apa	RON/m3	2,36	2,36	2,56	2,67	2,87	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					
14. Comuna Umbraresti							
Apa	RON/m3	2,65	2,65	2,85	2,92	3,15	3,30
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

* Ajustarile in termeni reali nu includ inflatia in perioada dintre ajustarile tarifare si nici taxa pe valoare adaugata.

Tariful la datele respective va fi calculat conform urmatoarei formule:

$$\text{Tarif}_{n+i} = \text{Tarif}_n \times (1+a_{n+1}) \times (1+a_{n+2}) \times \dots \times (1+a_{n+i}) \times I_{n+i}$$

Unde:

Tarif_{n+i} – tariful la data n+i

Tarif_n – tariful initial, la 1 octombrie 2010

a_{n+1}, a_{n+2} – ajustari in termeni reali a tarifului la datele n+1, n+2

a_{n+i} – ajustari in termeni reali a tarifului la data n+i

I_{n+i} – inflatia aferenta ajustarii n+i care se calculeaza conform urmatoarei formule:

$$I_{n+i} = \frac{\text{CPI} \times (1+\text{INF})^{m/12}}{\text{IPI}}$$

unde:

CPI - cel mai recent Indice al preturilor disponibil;

IPI - Indicele preturilor initial, de la data Tarifului n;

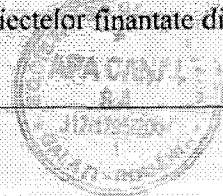
INF – inflatia pentru perioada de 12 luni inainte de cel mai recent Indice al preturilor disponibil;

m - numarul de luni intre data celui mai recent indice de pret disponibil si data efectiva a noului tarif;

Indicele Preturilor – Indicele Preturilor de Consum publicat lunar de Comisia Nationala de Statistica a Romaniei.

Tarifele mai sus mentionate reprezinta o estimare a tarifelor minime necesare luand in considerare evolutia viitoare a costurilor de operare dar fara a lua in calcul impactul proiectului de investitii finantat din fonduri de coeziune. Aceste tarife pot suferi ajustari sau modificari in functie de urmatoarele elemente:

- conditionalitatile incluse in memorandumul de finantare sau acordul de finantare pentru obtinerea finantarii din fonduri de coeziune, fonduri de la bugetul de stat sau alte surse de finantare;
- conditionalitatile incluse in contractul de imprumut pentru co-finantarea proiectelor finantate din fonduri de coeziune si alte fonduri externe;



CONTRACT DELEGARE GALATI

- rezultatele proiectiilor financiare din planul de afaceri realizat de societate obligatoriu pana la 1 ianuarie ce vor modifica cresterile reale de la 1 iulie din anul respectiv;
- impactul strategiilor viitoare de investitii in conformitate cu master planul.

Prin aplicarea metodologiei de mai sus, la 1 iulie 2014 se va ajunge la aplicarea unui tarif unic pentru toate localitatile prezentate in tabel, atat la serviciile de apa cat si la cele de canalizare.

In cazul in care o localitate nu are servicii de apa sau de canalizare in prezent, in momentul in care va beneficia de servicii de apa si de canalizare va aplica tariful existent la acea data in Municipiul Galati.

In cazul localitatilor in care situatia tarifelor actuale nu este foarte clara sau in cazul in care dupa inceperea operarii se constata modificari semnificative in nivelul costurilor de operare comparativ cu evidentele prezentate inainte de preluare, la cel mult 6 luni de la inceperea operarii, SC Apa Canal SA Galati are posibilitate sa modifice strategia de tarificare pe baza costurilor actuale inregistrate.

In momentul preluarii operarii unor unitati administrativ teritoriale pentru care nu exista strategiei de tarificare in contractul de delegare initial, se va completa tabelul cu o strategie de tarificare de unificare specifica pentru acea localitate astfel incat unificarea tarifelor sa se faca cel tarziu la 1 iulie 2014 atat la apa cat si la canalizare.

4) Prin acceptarea si semnarea prezentului Contract de Delegare a gestiunii, Consiliile locale ale unitatilor administrativ teritoriale accepta acest mecanism de tarificare. Acceptarea mecanismului de tarificare prezentat reprezinta automat si hotarare de aprobare a tarifelor viitoare pe care Operatorul le va calcula conform metodologiei prezentate.

5) Pana la 1 ianuarie a fiecarui an se va actualiza planul de afaceri al Operatorului, ce va estima necesitatea de ajustari de tarife suplimentare. In cazul in care aceste cresteri de tarife suplimentare sunt necesare, Operatorul va pregati un studiu in acest sens care va fi supus aprobarii fiecarei unitati administrativ-teritoriale. Tarifele vor include toate costurile ocazionate de sarcinile aparute ulterior semnarii Contractului de Delegare a gestiunii.

6) Operatorul are obligatia de a prezenta Autoritatii Delegante metodologia de calcul a tarifelor pentru apa si canalizare inaintea fiecarei majorari suplimentare. Autoritatea Deleganta are obligatia ca in termen de 30 zile de la depunerea documentatiei complete, inclusiv aviz ANRSC, de catre Operator, sa aprobe noile tarife propuse, sau sa prezinte eventualele obiectii la modalitatea de calcul catre Operator. In cazul in care Autoritatea Deleganta nu prezinta un raspuns in termenul stipulat se va considera ca aceasta a acceptat noile tarife.

7) Conform prevederilor legale, Operatorul va prezenta la ANRSC documentatia de ajustare a tarifelor conform legislatiei in vigoare si metodologiei de calcul prezentate. In toate cazurile, Autoritatea Deleganta va imputernici Operatorul sa aplice tarifele rezultate din Contractul de Delegare.

8). In cazul in care Unitatile Administrative Teritoriale si/sau Asociatia de Dezvoltare Intercomunitara refuza sa permita operatorului sa aplice strategia de tarificare conform prezentului contract de delegare, acestea sunt obligate sa suporte din bugetul propriu pierderea potentiala de venituri ca urmare a acestui lucru. In aceasta situatie Unitatile Administrative Teritoriale si/sau Asociatia de Dezvoltare Intercomunitara sunt obligate sa prevada in bugetul de venituri si cheltuieli propriu, cu prima rectificare sau cel tarziu la adoptarea bugetului nou, sumele de care operatorul a fost lipsit. Plata acestor sume trebuie facuta lunar pana la revizuirea deciziei, in conformitate cu legislatia in vigoare.



CONTRACT DELEGARE GALATI

Finantarea investitiilor si co-finantarea

Finantarea investitiilor se va realiza din urmatoarele surse :

- Granturi de la Uniunea Europeana sau subventii de la bugetul de stat sau bugetele locale. In acest sens Operatorul va depune toate diligentele necesare, cu sprijinul Autoritatii Delegante, pentru a obtine aceste surse de finantare;
- Contractarea de imprumuturi de la banci locale sau institutii financiare internationale;
- Surse proprii ale operatorului obtinute din eficientizarea economica sau cresteri de tarife.

In cazul incheierii unui contract de imprumut, conform Ordonantei de Urgenta a Guvernului nr 198/2005 privind constituirea, alimentarea si utilizarea Fondului de inlocuire, intretinere si dezvoltare pentru proiectele de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care beneficiaza de asistenta financiara nerambursabila din partea Uniunii Europene si a acordurilor de imprumut cu Institutii Financiare, impozitul pe profit, varsamintele de profit net, toate dividendele si redeventa platite de operator trebuie returnate acestuia pentru a alimenta Fondul IID.

Din momentul semnarii unui contract de imprumut, respectiv aplicarii prevedetilor Ordonantei de Urgenta a Guvernului nr. 198/2005 cu modificarile si completarile ulterioare, Autoritatea Deleganta va varsa intr-un cont special, pus la dispozitia Operatorului, sume echivalente cu cele incasate in bugetele locale sau judetene, dupa caz, egale cu :

- dividende incasate de la operator
- redeventa incasata de la operator aferenta bunurilor a caror gestiune este delegata
- impozitul pe profit incasat de la Operator
- varsamintele din profitul net
- si alte surse conform legislatiei in vigoare.

Plata sumelor de mai sus mentionate se face in 5 zile din momentul incasarii lor, de catre Autoritatea Deleganta.

Operatorul va utiliza Fondurile mai sus mentionate vor fi utilizate pentru urmatoarele activitati :

- Plata serviciului datoriei constand in rate de capital, dobanzi, comisioane si alte costuri aferente diverselor programe de investitii (daca este cazul)
- Intretinerea, inlocuirea si dezvoltarea activelor delegate, inclusiv a celor dezvoltate cu finantare nerambursabila din partea Uniunii Europene si in conformitate cu programul aprobat de Autoritatea Deleganta sau cu programul specific de operare si intretinere din prezentul Contract
- Pregatirea documentatiei necesare asigurarii finantarii investitiilor prioritare din master plan (studii de fezabilitate, aplicatii etc)

Pentru a scurta mecanismul de circulatie al fondurilor si pentru a asigura eficientizarea procesului de rambursare a imprumuturilor si realizarea de investitii din surse proprii, Autoritatea Deleganta este de acord ca intregul profit de distribuit dupa deducerea sumelor alocate la rezerve, conform prevederilor legale, sa fie varsat in Fondul IID, in conformitate cu legislatia in vigoare.

Impartirea investitiilor

Impartirea viitoarelor investitii intre unitatile administrativ-teritoriale delegante se va face pe baza urmatoarelor principii generale (in ordinea prioritatilor):

- Conform prioritizarii din Master Planul aprobat si transmis Ministerului Mediului si Dezvoltarii Durabile
- Conform perioadelor de tranzitie pentru conformarea cu Directivele Uniunii Europene
- Conform strategiei de eficientizare a operarii propuse de operator in Planul de ataceri
- Conform planurilor de dezvoltare ale fiecarei unitati administrativ-teritoriale si proportional cu participarea la finantare.



Articolul 36 – Obligatiile Fiscale ale Operatorului

1. Operatorul este supus legislației fiscale și contabile aplicabile. În baza acestor prevederi, acesta trebuie să plătească toate impozitele, taxele și cheltuielile ce-i revin.
2. În ceea ce privește legislația fiscală, Autoritatea delegantă va sprijini la obținerea de facilități fiscale preferențiale pentru impozitele pe bunurile imobile ce aparțin, prin natura sau scopul lor, Autorității delegante, precum și pentru alte impozite care se reflectă în nivelul prețurilor și tarifelor.
3. Pentru aplicarea Contractului de delegare, se prevede expres că:
 - a) Amortizările definite mai jos sunt deductibile fiscal;
 - b) Operatorul recuperează taxa pe valoarea adăugată;
 - c) În situația realizării unor proiecte de investiții cu asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene se vor aplica prevederile legale în vigoare privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de întreținere, înlocuire și dezvoltare;
 - d) Fondul IID se va menține și în toate situațiile.
4. Prevederile art. 35 de mai sus legate de prețuri și tarife au fost stabilite în special în considerarea prevederilor art. 36.3, care sunt o consecință directă a regulilor contabile aplicabile prezentului Contract de delegare.
5. În consecință, în cazul în care prevederile referitoare la fiscalitate din art. 36.3 nu ar fi incluse explicit sau implicit în reglementările fiscale aplicabile, Autoritatea delegantă se obligă să dezvolte o astfel de politică și practică administrativă încât, prin instrucțiuni adecvate, aplicarea prevederilor art. 36.3 să se facă în conformitate cu legea.
6. Toate taxele și costurile, indiferent de natura lor, trebuie incluse în prețul lucrărilor/serviciilor facturate de către Operator.
7. Prevederile art. 36 și ale articolelor care au legătură cu acesta, menționate aici, care nu sunt conforme legislației în vigoare la Data Intrării în Vigoare vor fi aplicabile imediat după aprobarea noilor norme legale ce permit aplicarea lor.

Articolul 37 – Cheltuieli pentru ocuparea domeniului public

Operatorului nu i se percepe taxe pentru ocuparea domeniului public, conform prevederilor legale în vigoare.

Articolul 38 – Alte costuri, taxe și suprataxe

1. Introducerea de noi costuri, taxe și creșterea sau reducerea taxelor și costurilor existente constituie circumstanțe neprevăzute în sensul art. 57 de mai jos și vor conduce la negocieri între Operator și Autoritatea delegantă privind modificări ale mecanismului de modificare / ajustare a prețurilor și tarifelor.

2. Redevența

Operatorul va plăti Autorității delegante o redevență în termenii și condițiile prevăzute mai jos:

- 1) Redevența va fi o sumă fixă egală cu echivalentul amortizării mijloacelor fixe de natura domeniului public delegate, dacă aceasta amortizare ar fi permisă, cu respectarea prevederilor art.4, alin.2, din OUG 198/2005.



CONTRACT DELEGARE GALATI

- 2) Redevența va fi plătită trimestrial, până la data de 15 a ultimei luni din trimestru cu excepția ultimului trimestru când termenul de plată este 15 noiembrie.
- 3) Plata Redevenței va reveni exclusiv Operatorului, iar acesta nu va avea dreptul să considere faptul că Autoritatea delegantă nu a solicitat efectuarea plății ca un motiv pentru neefectuarea de către Operator la timp a plăților privind Redevența.
- 4) Autoritatea Delegantă se obligă să aprobe majorarea pretului/ tarifului, în baza avizului ANRSC, în cazul creșterii cuantumului redevenței astfel încât nivelul acesteia să fie cuprins în pret/tarif.
- 5) Valoarea și scadența Redevenței pot fi modificate prin acordul Părților, în conformitate cu legislația în vigoare.
- 6) Redevența va reveni Localităților semnatare, funcție de amortizarea echivalentă a patrimoniului public delegat.
- 7) În cazul înlocuirii sistemului Redevenței cu un nou sistem de amortizări și provizioane, acest nou sistem va fi automat aplicat prezentului Contract de delegare.

Nivelul minim anual al redevenței va putea fi actualizat anual sau ori de câte ori este nevoie, datorită modificărilor legislative.

Redevența nu este datorată decât de la data aprobării nivelului tarifului, incluzând și nivelul stabilit al redevenței.

Autoritatea delegantă se obligă să finanțeze anual investiții în sistemele delegate de o valoare cel puțin echivalentă cu valoarea redevenței plătite de operator, cu respectarea prevederilor legale aplicabile.

CAPITOLUL II – SISTEMUL CONTABIL

Articolul 39 – Principiul separației între activități

1. Operatorul se obligă să țină un sistem de contabilitate general conform normelor legale și reglementare aplicabile în România privind ținerea evidențelor contabile specifice scopului prezentului Contract de delegare.
2. În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul trebuie de asemenea să implementeze un sistem operațional de contabilitate analitică, conform prevederilor art. 27 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Articolul 40 – Amortizare

1. Amortizarea definită conform legislației fiscale, se aplică la valoarea de intrare a unui bun și se întinde pe întreaga durată de viață contabilă a sa. Doar Bunurilor de Preluare și Bunurilor Proprii li se aplică amortizarea.
2. Durata de Viață Tehnică trebuie să fie cea fixată în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și/sau a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare pentru bunurile luate în considerare.

Articolul 41 – Proceduri contabile specifice pentru Bunurile de Retur

Părțile precizează că dispozițiile prezentului articol se vor aplica în măsura în care prevederile legale aplicabile o vor permite.

1. Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite



CONTRACT DELEGARE GALATI

Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite concesionate de Autoritate deleganta sunt înregistrate în contabilitate ca mijloace fixe în activul bilanțului, și ca „Drepturi ale Autorității delegante” în pasivul bilanțului, sau, dacă acele bunuri sunt finanțate de terți, în contul de pasiv „Finanțări din partea Terților”.

Acele bunuri fac obiectul amortizărilor pe perioada Duratei de Viață Tehnică, prin deduceri ale rezervelor de depreciere corespunzătoare din contul „Drepturile Autorității delegante”, sau, dacă este cazul, din contul „Finanțări din partea Terților”, fără a afecta contul de profit și pierderi.

2. Bunurile de Retur ce pot fi înlocuite

Bunurile de Retur ce pot fi înlocuite de Autoritatea deleganta sunt înregistrate în contabilitate ca mijloace fixe în activul bilanțului și ca „Drepturi ale Autorității delegante” în pasivul bilanțului.

Acele Bunuri de Retur fac obiectul:

- a) unei amortizări pe parcursul Duratei lor de Viață Tehnică, prin deducerea rezervelor aferente deprecierei din contul „Drepturile Autorității delegante” sau, dacă este cazul, din contul „Finanțări din partea Terților”, fără să afecteze contul de profit și pierderi.

3. Bunuri de Retur ce nu pot fi înlocuite, finanțate de Operator

Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite, finanțate de Operator, sunt înregistrate contabil ca mijloace fixe în activul bilanțului, fără a afecta „Drepturile Autorității delegante”.

4. Bunuri de Retur ce pot fi înlocuite, finanțate de Operator

Bunurile de Retur ce pot fi înlocuite, finanțate de Operator sunt înregistrate contabil ca mijloace fixe în activul bilanțului, fără a afecta „Drepturile Autorității delegante”.

5. Bunurile de Retur prin accesiune

Procedura de înregistrare contabilă a Bunurilor de Retur prin accesiune, astfel cum sunt definite mai sus, este aceeași ca pentru Bunurile de Retur finanțate de Operator, conform punctelor 3 sau 4 de mai sus.

6. Bunurile de Retur finanțate de terți

Procedura de înregistrare contabilă a Bunurilor de Retur finanțate de terți este aceeași ca pentru bunurile atribuite de către Autoritatea deleganta, conform punctelor 1 sau 2 de mai sus.

Articolul 42 – Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor Operatorului

Procedura de înregistrare contabilă a Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii este cea prevăzută de legislația fiscală și contabilă aplicabilă societăților comerciale.

TITLUL III – CONTROLUL SERVICIILOR

Articolul 43 – Întinderea controlului exercitat de Autoritate deleganta

1. Autoritatea deleganta are competența generală de exercitare a controlului economic, financiar și tehnic asupra Operatorului. Operatorul consimte să se supună controlului exercitat de Autoritatea deleganta în ceea ce privește executarea prezentului Contract de delegare. Controlul este pe de o parte tehnic și pe de altă parte economico-financiar, ținând seama de faptul că



CONTRACT DELEGARE GALATI

exercitarea controlului de către Autoritatea deleganta nu trebuie să aducă atingere autonomiei de gestiune a Operatorului și bunei funcționări a acestuia.

2. Autoritatea deleganta, în conformitate cu prevederile legale și reglementare aplicabile, stabilește termenii și condițiile de exercitare a controlului său asupra modului de gestiune și de furnizare de către Operator a Serviciilor.
3. Autoritatea deleganta își exercită controlul în scopul de a evalua respectarea pe teren și în evidențele reale ale Operatorului a obligațiilor ce-i revin conform prezentului Contract de delegare, și, în special, obiectivele de performanță delimitate în art. 26- 39 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
4. Operatorul nu poate să se prevaleze de acest control sau de oricare dintre prevederile prezentului Contract de delegare pentru a fi exonerat, integral sau parțial, de obligațiile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare și rezultatelor controlului efectuat.
5. Operatorul se angajează să depună toate diligențele, din proprie inițiativă, pentru exercitarea controlului de către Autoritatea deleganta în condiții normale și să nu împiedice în nici un fel efectuarea acestui control.
6. Exercitarea atribuțiilor de control de către Autoritatea deleganta nu poate prejudicia gestiunea sau furnizarea de către Operator a Serviciilor.

Articolul 44 – Monitorizarea gestiunii și furnizării Serviciilor

1. Controlul asupra gestiunii și furnizării Serviciilor este asigurat, în numele și pe seama Autorității delegante, de către Asociație.
2. Autoritatea deleganta își exercită controlul și toate atribuțiile sale conform prevederilor legale și reglementare ce guvernează activitatea Operatorului, precum și prezentului Contract de delegare.
3. Pentru a permite Asociației să își exercite controlul, Operatorul se angajează să îi pună la dispoziție orice documente contabile, tehnice sau alte documente oficiale în conformitate cu legislația în vigoare și să îi permită accesul, la fața locului, la orice evidențe sau registre în legătură cu furnizarea Serviciilor. Aceasta atribuție de control a Autorității delegante trebuie exercitată cu respectarea autonomiei de gestiune a Operatorului și fără a interveni în domeniul deciziilor de conducere și funcționării societății.
4. Autoritatea deleganta poate inspecta la fața locului sau prin intermediul probelor toate conturile Operatorului, prin Asociație, astfel cum este menționat la punctul 1 de mai sus.

Articolul 45 – Rapoartele Anuale

1. Pentru a permite controlul economic, financiar și tehnic al Contractului de delegare, Operatorul se angajează să prezinte anual Autorității delegante următoarele rapoarte:
 - a) cel mai târziu cu 30 (treizeci) de zile înainte de începutul fiecărui exercițiu financiar, programul activităților planificate. În termen de cel mult 15 (cincisprezece) zile de la începutul anului financiar, Operatorul va prezenta raportul actualizat incluzând prețurile și tarifele fixate pentru următorul an financiar;



CONTRACT DELEGARE GALATI

b) în termen de o lună de la aprobarea conturilor de către organul decizional al Operatorului, la încheierea anului financiar, un raport de gestiune, un raport tehnic, un raport de performanță și planul financiar pe 5 (cinci) ani.

2. Programul activităților planificate include și planul previzional de producție pentru anul următor, care este transmis Autorității delegante cel mai târziu cu 30 (treizeci) de zile înainte de începutul noului an fiscal și planul de investiții inclus în bugetul previzional.

3. Raportul de gestiune include și bilanțul, contul de profit și pierderi, planul financiar, raportul de audit, o trecere în revistă a acțiunilor sociale, un tablou sumar al polițelor de asigurare valabile și, dacă este cazul, modificările aduse de Operator procedurilor de achiziții publice menționate în art. 14.3 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Raportul Anual va cuprinde cel puțin următorii indicatori financiari: debite, credite, necesarul pentru trezorerie.

După terminarea Perioadei de Tranzitie raportul anual va include o perspectivă dinamică ce va arata evoluția și tendința facturilor neplătite pentru ultimele perioade, dacă este necesar.

În cazul în care Autoritatea deleganta va considera că indicatorii financiari pot pune în pericol continuitatea afacerii, Operatorul va prezenta un plan de acțiune pentru a îmbunătăți indicatorii financiari pentru perioada următoare. În cazul în care Operatorul nu reușește să amelioreze situația, Autoritatea deleganta poate hotărî să preia gestiunea Serviciilor pentru a le asigura continuitatea.

4. Raportul tehnic privește separat, pe de o parte apa potabilă și canalizarea, iar pe de altă parte fiecare grup de Zone Urbane/ rurale din Aria delegării. Acest raport va cuprinde următoarele elemente, cu detalii despre evoluția lor în ultimele patru exerciții financiare:

- numărul de Utilizatori;
- volumele facturate;
- numărul de Branșamente și Racorduri cu contor și fără contor realizate în cursul exercițiului financiar, pentru fiecare tip și diametru, pentru apă și canalizare precum și investițiile în legătură cu Branșamentele și Racordurile noi;
- lungimea rețelelor;
- rezultatul tehnic în ceea ce privește producția și diferitele modalități de transport și alimentare, cu precizarea obiectivelor de îmbunătățiri stabilite pentru următorul exercițiu financiar și a rezultatelor pentru anul precedent;
- statisticile privind întreruperile în furnizarea serviciului și timpul de așteptare;
- rata Indicatorilor de Performanță estimată la sfârșitul exercițiului financiar.

5. Raportul de performanță evidențiază rezultatele gestiunii Utilizatorilor, gestiunii comerciale și productivității, conform criteriilor definite în art. 30, 31 și 32 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

6. Planul financiar pe cinci ani detaliază evoluția prețurilor și veniturilor, previziunile pentru costuri și investiții pe categorii de lucrări și planul de finanțare. Acest plan este actualizat anual și este elaborat în scop informativ.

Articolul 46 – Revizuirea la cinci ani

Înainte de încheierea Perioadei de Tranzitie și a fiecărei perioade de cinci ani ce urmează acesteia, Autoritatea deleganta verifică rezultatele Operatorului, conform prevederilor Titlului IV din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.



CONTRACT DELEGARE GALATI

Părțile se întâlnesc pentru a verifica starea Serviciilor, evaluează observațiile rezultate din controlul efectuat de Autoritatea deleganta, convin asupra eventualelor penalități și elaborează de comun acord modificările necesare la prezentul Contract de delegare, în special în ceea ce privește prețurile și tarifele.

Autoritatea deleganta îi va transmite Operatorului comentariile sale cel mai târziu în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii documentului ce prezintă verificarea din cinci în cinci ani. Operatorul îi va răspunde Autorității delegante în termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice.

Articolul 47- Penalități Contractuale

1. Penalitățile prevăzute în Titlul IV din Dispozițiile Speciale - Partea Comună sunt impuse, dacă este cazul, Operatorului, fără a aduce atingere aplicării prevederilor din contract.

Operatorul este exonerat de plata penalităților contractuale, în cazurile prevăzute de prezentul contract în situația în care neexecutarea obligațiilor deriva din neîndeplinirea de către autoritatea deleganta a obligațiilor contractate prin semnarea prezentului contract sau în situația în care încălcarea este direct legată de factori care au justificat, din inițiativa Operatorului, o cerere de aplicare a art. 57 de mai jos.

2. Penalitățile prevăzute la punctul 1 de mai sus sunt sume globale și pot fi cerute Operatorului în scris cu o expunere de motive corespunzătoare. În nici un caz Operatorul nu poate recurge la aceste plăți în scopul limitării răspunderii sale. Ele pot fi reținute de Autoritatea deleganta sau de oricare dintre Localitățile semnate numai din momentul în care suma datorată de operator cu titlu de penalitate este certa, lichida și exigibilă.

3. Autoritatea deleganta răspunde pentru acțiunile nejustificate și neexecutarea obligațiilor contractuale, care afectează furnizarea Serviciilor și provoacă prejudicii, îndeosebi în ceea ce privește procedurile de aprobare a prețurilor și tarifelor și anexele propuse de Operator. În aceste cazuri Autoritatea deleganta va plăti Operatorului penalități și daune interese, determinate în aceleași condiții ca și în cazul operatorului. Sumele datorate de autoritatea deleganta, operatorului pot fi recuperate de operator prin compensarea cu sumele datorate cu orice titlu autorității delegante.

TITLUL IV- DISPOZIȚII FINALE

CAPITOLUL I - DURATA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE

Articolul 48 - Data Intrării în Vigoare și Condiții

Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract de delegare este data la care următoarele Condiții Suspensive au fost îndeplinite sau se va renunța la acestea :

- obținerea / depunerea cererii pentru obținerea, de către Operator, a licenței de operare a Serviciilor, eliberată de Autoritatea de Reglementare;
- obținerea / depunerea cererii pentru obținerea, de către Operator, a autorizațiilor de mediu;
- obținerea / depunerea cererii pentru obținerea, de către Operator, a autorizației de gospodărire a apelor de către Operator;
- semnarea Procesului verbal de predare-preluare a bunurilor necesare realizării Serviciilor;

Notificarea înregistrării oficiale a contractului de către Autoritatea deleganta va fi efectuată în termen de 10 (zece) zile de la data semnării și trimisă Operatorului de către Autoritatea deleganta.



Articolul 49 – Durata si prelungirea

1. Prezentul Contract de delegare este încheiat pe o perioada de 49 de ani de la Data Intrării în Vigoare. Sfârșitul acestei perioade marchează data de expirare normală a prezentului Contract de delegare

2. Prezentul Contract de delegare poate fi prelungit pentru una sau mai multe perioade, ale căror durate sunt stabilite prin act adițional la prezentul Contract de delegare, conform legislației în vigoare.

Partea care propune prelungirea prezentului Contract de delegare trebuie să notifice celeilalte Părți intenția sa cu cel puțin 3 (trei) ani înainte de expirarea duratei inițiale a prezentului Contract de delegare, sau cu cel puțin cu 1 (un) an înainte de expirarea perioadei de prelungire prealabilă.

Lipsa unui răspuns din partea celeilalte Părți, în decurs de 3 (trei) luni de la data notificării prevăzute la alineatul precedent, care să exprime intenția sa de a prelungi prezentul Contract de delegare echivalează cu acord tacit de reînnoire a duratei contractului

Articolul 50 – Reînnoirea prezentului Contract de delegare

Dacă legislația în vigoare o permite, cu cel puțin 3 (trei) ani înainte de expirarea Contractului de delegare inițial, Operatorul trebuie să-l informeze Autoritatea deleganta despre intenția sa de a obține sau nu reînnoirea prezentului Contract de delegare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin scrisoare remisă prin curier cu dovadă de primire.

Autoritatea deleganta trebuie să-i comunice Operatorului răspunsul său cel mai târziu după 1 (un) an de la data primirii notificării despre cererea de reînnoire.

Lipsa notificării de către Operator sau lipsa răspunsului Autorității delegante privind reînnoirea prezentului Contract de delegare în termenele prevăzute în alineatele precedente echivalează cu acord tacit de reînnoire a duratei contractului

CAPITOLUL II – EXPIRAREA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE

Articolul 51 – Motive de expirare a Prezentului Contract de delegare

Prezentul Contract de delegare expiră fie la data normală prevăzută în art. 49 sau 50 de mai sus, fie înaintea acesteia în cazurile prevăzute de prezentul contract.

Articolul 52 – Continuitatea Serviciilor

Indiferent de modul de expirare a prezentului Contract de delegare, Autoritatea deleganta este îndreptățită, în cursul ultimelor 6 (șase) luni ale Contractului de delegare, să ia toate măsurile necesare pentru a asigura continuitatea Serviciilor și, în special, toate măsurile utile în vederea facilitării tranziției de la prezentul Contract de delegare la un nou sistem operațional, fără ca prin aceasta Operatorul să aibă dreptul la vreo indemnizație sau compensație.



CONTRACT DELEGARE GALATI

Articolul 53 – Returnarea Bunurilor către Autoritate deleganta

1. La data expirării prezentului Contract de delegare, Autoritatea deleganta se substituie de drept Operatorului în privința tuturor drepturilor sale în legătură cu Bunurile de Retur.
2. La aceeași dată, Operatorul trebuie să înapoieze Autorității delegante toate Bunurile de Retur, cu titlu gratuit, bine întreținute și în stare de funcționare în vederea îndeplinirii funcțiilor corespunzătoare până la expirarea duratei lor de viață tehnică.
3. Oricare ar fi motivul încetării prezentului Contract de delegare, Uzura Morală care nu a fost amortizată constituie o datorie a Autorității delegante față de Operator, neimpozabilă din punct de vedere al impozitului pe profit.
4. Dacă este necesar, se va opera compensația între sumele pe care Părțile și le datorează reciproc, în temeiul prezentului Contract de delegare și ca o consecință a expirării sale.

Articolul 54 – Luarea în primire a Bunurilor de către Autoritate deleganta

1. La data expirării prezentului Contract de delegare, Autoritatea deleganta își recuperează, integral Bunurile de Preluare, precum și stocurile necesare gestiunii normale a Serviciilor, în schimbul unei corespunzătoare compensații.

În cazurile de expirare a contractului, Autoritatea deleganta va notifica Operatorului intenția sa de a răscumpăra Bunurile de Preluare cu cel puțin 6 (șase) luni înainte de data expirării și, în alte cazuri, la data expirării prezentului Contract de delegare.

2. Valoarea Bunurilor de Preluare este stabilită în cuantumul unei compensații egale cu valoarea actualizată din evidentele contabile ale operatorului.
3. Termenele și condițiile de plată sunt stabilite prin acordul părților, iar dacă nu se ajunge la un astfel de acord plată va fi efectuată la data returnării bunurilor, dar nu mai târziu de data expirării prezentului Contract de delegare.

CAPITOLUL III – MODIFICAREA TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE

Articolul 55 – Modificarea de comun acord

Autoritatea deleganta și Operatorul pot, oricând, prin act adițional la prezentul Contract de delegare, să modifice de comun acord prevederile prezentului Contract de delegare.

Articolul 56 – Modificarea unilaterală

În interesul Serviciilor delegate, Autoritatea deleganta poate propune modificări ale condițiilor prezentului Contract de delegare. În cazul în care aceste modificări îi provoacă prejudicii Operatorului, Autoritatea Deleganta îi va plăti acestuia o despăgubire pentru pierderile sale și/sau părțile vor conveni modificări financiare corespunzătoare ale prezentului Contract de Delegare.



CONTRACT DELEGARE GALATI

Articolul 57 – Modificarea datorată unei schimbări semnificative a condițiilor economice

1. În situația în care, independent de Operator și de voința sa, prevederi legale noi, constrângeri tehnice de orice natură sau, în general, evenimente grave și neprevăzute, datorate sau nu Autorității delegante, alterează echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor și dacă dezechilibrul rezultat nu poate fi remediat prin modificările / ajustările de prețuri și tarife prevăzute în Titlul III al Dispozițiilor Speciale – Partea Comună, părțile convin să renegocieze termenii și condițiile Contractului de delegare, în urma notificării scrise provenind de la oricare dintre părți, în scopul revenirii la echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor.

În acest caz, autoritatea deleganta se angajează să depună toate diligențele pentru a ajunge la o înțelegere privind modificarea termenilor prezentului Contract de delegare în termen de 3 (trei) luni de la data notificării prevăzute în alineatul precedent.

2. În cazul unor schimbări semnificative ale condițiilor economice, astfel cum sunt acestea definite la punctul 1 de mai sus și până la atingerea la înțelegerea prevăzută la punctul 1 de mai sus, Operatorul va încerca să ia toate măsurile rezonabile pentru a asigura continuitatea Serviciilor, fără a aduce atingere, corelativ obligației de furnizare a mijloacelor adecvate, dreptului său la o dreaptă compensație egală cu pierderile suferite în perioada cuprinsă între data notificării schimbării condițiilor economice și data intrării în vigoare a modificării contractuale.
3. În cazul în care, după expirarea termenului de 3 (trei) luni de la data notificării prevăzute la punctul 1 de mai sus, schimbarea condițiilor economice nu a fost remediată și una dintre părți consideră că un acord este improbabil, mai ales dacă Operatorul estimează că echilibrul financiar al furnizării Serviciilor este în mod iremediabil distrus, prezentul Contract de delegare poate înceta prin notificarea scrisă trimisă de oricare dintre părți cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice în prealabil.
4. În cazul încetării Contractului de delegare prin aplicarea prezentului articol, fără a aduce atingere aplicării, după caz, a altor prevederi din prezentul contract, Autoritatea deleganta va plăti Operatorului:
 - a) o despăgubire egală cu pierderile suferite în perioada cuprinsă între data notificării schimbării condițiilor economice și data încetării Contractului de delegare;
 - b) o despăgubire anuală în cursul perioadei cuprinse între data încetării Contractului de delegare și data expirării normale a prezentului Contract de delegare majorată, dacă este cazul, cu contribuțiile la contul curent și împrumuturi accesorii ale acționarilor contractate cu cel puțin 12 (douăsprezece) luni înainte de data notificării schimbării condițiilor economice.

CAPITOLUL IV - MĂSURI ADMINISTRATIVE ȘI PENALITĂȚI

Articolul 58 – Suspendarea în cazul unei gestiuni externe aplicate de Autoritate deleganta și substituirea Operatorului

1. În cazul unor nerespectări frecvente sau unei neexecutări, independente de voința Operatorului, ori a unei încălcări din partea Operatorului în ceea ce privește obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de Delegare, în special dacă amenință siguranța publică sau dacă Serviciile Delegate sunt furnizate doar parțial, Autoritatea Delegantă va soma Operatorul printr-o notificare



CONTRACT DELEGARE GALATI

scrisă, care va arăta cu precizie care sunt faptele ce-i sunt imputate, să remedieze această situație într-un termen fixat, care începe să curgă din ziua primirii notificării și care poate fi între 30 (treizeci) și 90 (nouazeci) de zile calendaristice, cu excepția unor circumstanțe excepționale. Acest termen se poate prelungi la solicitarea operatorului cu încă o dată pe atât.

2. Dacă la data expirării termenului fixat în somație, Operatorul nu și-a îndeplinit obligațiile pe care nu le executase sau le executase necorespunzător, și dacă aceasta neîndeplinire a obligațiilor contractuale nu este determinată de neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către autoritatea delegantă, aceasta sau oricare dintre Localitățile semnatare pentru teritoriul său respectiv poate, să recurgă la una dintre următoarele măsuri:
 - a) Să preia drepturile și obligațiile Operatorului legate de prezentul Contract de delegare prin stabilirea unui control temporar al autorităților administrației publice locale, parțial sau integral;
 - b) Să îl înlocuiască pe acel Operator care nu și-a respectat obligațiile cu o altă societate, în scopul de a remedia neexecutarea sau încălcarea ce a condus la notificare, până la restabilirea situației normale.
3. În cazul prevăzut la punctul 2 litera a) de mai sus, în timpul exercitării controlului extern temporar al autorității administrației publice locale sau până la restabilirea situației normale, prezentul Contract de delegare este suspendat în parte.
4. În cazul înlocuirii Operatorului care nu și-a respectat obligațiile contractuale, prezentul Contract de delegare încetează, cu respectarea clauzelor acestuia.

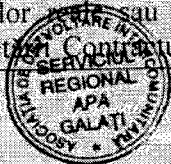
Articolul 59 – Încetarea Contractului de delegare din vina Operatorului

1. În cazul unei neexecutări nejustificate, a unei încălcări grave din partea Operatorului în îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare nedatorată culpei autorității delegante și, în special, într-unul din următoarele cazuri:
 - a) nerespectarea exigențelor tehnice aplicabile în furnizarea Serviciilor;
 - b) nerespectarea normelor de siguranță;
 - c) întreruperea furnizării Serviciilor din vina Operatorului pentru o perioadă mai mare de 10 zile ;
 - d) obstrucționarea voluntară și intenționată a controlului exercitat de către Autoritatea delegantă;

În urma unei astfel de încetări a Contractului de delegare, Părțile vor desemna, acționând rezonabil, în termen de 10 (zece) zile de la data notificării încetării, un auditor independent sau, în situația în care nu se poate ajunge la un acord privind un auditor acceptabil, un auditor va fi desemnat de către Președintele Camerei Auditorilor din România, în scopul de a stabili o Sumă în caz de Încetare înainte de Termen care să fie aplicabilă.

După determinarea Sumei în caz de Încetare înainte de Termen, Autoritatea delegantă va plăti Operatorului Suma în caz de Încetare înainte de Termen aplicabilă, corespunzătoare culpei Operatorului.

Părțile convin că din cauza caracterului de unicitate al delegării este dificilă determinarea cu precizie a valorii prejudiciilor sau a pierderilor care ar putea fi suferite de Autoritatea delegantă ca o consecință a încetării Contractului de delegare din culpa Operatorului. De aceea înțeleg și convin că



CONTRACT DELEGARE GALATI

Operatorul va suporta pierderile și prejudiciile datorate neîndeplinirii de către el a obligațiilor ce-i incumbă.

2. Dacă, la expirarea termenului impus Operatorului de oricare dintre Localitățile semnatare, Operatorul nu îndeplinește obligațiile specifice privind Serviciile de pe Aria de competență teritorială a sa unde acesta nu a respectat obligațiile sale, această Localitate este îndreptățită să se retragă din prezentul Contract de delegare printr-o notificare scrisă adresată Operatorului atata timp cât nerespectarea obligațiilor de către operator nu este rezultatul culpei Autorității delegante.

Condițiile unei asemenea retrageri vor fi convenite împreună cu celelalte Localități semnatare.

În urma unei astfel de retrageri, Localitatea respectivă și Operatorul vor desemna, acționând rezonabil în termen de 10 (zece) zile de la data notificării retragerii, un auditor independent sau, în situația în care nu se poate ajunge la un acord privind un auditor acceptabil, un auditor va fi desemnat de către Președintele Camerei Auditorilor din România, în scopul de a stabili o Sumă în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă.

După determinarea Sumei în caz de Încetare Înainte de Termen, Autoritatea deleganta va plăti Operatorului Suma în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă, corespunzătoare culpei Operatorului.

Articolul 60 – Alte cazuri de încetare a Contractului de delegare

1 Contractul de delegare poate înceta imediat în cazul lichidării judiciare, reorganizării judiciare cu sau fără autorizarea continuării activității, faliment în ceea ce-l privește pe Operator -

2 Contractul de delegare poate înceta în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Autoritatea deleganta, prin reziliere de către Operator, cu plata de despăgubiri în sarcina Autorității delegante. Operatorul va avea dreptul (dar nu obligația) să rezilieze prezentul Contract în caz de încălcare importantă, de către Autoritatea deleganta, a oricăreia din obligațiile sale, asumate în baza prezentului Contract, care are un efect negativ semnificativ asupra drepturilor sau obligațiilor Operatorului, în baza prezentului Contract. În cazul în care Operatorul are dreptul să rezilieze prezentul Contract, se va aplica procedura prevăzută în contract la art.59, pct.1.

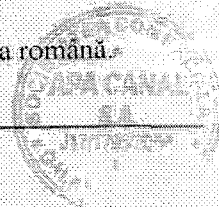
Articolul 61 – Efectele încetării

1. La data încetării, din orice motiv, a Contractului de delegare, Operatorul este obligat să pună la dispoziția Autorității delegante, la cererea acestuia, resursele integrate gestiunii și furnizării Serviciilor, îndeosebi personalul operațional și de control, precum și toate bunurile necesare Serviciilor, pentru întreaga perioadă necesară implementării unui nou sistem operațional și pentru cel puțin 1 (un) an de la data încetării.
2. Toate consecințele financiare ale operațiunilor necesare pentru a asigura continuitatea Serviciilor în cursul perioadei în care este implementat un nou sistem operațional, vor fi bazate pe condițiile convenite.

CAPITOLUL V – DIVERSE

Articolul 62 – Legislația aplicabilă

Acest Contract de delegare este guvernat, executat și interpretat în conformitate cu legea română.



CONTRACT DELEGARE GALATI

În cazul controverselor asupra termenilor și definițiilor din prezentul Contract de delegare, Părțile vor folosi termenii și definițiile folosite în legislația română; când nu exista un astfel de echivalent, se va folosi sensul literal al termenilor și definițiilor specificate în prezentul Contract de delegare.

Autoritatea deleganta și Operatorul convin că prezentul Contract de delegare trebuie executat în conformitate cu toate standardele și normele legale și reglementare aplicabile, precum și cu standardele descrise sau menționate în Dispozițiile Speciale.

Articolul 63 – Solutionarea disputelor și litigiilor

Orice dispută între părți legată de prezentul Contract de delegare trebuie negociată în conformitate cu termenii prezentului Contract de delegare, acordurilor internaționale și legislației române. Dacă nu se găsește o soluție pe cale amiabilă, disputa va fi soluționată de Curtea de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie după rezolvarea pe cale amiabilă a unei cereri oficiale prealabile. Cererea va fi rezolvată în termen de 30 (treizeci) de zile de la primire. La inițiativa Operatorului disputele pot fi rezolvate de Curtea Internațională de Arbitraj.

Articolul 64 – Forța Majoră sau Fait du Prince

1. Penalitățile stabilite în cele de mai sus și în Dispozițiile Speciale nu se aplică dacă cauza nerespectării sau neîndeplinirii este una dintre următoarele:
 - a) *forța majoră*, care înseamnă un eveniment imprevizibil și insurmontabil, independent de controlul Autorității delegante și a Operatorului, și în special situațiile de război civil, cataclisme naturale.
 - b) *Fait du Prince*, care înseamnă luarea unei hotărâri unilaterale din partea Autorității delegante, imposibil de prevăzut la data semnării prezentului Contract de delegare și care face executarea sa mai dificilă sau mai costisitoare, ducându-l pe Operator la imposibilitatea de a asigura executarea tuturor sau a unei părți importante din obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare.
2. În cazul în care survine un eveniment precum cel descris la punctul 1 de mai sus, Autoritatea Deleganta, în mod special Autoritatea Publică Locală afectată și Operatorul trebuie să ia toate măsurile pentru a asigura continuitatea Serviciilor, până la dispariția aceluși eveniment și revenirea la condiții normale de furnizare. Apariția unui astfel de eveniment dă dreptul Operatorului la o justă compensație.

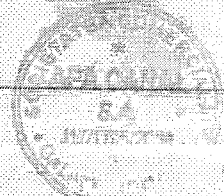
Dacă problema persistă mai mult de 6 (șase) luni de la data apariției evenimentului, fiecare dintre părți este îndreptățită să pună capăt prezentului Contract de delegare, prin notificare scrisă cu un termen de 30 (treizeci) zile calendaristice, fără a prejudicia aplicarea, dacă este cazul, a drepturilor prevăzute de contract în caz de *Forță Majoră*, și cele în caz de *Fait du Prince*.

Articolul 65 – Integralitatea prezentului Contract

Prezentul Contract de delegare, inclusiv Dispozițiile Speciale și Anexele sale, constituie întreaga bază contractuală de delegare a gestiunii Serviciilor de către Autoritate deleganta Operatorului.

Articolul 66 – Sediul

1. Pentru necesitățile prezentului Contract de delegare:



CONTRACT DELEGARE GALATI

- a) Operatorul își stabilește sediul în Galați, str. C.Brancoveanu, nr. 2, Jud. Galați, cod postal 800058. Autoritatea deleganta poate fi ținută să ia în considerare modificările acestui sediu doar după 7 (șapte) zile calendaristice de la data primirii notificării corespunzătoare.
- b) Autoritatea deleganta își stabilește sediul în Galați, str.Eroilor nr.7, Judetul Galați.

Articolul 67 – Notificări

1. Orice notificare sau cerere în temeiul prezentului Contract de delegare trebuie făcută prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau înmănată prin curier cu confirmare de primire.
2. Notificările și cererile stabilite la punctul 1 de mai sus sunt valide dacă sunt făcute la adresele sediilor.
3. Orice notificare transmisă Autorității delegante în temeiul prezentului Contract de delegare și a prelungirii sau efectelor sale este validă dacă se face la adresa sediului declarat.

Autoritatea deleganta îl va informa pe Operator despre orice schimbare a acestor detalii prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, trimisă cu 30 (treizeci) zile calendaristice înainte la adresa sediului său, în atenția conducătorului organului executiv.

Articolul 68 – Împărțirea responsabilităților de mediu între Autoritate deleganta și Operator

Începând cu Data Intrării în Vigoare, Operatorul va fi răspunzător de orice încălcare a prevederilor oricărei Legi referitoare la mediul înconjurător, care apare sau a avut loc după Data Intrării în Vigoare, specifice activității acestuia.

Operatorul nu va putea fi ținut responsabil de nici un act, omisiune, fapt sau activitate a Autorității delegante, cauzate anterior Datei Intrării în Vigoare și care au avut ca rezultat o încălcare sau nerespectare a prevederilor oricărei dispoziții legale privind mediul înconjurător, producerea unui prejudiciu unei terte persoane, nerespectarea altor prevederi legale. Autoritatea deleganta se obligă să-l despăgubească pe Operator pentru orice astfel de răspundere legate de mediul înconjurător.

Articolul 69– Înregistrarea și diverse cheltuieli

Prezentul Contract de delegare, întocmit în () exemplare originale, va fi înregistrat de către Operator. Cheltuielile, drepturile și taxele care pot rezulta din elaborarea și înregistrarea prezentului Contract de delegare vor fi suportate de Operator.

CAPITOLUL VI – LISTA ANEXELOR

Articolul 70 – Documente anexate prezentului Contract

1. Documentele de mai jos sunt anexate prezentului Contract de delegare la Data Semnării prezentului Contract:
 - a) Dispoziții Speciale – Partea Comună, Dispoziții Speciale – Partea de Apă, Dispoziții Speciale – Partea de Canalizare și anexele lor;
 - b) Regulamentul Serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare;
 - c) Caietul de sarcini al Serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare ;
 - d) Master Planul și Lista de Investiții aferenta;



generale



CONTRACT DELEGARE GALATI

- e) Lista bunurilor proprietate publică și privată, aferente Serviciilor și care sunt transmise spre folosință Operatorului pe durata contractului;
 - f) Procesul-verbal de predare-preluare a bunurilor necesare realizării Serviciilor;
 - g) Planul de investiții;
 - h) Statutul și Actul constitutiv ale Asociației de dezvoltare intercomunitară „Serviciul Regional Apa din Județul Galați”;
2. Documentele de mai jos pot fi completate și atașate ulterior Datei Semnării prezentului Contract, dar nu mai târziu de Data Intrării în Vigoare:
- a) Protocolul de transfer al personalului de la operatorii existenți la Operator, dacă este cazul;
3. Documentele de mai jos pot fi completate și atașate ulterior Datei Semnării prezentului Contract, dar nu mai târziu de sfârșitul Perioadei de Tranzitie:
- a) Inventarul detaliat al Bunurilor de Retur din care să rezulte starea acestora, menționat în art. 10 de mai sus;
 - b) Planul de Acțiuni Prioritare menționat în art. 21 de mai sus;

Încheiat la 28.09.2010 în 3 (doi) exemplare originale.

ASOCIAȚIA DE DEZVOLTARE INTERCOMUNITARĂ „SERVICIUL REGIONAL APA GALATI”

Presedinte EUGEN CHEBAC

Semnatura

Stampila

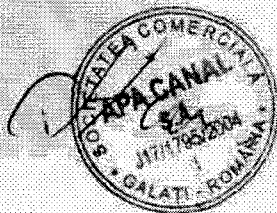


Operatorul
S.C. APA CANAL S.A. GALATI

Director general GELU STAN

Semnatura

stampila



AVIZAT

Consiliul Județului Galați reprezentat prin Presedinte EUGEN CHEBAC

Semnatura

Stampila



Dispoziții generale

CONTRACT DELEGARE GALATI

Consiliul Local Galati reprezentat prin Viceprimar MIRCEA RAZVAN CRISTEA

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Tecuci reprezentat prin Primar EDUARD FINKELSTAIN

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Targu Bujor reprezentat prin Primar STEFAN ARFIRE

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Beresti reprezentat prin Primar OCTAVIAN DICA

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Barcea reprezentat prin Primar RELU POPESCU

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Bhanistea reprezentat prin Primar MARIAN ADAMACHE

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Cosmesti reprezentat prin Primar ION TUCHILUS

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Cuza Voda reprezentat prin Primar DANUT CODRESCU

Semnatura

Dispozitii generale

CONTRACT DELEGARE GALATI

Stampila

Consiliul Local Draganesti reprezentat prin Primar GEORGHE GAINARU

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Fundeni reprezentat prin Primar IULIAN MANUEL

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Ivesti reprezentat prin Primar ION CORPACI

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Liesti reprezentat prin Primar IULIAN BOT

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Pechea reprezentat prin Primar IANCU BOLDEA

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Piscu reprezentat prin Primar STEFAN VLAD

Semnatura

Stampila

Consiliul Local Sendreni reprezentat prin Primar PAUL CRISTEA

Semnatura

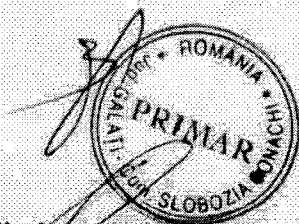
Stampila

CONTRACT DELEGARE GALATI

Consiliul Local Slobozia Conachi reprezentat prin Primar ION NECULAU

Semnatura

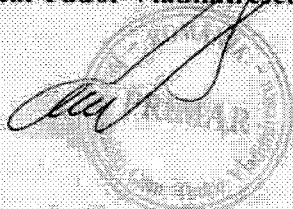
Stampila



Consiliul Local Tudor Vladimirescu reprezentat prin Primar COSTEL GHEORGHE

Semnatura

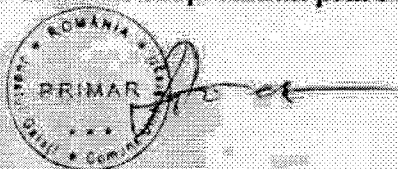
Stampila



Consiliul Local Umbraresti reprezentat prin Primar PARASCHIV STOICA

Semnatura

Stampila



CONTRACT DE DELEGARE GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE

DISPOZIȚII SPECIALE – PARTEA COMUNĂ

Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și responsabilitățile Autorității delegante și Operatorului în legătură cu serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare din Aglomerațiile Urbane Asociate din Județul Galați

Acest document va fi aplicat în coroborare cu

- Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare
- Dispozițiile Speciale – Partea de Apă
- Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare

Termenii utilizați în aceste Dispoziții Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare

TITLUL I – PRINCIPII OPERATIONALE

CAPITOLUL I - PRINCIPII

Articolul 1 – Permanența și continuitatea

- 1.1 Operatorul este obligat să implementeze toate prevederile necesare pentru a asigura o furnizare continuă și constantă a Serviciilor.

În acest scop, Operatorul se angajează să satisfacă din punct de vedere cantitativ și calitativ cererea Utilizatorilor de servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în limita posibilităților tehnice.

- 1.2 În zonele unde Serviciile au început să fie recent furnizate, precum și în zonele izolate, Operatorul poate ca, în urma unei convenții exprese cu Autoritate deleganta, să stabilească un serviciu adaptat.
- 1.3 Serviciile pot fi suspendate temporar și parțial în scopul de a proteja toate lucrările definite în art. 6 și 8 de mai jos sau de a executa lucrări de branșare/racordare sau lucrări în legătură cu echipamentele și instalațiile, care trebuie să fie scoase din funcțiune



Dispoziții Speciale- partea comuna



Operatorul se angajează ca numărul și durata acelor operațiuni să fie minime și să limiteze suspendarea temporară și parțială a Serviciilor strict la necesitățile operaționale. Asemenea operațiuni vor fi executate în acele perioade și acele momente când întreruperile ar fi cel mai puțin susceptibile de a provoca neajunsuri Utilizatorilor.

Operatorul trebuie, în prealabil, să-i informeze pe Utilizatori despre datele și perioadele acestor întreruperi, conform dispozițiilor legale în vigoare.

Atunci când împrejurări neașteptate reclamă o intervenție urgentă, Operatorului, în mod excepțional, îi este permis să efectueze o intervenție fără notificare prealabilă. Dacă este posibil, Operatorul trebuie să-i informeze pe Utilizatori și, dacă este necesar, să transmită Autorității delegante un raport asupra situației.

Articolul 2 - Adaptabilitatea

- 2.1 Operatorul este obligat să recurgă la mijloacele rezonabile și să ia toate măsurile adecvate în scopul de a adapta echipamentele și instalațiile ce formează Sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare la evoluția standardelor și tehnicilor și, în general, să îmbunătățească furnizarea Serviciilor către Utilizatori în limita fondurilor disponibile.
- 2.2 De îndată ce este identificată o deficiență sau un risc în acest sens, Operatorul trebuie să efectueze lucrările necesare în vederea menținerii funcționării Serviciilor, cu o marjă de siguranță suficientă, autoritatea deleganta având obligația de a asigura resursele financiare necesare executării acestor lucrări.
- 2.3 Atunci când prevederi legale sau regulamente noi impun modificarea echipamentelor sau instalațiilor existente, Operatorul trebuie ca, în termenele prevăzute în dispozițiile mai sus menționate și, în cazul imposibilității nerespectării acestora, într-un termen rezonabil, să efectueze lucrările de punere în conformitate, potrivit Articolului 24.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante planul și programele lucrărilor respective.
- 2.4 În cazul apariției unei situații în care ar putea fi pusă în pericol siguranța persoanelor și a bunurilor, Autoritatea deleganta poate da Operatorului instrucțiuni pentru efectuarea lucrărilor necesare, cu o programare în timp pe care o stabilește de comun acord cu Operatorul și cu alocarea de resurse financiare corespunzătoare la dispoziția acestuia.
- 2.5 Autoritatea deleganta și Operatorul trebuie să colaboreze pentru studierea noilor prevederi și standarde, în scopul de a conveni în ceea ce privește consecințele financiare și tehnice specifice asupra furnizării Serviciilor, anterior implementării lor.
- 2.6 Prevederile prezentului articol nu împiedică punerea în aplicare a modificării/ajustării prețurilor și tarifelor, conform prevederilor articolului 25 de mai jos și, dacă este necesar, ale articolului 57 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare, în situația în care modificările necesare ar avea un impact semnificativ asupra costurilor operaționale sau costurilor investițiilor pentru Serviciile.

Articolul 3 – Egalitatea de tratament a Utilizatorilor

- 3.1 Operatorul este obligat să trateze cu strictă egalitate Utilizatorii, mai ales în ceea ce privește condițiile de furnizare și de preț pentru apa potabilă și canalizare, în funcție de caracteristicile ofertei Operatorului și ale nevoilor Utilizatorilor, aceste nevoi fiind definite de caracteristicile furnizării Serviciilor.
- 3.2 Prin excepție de la articolul 3.1 de mai sus, Operatorul poate oferi un tratament diferențiat pentru aplicarea noilor prețuri și tarife după Data Intrării în Vigoare, conform prevederilor Articolului 16

din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și ale Articolului 12 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare, dacă legislația în vigoare o permite.

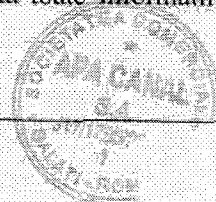
CAPITOLUL II – ARIA DELEGARII

Articolul 4 – Definiția Ariei Delegarii

- 4.1 Aria delegării este definită ca fiind totalitatea Zonelor Urbane/ rurale expres menționate în anexa 1 (a) de mai jos pentru apa potabilă și anexa 1 (b) de mai jos pentru canalizare.
- 4.2 Limitele Ariei Delegarii includ zonele urbanizate la Data Intrării în Vigoare, situate în Zonele Urbane menționate în Articolul 4.1 de mai sus, precum și acelea a căror urbanizare este probabil să aibă loc pe parcursul Duratei Contractului de Delegare și care se află în aceleași Zone Urbane.
- Zonele a căror urbanizare este probabilă nu includ doar zonele care pot fi dezvoltate conform planului local de dezvoltare, ci și zonele pe care deși nu se poate construi, li s-ar putea permite dezvoltarea ulterioară, pe Durata contractului de delegare.
- În toate situațiile, Aria delegării include toate perimetrele existente de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate, la Data Intrării în Vigoare, astfel cum este definită în articolele 4 din Dispozițiile Speciale - Partea de Apă, respectiv Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.
- 4.3 Aria delegării poate fi extinsă la alte Zone Urbane/rurale, integral sau în parte, decât cele menționate mai sus, conform prevederilor articolului 6.2 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare.

Articolul 5 – Evidențe și detalii tehnice

- 5.1 Pentru fiecare dintre Zonele Urbane/rurale menționate în articolul 4.2 de mai sus, Operatorul va întreprinde următoarele acțiuni:
- a) să analizeze evidențele și informațiile tehnice existente primite de la Autoritatea deleganta privind bunurile aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în fiecare Zonă Urbană/rurală;
 - b) să efectueze orice anchete și măsurători cerute pentru completarea acestor informații în vederea furnizării detaliilor fizice și tehnice complete privind toate echipamentele de apă și canalizare instalate, inclusiv structuri, construcții, echipamente mecanice și electrice, precum și detalii privind lungimile, diametrele și materialele din care sunt realizate rețelele de transport, alimentare și distribuție a apei potabile sau de colectare a apei uzate, inclusiv fabricația, capacitatea proiectată și data instalării dacă aceste informații sunt disponibile. Aceste acțiuni vor fi efectuate astfel încât să furnizeze informații corespunzătoare pentru Registrul Mijloacelor Fixe și să permită exploatarea, întreținerea și înlocuirea acestora.
 - c) să actualizeze Perimetrul de Distribuție a Apei și Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate aplicabile pentru Zona Urbană,
 - d) dacă este cazul, să actualizeze valoarea raportului dintre nevoile de Servicii și densitatea populației astfel cum rezultă aceasta din anchetele efectuate din cinci în cinci ani menționate în Articolul 37 de mai jos.
- 5.2 Operatorul trebuie ca până la sfârșitul Perioadei de Tranziție să finalizeze planurile a) și b) de mai sus în măsura în care îi sunt puse la dispoziție de către autoritatea deleganta toate informațiile necesare.



TITLUL II – SISTEMUL DE LUCRĂRI

CAPITOLUL I – NATURA LUCRĂRILOR

Articolul 6 – Lucrările de Întreținere

- 6.1 **Lucrările de Întreținere Standard** sunt constituite din totalitatea acțiunilor/lucrărilor necesare în vederea întreinerii echipamentelor sau instalațiilor în stare de bună funcționare având în vedere optimizarea duratei lor de viață, astfel încât, mai ales, aceasta să nu fie în nici un caz inferioară Duratelor de Viață Tehnice prevăzute în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale - Partea de Canalizare.
- 6.2 **Lucrările de Întreținere Planificate** efectuate asupra unor bunuri se referă la lucrări care nu duc la o creștere a valorii acestora sau la o prelungire a duratei lor de viață, dar sunt suficient de importante pentru a justifica o prelungire peste termen a cheltuielilor aferente. Procedurile contabile pentru Lucrările de Întreținere Planificate sunt stabilite în conformitate cu regulile contabile și cu prevederile fiscale aplicabile.
- 6.3 **Lucrările de Modernizare** se referă la orice lucrări semnificative care duc la o creștere a valorii sau la o prelungire a duratei normale de viață operațională a unui bun peste termenul planificat pentru reannoire sau înlocuire. Lucrările de modernizare se amortizează conform regulilor contabile și prevederilor fiscale aplicabile.

Articolul 7 – Lucrări de Înlocuire

- 7.1 Lucrările de Înlocuire constau în totalitatea lucrărilor care sunt necesare datorită înlocuirii complete sau parțiale a Bunurilor de Retur care pot fi reînnoite.
- 7.2 Operatorul poate să efectueze **Lucrările de Înlocuire asupra Bunurilor de Retur** care pot fi reînnoite la termenul prevăzut, în principiu conform planului stabilit de Durate Tehnice de Viață înregistrate în Registrul Mijloacelor Fixe și a programului de investiții aprobat de autoritatea delegantă, funcție de resursele financiare alocate.
- 7.3 Operatorul poate devansa sau amâna **Lucrările de Înlocuire** care sunt specificate în Registrul Mijloacelor Fixe, astfel încât Bunurile de Retur aferente să fie întreținute în condiții de lucru corespunzătoare.

Articolul 8 – Lucrări de Extindere, Reabilitare și Modernizare

- 8.1 **Lucrările de Extindere** constau în lucrări privind un nou echipament sau o nouă instalație, care nu se efectuează în vederea reînnoirii unui echipament sau unei instalații existente. Îndeosebi, extinderea fie a Perimetrului de Distribuție a Apei, fie a Perimetrului de Colectare a Apei Uzate constituie Lucrări de Extindere.
- 8.2 **Lucrările de Reabilitare** sunt acele lucrări care modifică un echipament sau o instalație existente, în vederea creșterii capacității sale tehnice.
- 8.3 Acea parte a lucrărilor, în privința cărora reînnoirea are ca rezultat creșterea capacității bunului reînnoit, se consideră că sunt **Lucrări de Reabilitare**. În cazul în care aceste lucrări nu pot fi identificate din punct de vedere fizic cu echipamentul sau instalația principală, este creat un nou mijloc fix, de îndată ce costul Lucrărilor de Înlocuire depășește jumătate (50%) din valoarea de înlocuire a bunului. Dacă lucrările pot fi identificate din punct de vedere fizic, atunci ele fac obiectul unei amortizări specifice.
- 8.4 **Lucrările de Modernizare** se referă la orice lucrări semnificative care duc la o creștere a valorii sau la o prelungire a duratei normale de viață operațională a unui bun peste termenul planificat



pentru reînnoire sau înlocuire. Lucrările de Modernizare se amortizează conform regulilor contabile și prevederilor fiscale aplicabile.

CAPITOLUL II – FINANȚAREA LUCRĂRILOR (INVESTITIILOR)

Articolul 9 – Principii Generale

- 9.1. Toate lucrările definite în Articolele 6 și 7 Capitolului I de mai sus sunt efectuate de Operator fiind finanțate de Operator sau, în mod excepțional, de Utilizator în acele situații prevăzute în Articolul 11 de mai jos, iar lucrările definite în articolul 8 cad în sarcina Autorității Delegante.
- 9.2. Operatorul este liber să definească metoda sa de finanțare, luând în considerare necesitatea echilibrului economic și financiar al Serviciilor.
- 9.3. Finanțarea investițiilor se va realiza din următoarele surse:
 - a) Granturi de la Uniunea Europeană sau subvenții de la Bugetul de Stat sau Bugetele Locale. În acest sens Operatorul va desfășura toate diligentele necesare, cu sprijinul Autorității Delegante, pentru a obține aceste surse de finanțare;
 - b) Contractarea de împrumuturi de la Bănci Locale sau Instituții Financiare Internaționale.
 - c) Surse proprii ale operatorului obținute din eficientizare economică sau creșteri de tarife.

În cazul încheierii unui contract de împrumut, conform Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 198/2005 privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de înlocuire, întreținere și dezvoltare pentru proiectele de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care beneficiază de asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene și a acordurilor de împrumut cu Instituții Financiare, impozitul pe profit, varsămintele de profit net, toate dividendele și redevența plătite de operator trebuie returnate acestuia pentru a alimenta Fondul IID.

Din momentul semnării unui contract de împrumut, respectiv aplicării prevederilor Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 198/2005 cu modificările și completările ulterioare, Autoritatea Delegantă va varsa într-un cont special, pus la dispoziția Operatorului, sume echivalente cu cele încasate în bugetele locale sau județene, după caz, egale cu :

- a) dividende încasate de la operator
- b) redevența încasată de la operator aferentă bunurilor a căror gestiune este delegată
- c) impozitul pe profit încasat de la Operator
- d) varsămintele din profitul net
- e) și alte surse conform legislației în vigoare.

Plata sumelor de mai sus menționate se face în 5 zile din momentul încasării lor, de către Autoritatea Delegantă.

Operatorul va utiliza Fondurile mai sus menționate vor fi utilizate pentru următoarele activități :

- a) plata serviciului datoriei constând în rate de capital, dobânzi, comisioane și alte costuri aferente diverselor programe de investiții (dacă este cazul)
- b) întreținerea, înlocuirea și dezvoltarea activelor delegate, inclusiv a celor dezvoltate cu finanțare nerambursabilă din partea Uniunii Europene și în conformitate cu programul aprobat de Autoritatea Delegantă sau cu programul specific de operare și întreținere din prezentul Contract
- c) pregătirea documentației necesare asigurării finanțării investițiilor prioritare din master plan (studii de fezabilitate, aplicații etc)
- d) cheltuieli neeligibile reprezentând cheltuielile de achiziție sau producție a activelor corporale utilizate pentru implementarea proiectelor care beneficiază de asistență tehnică nerambursabilă din partea Uniunii Europene dacă autoritatea responsabilă execută pregătirea terenului și a



lucrarilor de constructie pe cont propriu, cheltuielile cu achizitia sau inchirierea altor active care sunt considerate neeligibile, inchirierea activelor fixe care sunt parte a cheltuielilor de capital, cheltuielile cu functionarea unitatii de implementare a proiectului, precum si pentru alte categorii de cheltuieli neeligibile necesare proiectului;

- e) plata TVA-ului aferent lucrarilor de constructie, intretinerii, inlocuirii si dezvoltarii activelor realizate cu finantare nerambursabila din partea Uniunii Europene si in conformitate cu programul aprobat de autoritatea administratiei publice locale sau cu programul specific de operare si intretinere, convenit cu Comisia Europeana sau cu banca cofinantatoare.

Pentru a scurta mecanismul de circulatie al fondurilor si pentru a asigura eficientizarea procesului de rambursare a imprumuturilor si realizarea de investitii din surse proprii, Autoritatea Deleganta este de acord ca intregul profit de distribuit dupa deducerea sumelor alocate la rezerve, conform prevederilor legale, sa fie varsat in Fondul IID, in conformitate cu legislatia in vigoare.

9.4 Impartirea Investitiilor Intre Unitatile Administrativ Teritoriale

Impartirea viitoarelor investitii intre unitatile administrativ teritoriale delegante se va face pe baza urmatoarelor principii generale (in ordinea prioritatii):

- a) Conform prioritizarii din Master Planul aprobat si transmis Ministerului Mediului si Dezvoltarii Durabile;
- b) Conform perioadelor de tranzitie pentru conformarea cu Directivele Uniunii Europene;
- c) Conform strategiei de eficientizare a operarii propusa de operator in planul de afaceri;
- d) Conform planurilor de dezvoltare ale fiecarei unitati administrativ teritoriale si proportional cu participarea la finantare.

Articolul 10 – Lucrările de Extindere si/sau Reabilitare Finanțate de Utilizatori

Partile precizează că dispozițiile prezentului articol se vor aplica în măsura în care prevederile legale aplicabile o vor permite.

10.1 Lucrări în Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate

În interiorul Ariilor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate Lucrările de Extindere trebuie executate de Operator pe cheltuiala Autorității Delegante. Acestea sunt finanțate de Utilizatori pentru acele porțiuni de lucrări care îndeplinesc condițiile prevăzute în articolul 9.4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și în articolul 8.4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.

Toate Lucrările de Reabilitare care sunt justificate de Lucrările de Extindere prevăzute în articolul 10.1 sunt ca și execuție în sarcina Operatorului, obligație ce ființează din momentul asigurării de către utilizator sau autoritatea deleganta după caz a resurselor financiare.

Dupa realizarea lucrarilor de investitii (alimentare cu apa si/sau retea apa uzata), in conformitate cu legislatia specifica in vigoare, persoana fizica/juridica preda cu titlu gratuit bunurile realizate Autoritatii Delegante, inclusiv documentatia tehnica aferenta, care ulterior va delega Operatorului serviciile si bunurile. Operatorul foloseste, cu titlu gratuit, echipamentele și instalațiile astfel construite. Bransarea/racordarea la rețeaua publică de alimentare cu apă de canalizare se face numai de către Operator în baza unei documentații tehnice.

10.2 Finanțarea Lucrărilor de Extindere sau de Reabilitare în afara Ariilor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate

În afara Ariilor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate, Lucrările de Extindere sau de Reabilitare sunt efectuate de către Operator în cadrul limitelor stabilite în articolul 9.5 din

Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în articolul 8.5 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.

Toate Lucrările de Extindere sau de Reabilitare în afara Ariilor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate sunt plătibile în avans de către Utilizatori.

Dupa realizarea lucrarilor de investitii (alimentare cu apa si/sau retea apa uzata), in conformitate cu legislatia specifica in vigoare, persoana fizica/juridica preda cu titlu gratuit bunurile realizate Autoritatii Delegante, inclusiv documentatia tehnica aferenta, care ulterior va delega Operatorului serviciile si bunurile. Operatorul foloseste, cu titlu gratuit, echipamentele si instalatiile astfel construite. Bransarea/racordarea la reseaua publica de alimentare cu apa/ de canalizare se face numai de catre Operator in baza unei documentatii tehnice.

10.3 Condițiile de Rambursare a costurilor efectuate de Utilizatori pentru Lucrările de Extindere

Un Utilizator nou poate fi bransat/racordat la o prelungire finanțată deja de unul sau mai mulți Utilizatori doar dacă, în prealabil, rambursează acestor Utilizatori o sumă proporțională cu debitul de apă potabilă sau de apă uzată pe care contractează să o utilizeze, conform cotei-părți utilizate din echipamente și instalații. Calculul acestei sume trebuie să țină cont de suma totală a cheltuielilor pentru prima bransare/racordare, care au fost suportate de Utilizatorii antemenționați, din care se scade o șazeceime (1/60) pentru fiecare lună scursă de la data punerii în funcțiune a prelungirii.

Articolul 11 – Zonele de dezvoltare armonizată industrială sau rezidențială

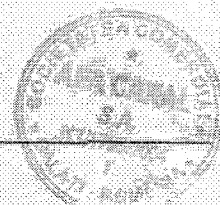
Părțile precizează că dispozițiile prezentului articol se vor aplica în măsura în care prevederile legale aplicabile o vor permite.

11.1 Anterior dezvoltării oricărei noi zone de dezvoltare armonizată pentru care este necesară o cerere din partea a cel puțin 100 locuitori, părțile convin să lucreze împreună cel puțin 1 (un) an înainte de începutul prevăzut pentru furnizarea noilor servicii, în scopul de a permite integrarea acestor noi zone în Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate, conform unui plan stabilit prin acordul părților.

11.2 În urma discuțiilor prevăzute în articolul 11.1 de mai sus, orice zonă de dezvoltare armonizată industrială sau rezidențială, care s-ar afla situată în interiorul sau în afara Perimetrelor de Distribuție a Apei sau de Colectare a Apelor Uzate, îl obligă pe dezvoltatorul imobiliar, care inițiază o asemenea dezvoltare, să acorde în avans Operatorului, toate costurile pentru bransarea/racordarea noii zone și pentru dezvoltarea rețelelor din cadrul zonei până la nivelul Bransamentelor/Racordurilor Utilizatorilor cu care sunt conectați.

Bransarea/racordarea la reseaua publica de alimentare cu apa/ de canalizare se face numai de catre Operator in baza unei documentatii tehnice.

11.3 Dupa realizarea lucrarilor de investitii, in conformitate cu legislatia specifica in vigoare, persoana privata mentionata la articolul 11.2 preda cu titlu gratuit bunurile realizate Autoritatii Delegante, inclusiv documentatia tehnica, care ulterior va delega Operatorului serviciile si bunurile. Operatorul foloseste, cu titlu gratuit, echipamentele si instalatiile astfel construite, mai ales în scopul de a alimenta rețeaua de distribuție.



CAPITOLUL III – EXECUTAREA ȘI CONTROLUL LUCRĂRILOR

Articolul 12 – Reguli general aplicabile executării lucrărilor

- 12.1. În ceea ce privește efectuarea lucrărilor menționate în prezentul titlu, Operatorul este obligat să respecte prevederile legale, îndeosebi acelea care reglementează domeniul public, construcțiile și planurile de urbanism, drumurile publice și standardele tehnice în utilizarea materialelor și tehnologiilor.
- 12.2. În toate situațiile, oricare ar fi termenele și condițiile de efectuare a lucrărilor, materialele și echipamentele care sunt prevăzute a fi încorporate în Bunurile de Retur trebuie să fie alese și folosite în conformitate cu nivelul de dezvoltare al tehnicii și cu standardele în vigoare.

Articolul 13 – Achizițiile publice de lucrări și executarea lucrărilor

- 13.1 Operatorul organizează achizițiile publice și execută lucrările prevăzute în prezentul titlu, conform legii și procedurilor pentru achiziții și executare a lucrărilor.
- 13.2 În funcție de natura lucrărilor și de condițiile specifice ale achizițiilor publice, procedurile pentru achiziții și executare de lucrări vor specifica, în particular, obligația Operatorului:
- a) să aplice proceduri concurențiale conform principiului transparenței;
 - b) să informeze Autoritate deleganta despre termenele și condițiile achizițiilor publice de lucrări și despre costurile acestora;
 - c) să organizeze achiziții publice pentru orice contract, conform exigențelor directivelor Uniunii Europene și legislației aplicabile.
- 13.3 Operatorul este obligat să comunice Autorității delegante procedurile de achiziții publice și executare de lucrări în termen de 6 (șase) luni de la Data Intrării în Vigoare. Operatorul trebuie să informeze Autoritatea deleganta cu precizie despre orice modificare adusă acestor proceduri, în raportul său anual sau la fiecare rectificare a acestuia.
- 13.4 Înainte de semnarea oricărui contract în legătură cu un Bun de Retur și a cărui valoare depășește 0,5% (zero virgulă cinci la sută) din cifra de afaceri a anului precedent, Operatorul va comunica proiectul de contract Autorității delegante, în scop informativ.
- 13.5 La finalizarea oricărei lucrări referitoare la Bunurile de Retur, Operatorul trebuie să elaboreze și să semneze o declarație de conformitate prin care să declare integrarea acestor bunuri în domeniul public al Localității și afectarea acestor bunuri Serviciilor. Atunci când lucrările au fost executate ca urmare a unei oferte de achiziții publice, declarația este de asemenea verificată de Autoritatea deleganta, în scop informativ. Declarația nu poate fi folosită de Operator pentru a limita sau exonera în executarea obligațiilor pe sine sau pe contractanți, în ceea ce privește studiile, proiectarea, realizarea și recepția lucrărilor.
- 13.6 Ca urmare a afectării pentru Servicii a echipamentelor și instalațiilor astfel executate, Operatorul nu va putea sub nicio formă să recurgă la caracteristicile și situația acestor echipamente și instalații pentru a evita îndeplinirea obligațiilor ce-i incumbă potrivit prezentului Contract de delegare, fără a se aduce atingere dreptului său de a acționa împotriva contractanților și furnizorilor, conform legislației și reglementărilor aplicabile.

Articolul 14 – Informarea Autoritatii delegante în cursul lucrărilor efectuate asupra Bunurilor de Retur

14.1 La inițiativa sa, Autoritatea deleganta controlează studiile legate de lucrările ce urmează a fi executate asupra Bunurilor de Retur, precum și executarea acestor lucrări.

În acest scop, Operatorul informează Autoritatea deleganta asupra lucrărilor pe care le execută sau le-a executat asupra Bunurilor de Retur și pune la dispoziția acesteia, îndeosebi, studiile preliminare, documentele tehnice și financiare, inclusiv procesele verbale ale întâlnirilor de la șantierele unde se execută lucrările și evidențele contabile detaliate periodice.

14.2 Autoritatea deleganta are dreptul de acces la șantierele Operatorului, cu condiția ca vizitele să fie efectuate împreună cu un reprezentant al Operatorului, să respecte toate regulile de securitate a personalului și de protecție a instalațiilor și să nu producă tulburări exagerate Operatorului. Ori de câte ori consideră necesar, Autoritatea deleganta va fi prezentă la recepția provizorie și/sau finală a echipamentelor și lucrărilor. Operatorul este obligat să informeze Autoritatea deleganta despre datele recepției echipamentelor și lucrărilor menționate mai sus, într-un termen suficient ca să permită organizarea vizitelor.

14.3 Când, cu ocazia vreunei inspecții, Autoritatea deleganta descoperă lipsuri sau defecțiuni care pot afecta furnizarea Serviciilor, el trebuie să-i notifice Operatorului acest aspect în termen de cel mult 7 (șapte) zile calendaristice de la data descoperirii.

Articolul 15 – Neexecutarea de către Operator a lucrărilor în termen

În cazul neexecutării culpabile de către Operator a uneia dintre lucrările definite în prezentul titlu, în termen, care are drept rezultat o întrerupere de durată a tuturor sau a unei părți dintre Servicii, Autoritatea deleganta poate să execute lucrările necesare, fără îndeplinirea altor formalități, pe cheltuială și pe riscul Operatorului, în scopul asigurării funcționării corespunzătoare a Serviciilor, într-un termen rezonabil din punct de vedere tehnic și după o notificare care nu s-a soldat cu niciun rezultat.

CAPITOLUL IV – RESPECTAREA DREPTURILOR DE TRECERE

Articolul 16 – Definiția dreptului de trecere

16.1 În temeiul dreptului de trecere și cu respectarea siguranței și confortului persoanelor fizice, Operatorul este îndreptățit :

- a) să instaleze suporturi permanente sau ancorări pentru conducte de suprafață, fie în exteriorul pereților care sunt situați în lungul drumurilor publice, fie pe acoperișurile sau terasele clădirilor, cu condiția ca accesul din exterior la acestea să fie posibil și să fie respectate normelor de urbanism și de întreținere a drumurilor;
- b) să aibă conducte care să treacă pe deasupra ori sub terenuri private;
- c) să instaleze conducte subterane permanente pentru apă potabilă și canalizare sau suporturi pentru conducte aeriene pentru lucrări de reabilitare, modernizare, extindere pe terenuri private. Autoritatea Deleganta va parcurge toate demersurile legale pentru a facilita Operatorului accesul pe terenurile private în vederea executării lucrărilor menționate mai sus.
- d) să taie ramurile și rădăcinile copacilor din apropierea conductelor aeriene, care ar putea să prejudicieze lucrările prin mișcarea, creșterea sau căderea lor, conform legislației specifice în vigoare.

O notificare va fi trimisă părților interesate cu cel puțin 1 (o) lună înainte de începerea lucrărilor. Acest termen este redus la 7 (șapte) zile lucrătoare în cazul prevăzut la litera d) de mai sus.



16.2 Dreptul de trecere nu conduce la nicio deposedare. Cu toate acestea el este însoțit de un drept de acces și de întreținere a instalațiilor. Montarea de suporturi pe ziduri nu poate aduce atingere dreptului proprietarului de a demola, repara sau înălța. Existența conductelor sau suporturilor pe un teren deschis, fără construcții, nu aduce atingere dreptului proprietarului de a îngrădi sau de a construi pe terenul său atata timp cât acțiunea sa nu încalca regulile generale de protecție sanitară a bunurilor ce țin de realizarea serviciului. Aceste drepturi vor fi exercitate de Autoritatea Delegantă/Operator fără a se abuza de ele. Cu 6 (șase) luni înainte de efectuarea lucrărilor de demolare, reparații, înălțare, îngrădire sau construcție, proprietarul este obligat să informeze pe Autoritatea Delegantă/Operator, cu notificare de primire, lucrările în legătură cu rețeaua fiind plătite de Autoritatea Delegantă.

Articolul 17 – Exercițarea drepturilor de trecere

- 17.1** Un proiect care să detalieze planul conductelor de apă și canalizare va fi elaborat de Operator. Acesta va fi aprobat de departamentele competente din cadrul Autorității delegante, după consultarea autorităților implicate.
- 17.2** Ulterior notificării părților interesate despre lucrările planificate, o anchetă va fi deschisă pe cai oficiale, a cărei durată va fi de 14 (paisprezece) zile lucrătoare. Funcționarul numit de departamentul competent din cadrul Autorității delegante va strânge informațiile și va elabora un raport.
- 17.3** Ancheta este condusă de serviciile competente din cadrul Autorității delegante la cererea Operatorului. Printre documentele anchetei se vor număra un plan topografic care să detalieze toate proprietățile sau terenurile afectate de drepturile de trecere, cu menționarea numelor părților interesate, ale proprietarilor sau posesorilor legali și vor furniza informații despre starea actuală, despre natura și întinderea a drepturilor de trecere care vor fi instituite.
- 17.4** Raportul se înaintează Operatorului în vederea unor eventuale modificări ale planului rețelelor. În cel de-al doilea caz, dacă sunt afectate și alte proprietăți, se desfășoară o nouă anchetă. Dacă aceasta din urmă eșuează, procedura de expropriere se aplică pentru primul plan.
- 17.5** Aprobarea planului dă naștere drepturilor de trecere care vor fi înregistrate în Cartea Funciară prin grija autorității delegante.
- 17.6** Lucrările menționate în prezentul titlu se prezumă că au fost executate în trecut și că vor fi executate în viitor în condiții care să le permită să suporte, fără vreun prejudiciu, toate consecințele normalei repartizări a drumurilor publice și, dacă este cazul, ale folosinței proprietății private, astfel cum este definită, dacă este necesar, de convențiile asupra dreptului de trecere, în conformitate cu legislația în vigoare.

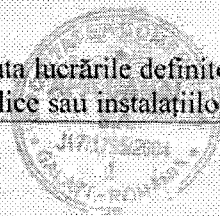
Articolul 18 – Despăgubirile pentru prejudiciile provocate de drepturile de trecere

În cazul în care studiile privind modalitățile de dezvoltare sau întreținere a instalațiilor, ce duc la o modificare a situației existente, includ:

- (i) o preluare permanentă a construcțiilor sau terenurilor afectate ori
- (ii) o scădere a capacității lor de a fi utilizate eficient și provoacă un prejudiciu direct, cert și actual, părțile interesate sunt îndreptățite să primească o despăgubire. Despăgubirea va fi plătită de către Autoritatea delegantă. În situația în care părțile nu ajung la o înțelegere, despăgubirea va fi stabilită de instanța judecătorească competentă.

Articolul 19 – Folosința drumurilor publice și private

19.1 În legătură cu furnizarea Serviciilor, Operatorul are numai dreptul de a executa lucrările definite în prezentul titlu, fie că se află la suprafața sau în subteranul drumurilor publice sau instalațiilor



legate de acestea, fără a prejudicia aplicarea, dacă este cazul, a articolului 28.5 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare.

- 19.2** Execuția lucrărilor de către Operator pe drumurile publice este condiționată de acordarea autorizațiilor necesare, pe care acesta trebuie să le solicite, pe răspunderea sa.
- 19.3** Autoritatea delegantă se angajează să depună toate diligentele în vederea obținerii autorizațiilor pentru realizarea lucrărilor de către Operator pe acele drumuri care nu fac parte din domeniul public sau privat al Autorității delegante.
- 19.4** Operatorul este obligat să restabilească comunicațiile și traficul, în cazul în care acestea sunt întrerupte, diminuate sau perturbate pentru a permite executarea lucrărilor definite în prezentul capitol, cu excepția situației în care o dispensă în acest sens este prevăzută de Dispozițiile Speciale – Partea de Apă sau Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.
- 19.5.** Oricine execută lucrări pe drumurile publice este obligat să aducă la starea inițială conductele și lucrările aferente acestora (de exemplu aducerea la adâncimea de pozare a conductei și aducerea la cota drumului a tuturor lucrărilor conform cotei drumului anterior).

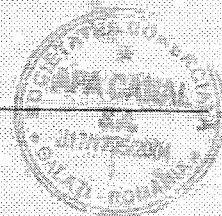
Articolul 20 – Protecția Mediului

- 20.1** Operatorul este obligat să respecte legislația aplicabilă privind protecția siturilor și a mediului. Pe cheltuiala sa va trebui să ia măsurile necesare în vederea restaurării și reabilitării siturilor și terenurilor unde lucrările și echipamentele pe care le utilizează au un impact asupra mediului care reprezintă o încălcare a prevederilor mai sus menționate.
- 20.2** Operatorul este obligat să mențină gradul poluării de orice natură la un nivel minim care poate fi atins în mod rezonabil, îndeosebi cea legată de depunerile de nămol și emisiile de gaze. În orice caz, această poluare trebuie să se încadreze în limitele fixate de legislația aplicabilă sau, în lipsa acestora în recomandările Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).
- 20.3** În cazul în care echipamente sau lucrări sunt distruse sau scoase din funcțiune, Operatorul va lua măsurile necesare pentru reducerea și remedierea impactului potențial ce rezultă din acestea asupra siturilor sau terenurilor, conform normelor legale și reglementare aplicabile.

CAPITOLUL V – EVALUAREA LUCRĂRILOR

Articolul 21– Evaluarea lucrărilor referitoare la Bunurile de Retur

- 21.1** Lucrările executate de către Operator în aplicarea articolului 9 de mai sus sunt evaluate la valoarea lor de piață sau de execuție, în scopul evaluării patrimoniului Autorității delegante.
- 21.2** Lucrările executate de Operator asupra Bunurilor de Retur, fără a recurge la o procedură concurențială, sunt evaluate după cum urmează, în scopul evaluării patrimoniului Autorității delegante:
- a) pentru furnizarea de materiale și echipamente, conform datelor din contabilitatea analitică;
 - b) pentru Branșamente/Racorduri, în conformitate cu lista de prețuri unitare cuprinsă în anexa 2 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și anexa 2 din Dispozițiile Speciale - Partea de Canalizare fie, în lipsa unei liste de prețuri, conform unei cotații sau urmărind datele din contabilitatea analitică privind costurile din trecut.
- 21.3** În cazul executării lucrărilor pe baza unei cotații sau datelor din contabilitate, Operatorul va pune la dispoziția Autorității delegante toate informațiile necesare evaluării.



Articolul 22 – Facturarea Lucrărilor finanțate de Utilizatori

Lucrările de branșare/racordare, precum și Lucrările de Extindere sau Reabilitare, finanțate de Utilizatori în condițiile legii și executate de Operator, sunt facturate Utilizatorilor conform situației de lucrări întocmite la solicitarea utilizatorului.

TITLUL III – SISTEMUL DE PRETURI ȘI TARIFE

Articolul 23 - Prețurile și Tarifele

23.1 Operatorul este obligat să furnizeze utilizatorilor servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, practicând prețuri și tarife aprobate conform prevederilor legal aplicabile. La fundamentarea prețurilor și tarifelor se va lua în considerare și o cota de dezvoltare stabilită conform prevederilor legale aplicabile.

La data intrării în vigoare, listele de prețuri și tarife sunt formate din tabele pentru apă potabilă și tabele pentru canalizare. De asemenea, în cazul unui consum industrial cu cerințe speciale în termeni de volume și caracteristici ale nevoilor sale, operatorului îi este permis să stabilească un preț sau tarif specific pe baza costurilor reale de furnizare și urmărind principiile generale ale serviciului public, îndeosebi egalitatea de tratament a utilizatorilor.

23.2 Prețurile și tarifele nu includ taxa pe valoarea adăugată (TVA) pentru furnizarea Serviciilor.

23.3 Prețurile și tarifele pot fi modificate și/sau ajustate de Operator în conformitate cu articolele 24 și 25 de mai jos. Orice preț sau tarif nou se aplică contractelor de branșare/racordare și utilizare a serviciilor în vigoare, fără posibilitatea de a avea vreun efect retroactiv.

Articolul 24 – Modificarea / Ajustarea Prețurilor și Tarifelor

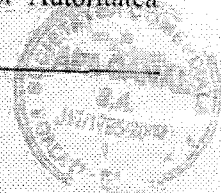
24.1 În fiecare an, prețurile și tarifele sunt fundamentate pe baza planului de afaceri de 5 ani ce trebuie pregătit până la data de 1 ianuarie a anului respectiv. Orice modificare a pretului sau tarifului față de previziunile anterioare trebuie justificată. Variațiile costurilor de producție, cum ar fi costul materiilor prime, materialelor, combustibili, impozitele pot fi folosite în vederea modificării/ajustării prețurilor și tarifelor. Cu toate acestea lipsa performanței în gestiunea operațiilor nu va fi acceptată ca justificare pentru modificarea/ajustarea prețurilor și tarifelor. Pe de altă parte, creșterea eficienței este considerată ca o performanță internă a operatorului și prin urmare nu poate fi utilizată pentru a obține o scădere a nivelurilor prețurilor și tarifelor. Un auditor autorizat va evalua eficiența gestiunii Serviciilor Delegate pe baza reglementărilor aprobate.

24.2 Preturile sau tarifele vor fi modificate/ajustate plecând de la prețurile, respectiv tarifele incluse în anexa 1 ale Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și respectiv Dispoziții Speciale – Partea de canalizare.

24.3 Cu cel puțin 30 (treizeci) de zile lucrătoare înainte de data intrării în vigoare a noilor prețuri/tarife rezultând din modificarea / ajustarea anuală, operatorul informează Autoritatea Delegantă despre aceasta și prezintă dovada cererii pentru modificarea/ajustarea pretului/tarifului.

24.4 Se reaminteste în mod expres ca modificarea/ajustarea prețurilor și tarifelor permisă operatorului de prezentul articol trebuie aplicată conform principiului egalității utilizatorilor.

24.5 În situațiile în care aplicarea obligatorie a unor prevederi legale sau reglementare noi sau mijloace de producție noi sau utilizarea de noi surse de energie conduc la o variație semnificativă a costurilor operationale ale operatorului, care nu sunt luate în calcul de condițiile de modificare/ajustare precizate în articolele 25 și 27.1 de mai jos, operatorul și Autoritatea



CONTRACT DELEGARE GALATI

Deleganta vor colabora in scopul de a evalua si de a conveni asupra unui amendament la modificarea/ajustarea preturilor si tarifulor.

24.6 Modificarea si ajustarea preturilor si tarifulor se va face in conformitate cu prevederile legale in vigoare.

Articolul 25 – Revizuirea la cinci ani

25.1 La fiecare 5 (cinci) ani, la datele prevazute in articolul 46 al Dispozitiilor Generale ale Contractului de Delegare, Partile vor colabora in vederea negocierii, daca este necesar, a structurii preturilor si tarifulor, a nivelurilor preturilor si tarifulor sau a conditiilor de modificare si/sau ajustare a preturilor si tarifulor, fara a aduce atingere aplicarii, atunci cand este cazul, a articolului 57 din Dispozitii Generale ale Contractului de Delegare.

25.2 In cazul unui acord asupra modificarilor potentiale ale sistemului de preturi si tarife ce rezulta din revizuirea la cinci ani, modificarile fac obiectul unui act aditional la Dispozitiile Speciale. In lipsa acordului, preturile si tarifele, precum si regulile referitoare la preturi si tarife vor continua sa se aplice.

TITLUL IV – CALITATEA SERVICIILOR

CAPITOLUL I – GESTIUNEA SERVICIILOR

Articolul 26 – Calitatea gestiunii

26.1 Operatorul este obligat sa gestioneze Serviciile folosind instrumente moderne si adaptate de management, indeosebi instrumente informatice, conform normelor aplicabile si uzantelor comerciale, in vederea atingerii Indicatorilor de Performanta ai Serviciului, definiti in articolele 32-36 de mai jos.

26.2 Nivelurile de performanta atinse de Operator in gestiunea sa economico-financiara sunt indicatori ai calitatii furnizarii Serviciilor. Acesti indicatori sunt monitorizati, nu si aprobat, de Autoritatea deleganta cu ocazia controlului anual pe care il efectueaza asupra managementului Operatorului.

Articolul 27 – Contabilitatea analitica

27.1 Conform prevederilor din Dispozitiile Generale ale Contractului de Delegare, Operatorul trebuie sa puna in aplicare contabilitatea analitica pentru operatiile sale. O astfel de contabilitate analitica este avuta in vedere pe de o parte pentru a permite gestiunea eficienta a Serviciilor de catre Operator si pe de alta parte pentru a facilita controlul efectuat de Autoritatea deleganta sau de tertii desemnati in acest scop. Sistemele informatizate vor fi implementate in cursul Perioadei de Tranziție.

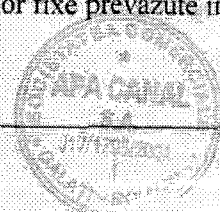
Contabilitatea analitica a Serviciilor include urmatorul nivel minim de detalieri:

- a) pe activitate : apă și canalizare
- b) pe activitate : producție, transport și furnizare
- c) pe gruparea Zonelor Urbane/rurale, conform definiției Ariei Delegarii.

27.2 Contabilitatea analitica descrie de asemenea pe de o parte gestiunea mijloacelor fixe prevazute in articolul 28 de mai jos si pe de alta parte procesul de productie.



Dispozitii speciale- partea comuna



- 27.3 Contabilitatea analitică se integrează în contabilitatea generală sau este în legătură cu aceasta printr-o interfață automată, îndeosebi pentru mijloacele fixe și mijloacele circulante. Orice consum de mijloace circulante trebuie să fie înregistrat sub forma unei cheltuieli în conturi. Rezultatele din contabilitatea generală și cele din contabilitatea analitică vor fi, dacă este necesar, armonizate periodic.

Articolul 28 – Gestiunea mijloacelor fixe

- 28.1 Operatorul gestionează totalitatea activelor Delegării în detaliu, pentru fiecare mijloc fix, prin intermediul unui Registru al Mijloacelor Fixe, care va conține:
- a) informațiile descriptive și tehnice necesare identificării fiecărui mijloc fix;
 - b) detalii fizice și tehnice despre toate echipamentele de apă și canalizare instalate, inclusiv structuri, construcții, echipamente mecanice și electrice, precum și detalii privind lungimile, diametrele și materialele din care sunt realizate rețelele de transport, alimentare, distribuție a apei sau de colectare a apei uzate, inclusiv fabricația, capacitatea proiectată și data instalării;
 - c) informații contabile privind fiecare Bun de Retur, mai ales amortizările, provizioanele și cheltuielile pentru Lucrările de Consolidare (Reabilitare), Lucrările de Înlocuire, Lucrările Planificate de Întreținere și Lucrările de Modernizare.
- 28.2 Instrumentul de gestiune a mijloacelor fixe este informatizat și permite generarea valorilor totale la fiecare nivel, îndeosebi pe grupuri și sub-grupuri, pe coduri de conturi și pe gruparea Zonelor Urbane/rurale.

Articolul 29 – Gestiunea Utilizatorilor

- 29.1 Gestiunea Utilizatorilor cuprinde totalitatea activităților tehnice, financiare și administrative legate de relația dintre Operator și Utilizatori.
- 29.2 Instrumentul informatizat de gestiune folosit pentru gestiunea Utilizatorilor are o interfață automată cu contabilitatea generală.
- 29.3 Funcțiile gestiunii Utilizatorilor cuprind mai ales:
- a) Dosarele Utilizatorilor, cu detalii despre localizarea acestora în măsura în care au legătură cu zonele tehnice;
 - b) Caracteristicile Branșamentelor/Racordurilor, gestiunea bransărilor/racordurilor individuale, a cererilor de branșare/racordare și a realizării Branșamentelor/ Racordurilor;
 - c) Monitorizarea contoarelor, caracteristicile tehnice ale acestora și calibrarea lor periodică, împreună cu un control al performanței de măsurare a fiecărui tip de contor în timp;
 - d) Citirea contoarelor;
 - e) Controlul consumurilor și estimarea automată a consumului în caz de probleme la citirea contoarelor;
 - f) Facturarea, inclusiv următoarele elemente: datele Utilizatorilor, data citirii contorului, data facturării, data plății, indexul și codul de citire, consumul real sau estimat, consumul mediu în trecut, valoarea factorilor prețului, metoda de evaluare;
 - g) Soluționarea și gestiunea litigiilor;
 - h) Modul de tratare a plângerilor;
 - i) Trimiterea facturilor și chitanțelor, cu rapoarte lunare care să includă: bilanțul anterior, suma facturată, suma recuperată, valoarea creditului și debitului, provizioanele pentru rău platnic și



bilanțul lor (Operatorul este obligat să înscrie în contabilitate automat provizioane pentru rău platnici, în funcție de plăți și conform unui grafic precis stabilit pe categorii de clienți).

Articolul 30 – Eficiența Sistemului

30.1 „Eficiența sistemului” sau „rata vânzărilor în funcție de producția netă” reprezintă raportul dintre volumul facturat Utilizatorilor și volumul producției nete înregistrate, adică fără pierderile din producție.

Pierderile totale, care sunt folosite în definirea eficienței sistemului, includ atât pierderile materiale cu transportul, pierderile materiale cu furnizarea și pierderile comerciale. Cele din urmă se compun din pierderi datorită bransamentelor/racordurilor ilegale, fraudelor la înregistrările contoarelor și pierderilor la facturare.

30.2 În raportul său anual către Autoritate deleganta, prevăzut în articolul 45.4 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare, Operatorul va arăta eficiența furnizării Serviciilor și obiectivele îmbunătățirilor.

Articolul 31 – Gestiunea Comercială

Criteriile calitative ale gestiunii comerciale a Serviciilor includ:

- a) *Acoperirea Contorizării*: raportul dintre numărul de contoare instalate și numărul de Bransamente/Racorduri funcționale, în cursul ultimei luni a perioadei avute în vedere.
- b) *Rata de Citire*: raportul dintre numărul de citiri ale contoarelor și numărul contoarelor funcționale, în medie pentru toate citirile din anul anterior.
- c) *Nivelul facturării în funcție de consumul real*: raportul dintre consumul facturat pe baza unui index real al citirilor, fără luarea în considerare a consumului estimat, și consumul total facturat.
- d) *Nivelul recuperării pe categorii de clienți*: procentul de facturi într-o anumită lună care sunt recuperate lună de lună în lunile următoare.

CAPITOLUL II – CALITATEA SERVICIILOR FURNIZATE UTILIZATORILOR

Articolul 32 – Standardele de furnizare a Serviciilor

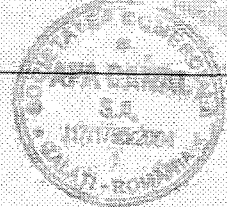
- 32.1.** Calitatea Serviciilor furnizate Utilizatorilor se definește prin standardele de furnizare, standardele de întrerupere a serviciilor și timpul alocat Serviciilor.
- 32.2.** Standardele de furnizare sunt stabilite prin reglementările aplicabile și prin garanțiile furnizate Utilizatorilor de către Operator prin Contractul de bransare/racordare și utilizare a serviciilor. Acestea sunt prevăzute în articolul 17 din Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în articolul 13 din Dispozițiile Speciale - Partea de Canalizare. Aceste standarde au un regim permanent și obligatoriu.
- 32.3.** Întreruperea serviciului și standardele de timp ale serviciului sunt definite ca o garanție a serviciului acordată de Operator Utilizatorilor. Acestea sunt prevăzute în Articolele 18 și 19 din Dispozițiile Speciale - Partea de Apă, respectiv articolele 14 și 15 din Dispozițiile Speciale - Partea de Canalizare.

Articolul 33– Controlul și Sancțiunile

- 33.1** Autoritatea deleganta va efectua controalele necesare în scopul de a verifica respectarea de către Operator a standardelor de calitate a Serviciilor furnizate Utilizatorilor.



Partea de Apă - partea comună



Autoritatea deleganta exercită controlul prin serviciile sale administrative sau prin intermediul unor terți pe care îi desemnează și ale căror onorarii vor fi suportate de autoritatea deleganta.

- 33.2** Dacă este descoperită o deficiență majoră în calitatea Serviciilor furnizate Utilizatorilor și dacă această deficiență nu este rezultatul unui caz de forță majoră, nici nu s-a produs din vina unui terț identificat, se vor lua măsuri în concordanță cu indicatorii de performanță din prezentul contract de delegare.

CAPITOLUL III – OBIECTIVELE SERVICIULUI

Articolul 34 – Indicatorii de Performanță ai Serviciului

- 34.1** Indicatorii de Performanță ai Serviciului, pentru o anumită Zonă Urbană/ rurală, sunt dați de numărul Utilizatorilor direcți ai Serviciului furnizat de Operator raportat la cifra populației totale a Zonei Urbane.
- 34.2** La calculul Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor nu vor fi luați în considerare Utilizatorii indirecti, adică aceia care folosesc un punct de alimentare fără a domicilia acolo ori se alimentează din rețea fără un contract de branșare/racordare și utilizare de servicii încheiat cu Operatorul, chiar în cazul în care plătesc pentru acest serviciu Utilizatorului care îi alimentează.

Articolul 35 – Calculul Indicatorilor de Performanță

- 35.1** Cifra populației din fiecare Zonă Urbană/rurală din Aria delegării rezultă din recensămintele oficiale ori din anchetele demografice menționate în articolele 36.3 și 37 de mai jos. Aceste anchete stabilesc de asemenea și caracteristicile serviciului.
- 35.2** Indicatorii de Performanță ai Serviciilor, pentru fiecare dintre grupele de Zone Urbane/rurale din Aria delegării se calculează ca raport între pe de o parte numărul Utilizatorilor deserviți furnizată de ancheta demografică pe o perioadă de cinci ani menționată în articolele 36.3 și 37 de mai jos, astfel cum se prevede în articolul 36 de mai jos, și pe de altă parte cifra populației furnizată de recensămintele sau de ancheta demografică antemenționată.

Articolul 36 – Obiectivele Indicatorilor de Performanță

- 36.1** Obiectivele Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor, începând din Perioada de Tranziție, și apoi la finalul fiecărei perioade de cinci ani, vor fi prevăzuți ulterior ca anexa la contractul de delegare.
- 36.2** Obiectivele Indicatorilor de Performanță Serviciilor sunt obligatorii. Acestea sunt specifice fiecărei grupe de Zone Urbane și nu pot fi compensate între aceste grupe. Ele pot fi ajustate, prin acordul Părților, conform prevederilor Articolului 37.5 de mai jos.
- 36.3** În decursul primelor 12 (douăsprezece) luni ale Perioadei de Tranziție, o anchetă de tipul celor pe cinci ani va fi desfășurată prin acordul Părților. Scopul acesteia este, pe de o parte să confirme sau să revizuiască Obiectivele Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor pentru sfârșitul Perioadei de Tranziție și, pe de altă parte să specifice metodologia pentru următoarele anchete de cinci ani. În situația în care se observă diferențe semnificative între rezultatele acestei anchete și cifrele prevăzute în anexa, va fi ajustată evoluția Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor în timp între sfârșitul Perioadei de Tranziție și cel de-al zecelea an de la Data Intrării în Vigoare, cu toate că Indicatorii de Performanță ai Serviciilor pentru cel de-al zecelea an de la Data Intrării în Vigoare nu pot fi modificați.

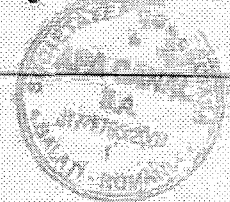


Articolul 37 – Anchetele de cinci ani

- 37.1 La fiecare 5 (cinci) ani după sfârșitul Perioadei de Tranziție, conform graficului prevăzut în Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare, Autoritatea deleganta va efectua o anchetă demografică în scopul de a stabili, pentru fiecare grup de Zone Urbane/rurale, populația totală și numărul de Utilizatori deserviți de Operator.
- 37.2 Ancheta de cinci ani va fi efectuată de experți independenți desemnați de către Autoritatea deleganta și aprobați de Operator, cu luarea în considerare a competenței lor. Metodologia stabilită de prima anchetă menționată în articolul 36.3 de mai sus trebuie respectată cu ocazia următoarelor anchete, cu excepția modificărilor convenite de părți. Ancheta de cinci ani poate fi efectuată prin intermediul sondajelor, folosind eșantioane reprezentative.
- 37.3 Rezultatele anchetei vor fi revizuite de Operator. Prin acordul Părților, elemente suplimentare pot fi cerute expertului care efectuează ancheta, dacă este necesar.
- 37.4 La finalul fiecărei perioade de cinci ani luate în considerare și pentru fiecare grup de Zone Urbane/rurale care definesc Aria delegării, stabilirea următoarelor date prin constatările făcute în anchetă este finală:
- a) populația totală,
 - b) populația deservită, conform definiției din articolul 34 de mai sus,
 - c) numărul Branșamentelor/Racordurilor existente,
 - d) Indicatorii de Performanță ai Serviciilor, conform calculului prevăzut în articolul 35 de mai sus.
- 37.5 La finalul fiecărei perioade de cinci ani obiectivele Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor pentru următoarea perioadă de cinci ani sunt ajustate, dacă este necesar, prin acordul Părților, luând în considerare mai ales evoluția previziunilor privind urbanizarea, dezvoltarea infrastructurii și puterea de cumpărare a Utilizatorilor.
- Indicatorii de Performanță ai Serviciilor stabiliți prin acordul Părților pentru următoarea perioadă de cinci ani sunt obligatorii. În lipsa unui acord, Indicatorii de Performanță ai Serviciilor previzionați cu ocazia ultimului acord pe cinci ani rămân aplicabili și obligatorii
- Indicatorii de Performanță ai Serviciilor țină pentru al zecelea an de la Data Intrării în Vigoare nu pot fi modificați decât dacă, prin acordul părților, ei sunt ajustați cu ocazia revizuirii care are loc la fiecare cinci ani.
- 37.6 În cazul unui dezacord insurmontabil între părți cu privire la constatările anchetei de cinci ani, se va apela la un al doilea expert, ale cărui constatări vor fi transmise în termen de cel mult 3 (trei) luni de la data finalizării primei anchete. În cazul unui dezacord cu privire la constatările celei de-a doua anchete, părțile vor soluționa disputa lor conform Dispozițiilor din Partea Generală a Contractului de Delegare.

Articolul 38 – Penalități aplicabile

- 38.1 La sfârșitul Perioadei de Tranziție sau a fiecărei perioade ulterioare de cinci ani, în cazul unei neîndepliniri în furnizarea Serviciului din culpa exclusivă și dovedită a operatorului, Autoritatea deleganta va aplica, prin notificare scrisă și comunicată operatorului cu confirmare de primire, o penalitate egală cu 0,1% din valoarea investițiilor nerealizate.
- În plus, Autoritatea delegantă îi va notifica Operatorului obligația de efectua investițiile necesare în termen de cel mult 18 (optsprezece) luni în scopul de a atinge Indicatorii de Performanță ai Serviciilor obligatorii corespunzători perioadei de cinci ani.



- ## CAPITOLUL IV – SISTEMUL PERIOADEI DE TRANZITIE

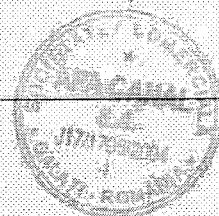
Articolul 40 – Perioada de Tranzitie

- ## TITLUL V – RELATIILE CU UTILIZATORII

CAPITOLUL I – REGULAMENTELE SERVICIILOR

Articolul 41 – Scopul Regulamentelor Serviciilor

- 41.1** Regulamentele Serviciilor reunește norme administrative, tehnice și juridice privind alimentarea cu apă potabilă și canalizarea, astfel cum sunt reglementate în linii generale de Dispozițiile Generale din Contractul de Delegare și Dispozițiile Speciale, și care au legătură cu relațiile dintre Operator și Utilizatori.



- 41.2 Regulamentele Serviciilor descriu, îndeosebi, sistemul de încheiere a contractelor de branșare/racordare și utilizare de servicii, prevederile tehnice privind Branșamentele/Racordurile, Sistemele de Contorizare și Control, condițiile de plată pentru Utilizatori, penalizările și orice alte prevederi aplicabile Utilizatorilor.

Articolul 42 – Normele privind Regulamentele Serviciilor

- 42.1 Autoritatea deleganta va revizui Regulamentul Serviciului, la un de 1 (un) an de la Data Intrării în Vigoare a Contractului.
- 42.2 După aprobarea sa de către Autoritatea deleganta, Regulamentul Serviciului va fi anexat la Contractul de Delegare.

Articolul 43 – Comunicarea Regulamentului Serviciilor

Regulamentul Serviciilor trebuie să fie disponibil în vederea consultării sale de către Utilizatori la orice moment, la sediul Operatorului.

Articolul 44 – Dispoziții Tranzitorii

Până la aprobarea de către Autoritatea deleganta a Regulamentului Serviciilor conform articolului 42 de mai sus, rămâne aplicabil regulamentul aprobat la data semnării Contractului de Delegare.

CAPITOLUL II – SISTEMUL GENERAL DE ÎNCHEIERE A CONTRACTELOR DE BRANȘARE/RACORDARE ȘI UTILIZARE DE SERVICII

Articolul 45 – Obligația de a consimți la încheierea contractelor de branșare/racordare și utilizare de servicii

- 45.1 Operatorul trebuie să consimtă la încheierea unui contract cu orice persoană care solicită să devină Utilizator și care se afla în interiorul Perimetrului de Distribuție a Apei și al Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, conform prevederilor articolului 19 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare și în termenele și condițiile prezentului articol.
- 45.2 De asemenea, Operatorul trebuie să analizeze cererea de branșare a oricărei persoane ce dorește să devină Utilizator, aflată în interiorul Ariei Concesiunii, dar în exteriorul Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate aplicabile.
- Această solicitare va fi tratată în termenul stabilit în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în anexa 4 la Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare. În răspunsul său către persoana care dorește să devină Utilizator, Operatorul va arăta condițiile de cost și timp pentru realizarea Branșamentului/Racordului, conform tipului de branșare/racordare solicitată.
- Dacă este cazul, Operatorul trebuie să explice în scris motivele pentru care nu va da curs solicitării venite din partea persoanei care dorește să devină Utilizator
- 45.3 Obligația Operatorului menționată în Articolul 45.1 de mai sus este însoțită de obligația Utilizatorului de a plăti Operatorului în avans:
- a) cheltuielile de branșare/racordare, atunci când este cazul, conform devizelor estimative de lucrări întocmite de Operator;
 - b) o sumă ce corespunde finanțării integrale sau în parte a Lucrărilor de Extindere sau Reabilitare, doar în situațiile prevăzute de articolele 10 și 11 de mai sus.



- 45.4 Orice persoană care solicită încheierea unui contract de branșare/racordare și utilizare de servicii sau orice Utilizator care solicită modificarea caracteristicilor unui Branșament existent trebuie să plătească Operatorului cheltuielile aferente modificării solicitate.
- 45.5 Operatorul poate amâna obligația sa de a încheia contractul până la soluționarea tuturor potențialelor datorii sau litigii în legătură cu contracte anterioare, înregistrate în evidențele Operatorului, în legătură cu respectivul Utilizator sau cu respectiva persoană ce dorește să devină Utilizator.
- 45.6 Cu respectarea prevederilor articolului 45.7 de mai jos, Operatorul se angajează să asigure furnizarea apei potabile și canalizării:
- a) Dacă există un Branșament/Racord, în termenul maxim prevăzut în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Canalizare
 - b) Dacă trebuie realizat un nou Branșament/Racord, în termenul maxim prevăzut în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Canalizare, care curge de la una dintre următoarele date:
 - plata taxelor de branșare/racordare,
 - dacă este cazul, executarea Lucrărilor de Extindere sau de Consolidare (Reabilitare).

În sensul Contractului de Delegare, un Branșament/Racord nou înseamnă un branșament/racord realizat pentru prima dată într-un anumit amplasament.

- 45.7 În situația în care un Branșament/Racord nou necesită executarea de Lucrări de Extindere sau Consolidare (Reabilitare), Operatorul va analiza modalitățile în care poate să dea curs acestei solicitări și îl informează pe solicitant asupra condițiilor de costuri și de timp. Dacă cererea nu poate fi satisfăcută într-un termen și cu un cost rezonabil, Operatorul va notifica solicitantului motivele refuzului, în termen de 2 (două) luni de la data cererii. Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante toate documentele în legătură cu cererile de branșare/racordare refuzate.
- 45.8 Orice depășire nejustificată de către Operator a termenelor stabilite în articolele 45.6 și 45.7 de mai sus constituie o nerespectare de către Operator a obligațiilor sale născute din Contractul de Delegare, fără vreo limitare a obligațiilor sale față de solicitant.
- 45.9 Orice litigiu dintre Operator și solicitant în legătură cu un refuz al Operatorului de a consimți la branșarea/racordare respectivului solicitant sau în legătură cu termenele prevăzute de articolul 45.6(b) de mai sus, va fi dedus judecării instanței judecătorești competente.

Articolul 46 – Sistemul încheierii contractelor de branșare/racordare și utilizare de servicii

- 46.1 Contractele de branșare/racordare și utilizare de servicii se încheie pe o durată nedeterminată și în orice moment al anului.
- 46.2 Utilizatorii pot pune capăt contractului de branșare/racordare și utilizare de servicii în orice moment, cu notificarea prealabilă a Operatorului conform regulamentului serviciului de alimentare cu apă și canalizare aprobat în plan local.
- 46.3 Operatorul poate pune capăt contractului de branșare/racordare și utilizare de servicii în situațiile prevăzute de legislația în vigoare și de acordurile părților, precum și conform termenilor contractului și regulamentului serviciului de alimentare cu apă și canalizare aprobat în plan local.
- 46.4 Contractele de branșare/racordare și utilizare de servicii pot cuprinde, pe o perioadă determinată și justificată, prevederi limitative sau de excepție stabilite prin Regulamentul Serviciului Concesionat, atunci când Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator se află într-o zonă în care Operatorului i se permite să furnizeze un serviciu



adaptat, conform articolului 47.5 de mai jos. Oricărui litigiu născut din determinarea perioadei prevăzute i se aplică prevederile articolului 45.9 de mai sus.

46.5 Contractul de branșare/racordare și utilizare de servicii trebuie să indice nivelurile de prețuri și tarife pentru toate pragurile de consum care pot fi aplicate și metoda de calcul și de facturare a cantităților de apă potabilă și uzată.

46.6 Operatorul va supune Autorității delegante pentru aprobare un model de contract de branșare/racordare și utilizare de servicii, în termen de 1 (un) an de la Data Intrării în Vigoare, data până la care se aplica modelul de contract aplicat de Operator la momentul Intrării în Vigoare a Contractului.

Lipsa unui răspuns din partea Autorității delegante în termen de 1 (o) lună de la data primirii propunerii elaborate de Operator echivalează cu aprobarea.

Modelul aprobat va fi cuprins într-un act adițional la Contractul de Delegare.

46.7 Până la aprobarea modelului de contract de branșare/racordare și utilizare de servicii de către Autoritatea deleganta conform articolului 46.6 de mai sus, modelul de contract de branșare/racordare și utilizare de servicii în vigoare se aplică în continuare.

46.8 Operatorul va factura Utilizatorii pentru :

a) serviciile de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, conform prețurilor și tarifelor aplicabile,

b) alte servicii furnizate de Operator Utilizatorilor, conform prețurilor și tarifelor aplicabile.

Perioada de facturare este stabilită de Operator, cu aprobarea Autorității delegante.

46.9 Operatorului îi este permis să introducă și alte sisteme de plată și să încaseze c/val. oricaror prestație executate la cererea utilizatorilor la prețurile și tarifele aprobate de autoritatea deleganta.

Articolul 47 – Dispoziții speciale

47.1 Modificările/ajustările de prețuri și tarife se aplică contractelor de branșare/racordare și utilizare de servicii în vigoare de îndată ce aceste modificări/ajustări intră în vigoare conform prevederilor art. 24.3 de mai sus.

47.2 Operatorului este îndreptățit să suspende furnizarea apei potabile oricărui Utilizator care nu și-a achitat facturile, la termenele și în condițiile prevăzute de regulamentul serviciului de alimentare cu apă și canalizare aprobat în plan local.

47.3 Orice contract prin care se convine asupra vânzării de apă potabilă de către Utilizator uneia sau mai multor persoane care au calitatea de terți față de contractul de branșare/racordare și utilizare de servicii, indiferent de motiv sau modalitate, este interzis, cu excepția cazului în care există autorizația prealabilă scrisă din partea Operatorului. Această interdicție este prevăzută de Regulamentul Serviciului Concesionat, care stabilește de asemenea și sancțiunile pe care Operatorul i le poate aplica celui care încalcă interdicția.

47.4 Operatorul poate oferi un serviciu adaptat anumitor categorii de Utilizatori sau în anumite Zone Urbane/rurale, cu aprobarea Autorității delegante.

47.6 În cazul în care se descoperă o fraudă în legătură cu un Utilizator sau se constată fapte care coroborate duc la o prezumție de fraudă în legătură cu un Utilizator, Operatorul va aplica corecțiile corespunzătoare unui consum calculat la debitul maxim al instalației (funcție de



CONTRACT DELEGARE GALATI

parametrii tehnici ai apei in locatia respectiva) sau la debitul avizat de Operator in cazul in care acest aviz tehnic exista, calculat pe ultimii trei ani daca nu poate demonstra printr-un document legal data de inceput a consumului, la pretul/ tariful in vigoare in acel moment si va incasa de la Utilizator sumele ce corespund cheltuielilor necesare repunerii in starea normala a instalatiilor, conform situatiilor de lucrari intocmite de Operator fara a exclude posibilitatea de a introduce o actiune in justitie.

Articolul 48 – Plata facturilor de către Autorități

48.1 Autoritățile administrației centrale și locale vor plăti fara intarziere Operatorului obligatiile de plata nascute din prestarea serviciului pentru

(1) toate societatile avand actionar o unitate administrativ teritoriala ce este si autoritate deleganta ; unitatile si departamentele sale bugetare, orice entitate detinuta sau controlata de el si rezidentii locuind pe teritoriul autorității delegante respectiv , pe perioada Contractului,

(2) toate unitatile si departamentele sale bugetare, oricare alta entitate detinuta sau controlata de acesta, pe durata Contractului,

(3) orice contract incheiat cu operatorul inclusiv contractul de colectare, preluare si epurare ape pluviale;

48.2 În caz de neplată a facturilor la termen, conform contractului de branșare/racordare și utilizare de servicii, Operatorul este îndreptățit să suspende furnizarea apei potabile respectivelor compartimente sau autorității administrative aflate în culpă, sa refuze prestarea corespunzatoare a serviciului de preluare si canalizare ape pluviale si sa perceapa penalitati de intarziere conform clauzelor contractuale.

Articolul 49 – Recepția Utilizatorilor

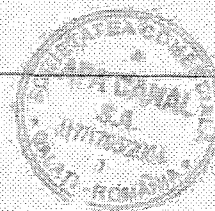
În fiecare Zonă Urbană din Aria delegării unde Operatorul nu are o structură permanentă, acesta va lua măsurile necesare pentru a asigura regulat funcția de recepție, adaptată nevoilor Utilizatorilor.

ANEXE

Anexa 1 (a) – Zonele urbane/rurale – Pentru Serviciul Public de Alimentare cu Apă Potabilă

Anexa 1 (b) - Zonele urbane/rurale – Pentru Serviciul Public de Canalizare

Anexa 2 – Scurtă listă a Bunurilor de Retur



**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE
ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE**

DISPOZITII SPECIALE – PARTEA DE APA

Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și responsabilitățile Autorității delegante și ale Operatorului în legătură cu serviciile publice de alimentare cu apă din Aglomerațiile Urbane Asociate Județul Galați

Acest document va fi aplicat în coroborare cu

- Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare
 - Dispozițiile Speciale – Partea Comună
 - Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare

Termenii utilizați în aceste Dispoziții Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare



speciale-parte de apa



TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA

Articolul 1 - Scopul

Prezentele Dispoziții Speciale – Partea de Apă prevăd condițiile pentru aplicarea Contractului de Delegare în ceea ce privește Serviciile Concesionate de alimentare cu apă potabilă.

Articolul 2 - Definiții

„**Apa Potabilă**” înseamnă apa care îndeplinește indicatorii de potabilitate prevăzuți de legislația în vigoare.

„**Branșament**” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare.

„**Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator**” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare.

„**Sistemul de Contorizare și de Control**” - desemnează instalațiile constituite din contoare, accesoriile acestora și dispozitivele aflate în legătură cu ele.

Articolul 3 – Aria delegării

Aria delegării este definită în articolul 6 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare și descrisă în articolul 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Autoritatea deleganta este obligată să furnizeze Operatorului toate informațiile topografice în termen de 10 luni de la Data Intrării în Vigoare, cu localizarea tuturor Zonelor Urbane/rurale expres indicate în anexa 1 la Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Articolul 4 – Perimetrul de Distribuție a Apei

- 4.1. Perimetrul de Distribuție a Apei desemnează limita rețelei(lor) de apă potabilă a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extensie, toate suprafețele incluse între aceste limite. Acesta se va întinde până la o distanță de cel puțin 100 (o sută) de metri calculați în orice direcție de la oricare punct al rețelei(leur) de apă potabilă.
- 4.2. Această limită este definită în contractul dintre Autoritatea deleganta și Operator.
- 4.3. Perimetrele de Distribuție a Apei sunt extinse în mod regulat prin acordul Operatorului cu Autoritatea deleganta, anticipând dezvoltarea noilor zone urbane și industriale și pentru a permite Operatorului să își atingă obiectivele Serviciului.

TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIULUI CONCESIONAT

Articolul 5 – Definiția rețelelor de apă potabilă

5.1 **Sistemul public de alimentare cu apă potabilă** cuprinde ansamblul construcțiilor și terenurilor, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul public de alimentare cu apă potabilă. Sistemul public de alimentare cu apă potabilă cuprinde de regulă următoarele componente:

- a) captări;
- b) aducțiuni;
- c) stații de tratare a apei brute;
- d) stații de pompare, cu sau fără hidrofor;
- e) rezervoare pentru înmagazinarea apei potabile;

Dispoziții speciale-parte de apa



CONTRACT DELEGARE GALATI

- f) rețele de distribuție și construcții anexe;
- g) branșamente până la punctul de delimitare;

5.2 *Rețeaua publică de alimentare cu apă* este definită în art. 1 din Dispozițiile Generale ale prezentului Contract.

5.3. *Apa nefacturată*

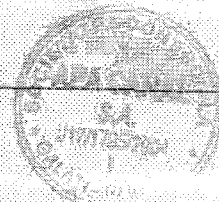
Operatorul, ca o parte a planului său de investiții, va identifica și va finanța un program de detectare a scurgerilor și de reducere a apei nefacturate din rețelele de distribuție a apei, inclusiv orice echipament necesar a fi achiziționat în acest scop. Echipamentul de specialitate poate fi considerat o resursă principală. Măsurile luate în acest sens vor fi incluse în evaluarea performanței Operatorului pe durata Contractului de Delegare.

Articolul 6 – Reamplasarea rețelei

- 6.1 Reamplasările rețelelor de apă potabilă necesare atingerii unei cerințe legate de Serviciu din partea unei administrații sau comunități sunt executate de Operator pe cheltuiala Autorității Delegante, în funcție de posibilitățile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se platesc înainte de începerea lucrărilor.
- 6.2 Reamplasările rețelelor de apă potabilă necesare atingerii unei cereri legate de Serviciu din partea unei persoane fizice sunt hotărâte și executate de Operator pe cheltuiala solicitantului, în funcție de posibilitățile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se platesc înainte de începerea lucrărilor.
- 6.3. În situația în care Operatorul este obligat printr-o hotărâre judecătorească să mute o rețea, Autoritatea delegantă va suporta cheltuielile pe care le implică mutarea respectivei rețele.

Articolul 7 – Protecția instalațiilor de apă potabilă

- 7.1 Operatorul va actualiza toate informațiile tehnice privind instalațiile de apă potabilă și lucrările aferente prevăzute în articolul 5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 7.2 Instalațiile de producție, transport și alimentare cu apă potabilă sunt Bunuri Publice. Acestea sunt inalienabile, imprescriptibile, insesizabile și protejate, conform prevederilor legale, împotriva daunelor de orice natură.
- 7.3 Când o autoritate administrativă sau o persoană fizică ori juridică intenționează să execute lucrări de excavație sau alte lucrări în proximitatea unei rețele de transport sau alimentare cu apă trebuie să respecte prevederile legale în vigoare privind protecția rețelelor de telecomunicații, de electricitate și apă. Acesta trebuie să obțină, mai ales, acordul prealabil scris al Operatorului. Costurile măsurilor de protecție rezonabile luate de Operator vor fi suportate de persoana care execută lucrările respective.
- 7.4 Este interzis oricărei persoane fizice/juridice care nu face parte din personalul Operatorului, cu excepția controlorilor din partea Autorității delegante însoțiți de un reprezentat al Operatorului, să intre, sub orice pretext, în interiorul clădirilor și șantierelor aferente sau asociate Serviciului Delegat de apă, să lase în interior animale, să folosească sau să deterioreze instalațiile sau să arunce gunoaie în preajmă.
- 7.5 Orice daună adusă acestor instalații sau lucrări, în general orice prejudiciu sau tentativă de a aduce atingere integrității lor materiale sau funcționalității lor se pedepsește conform legii penale.



CONTRACT DELEGARE GALATI

- 7.6 Împreună cu Autoritatea deleganta, Operatorul va stabili, după necesități, perimetre de protecție împrejurul acestor instalații care fac parte din procesele de producție, transport și alimentare cu apă potabilă.

Articolul 8 – Caracteristicile alimentării cu apă potabilă

8.1 Cantitatea

Operatorul se angajează să furnizeze întreaga cantitate de apă potabilă care să satisfacă nevoile de apă potabilă în sectorul public și privat în acele localități unde îi este concesionată alimentarea cu apă potabilă.

8.2 Presiunea

Presiunea minimă a apei potabile în condiții normale de funcționare, cu excepția situațiilor când: 1) sunt deschiși hidranții de alimentare cu apă sau de incendiu 2) apar avarii și alte situații de forță majoră, până la remedierea lor, va fi de 1 bar la punctul de alimentare situat la limita de proprietate a clientului.

În situațiile în care la etaje diferite ale unei clădiri apa potabilă nu poate fi furnizată în condiții normale la presiunea minimă mai sus menționată, o stație de hidrofor individuală va fi instalată pe cheltuiala solicitantului, care devine proprietarul acesteia și îi va asigura întreținerea, garanțiile și funcționarea.

Presiunea maximă a apei potabile, în condiții normale de funcționare a Serviciului, va fi în funcție de tipul construcției (conform normativelor tehnice și standardelor specifice în vigoare), între 2-5 bari la limita de proprietate a clientului.

Operatorul este responsabil pentru pagubele potențiale ce ar rezulta din variațiile presiunii hidraulice peste limitele permise, dacă se poate dovedi legătura de cauzalitate între deficiențele în alimentarea cu apă și prejudiciu. În acest sens le revine Utilizatorilor obligația să ia precauțiile împotriva acestui fenomen prin instalarea de dispozitive corespunzătoare de protecție (cum ar fi aparate de reducere a presiunii; dispozitive pentru prevenirea loviturilor provocate de forța hidraulică și așa mai departe).

8.3 Calitatea apei

Apa furnizată trebuie să fie potabilă și să respecte întotdeauna standardele prevăzute de normele legale și reglementările române în vigoare.

Răspunderea Operatorului în ceea ce privește calitatea apei este limitată la nivelul Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator. Le revine Utilizatorilor să efectueze și să întrețină Instalațiile lor Interioare astfel încât să nu se producă nici o degradare a calității apei.

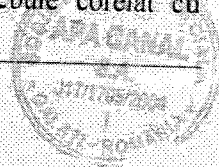
Operatorul va monitoriza calitatea apei potabile ori de câte ori este necesar și va respecta în acest sens prevederile emise de Autoritatea deleganta.

Operatorul este întotdeauna răspunzător pentru pagubele care ar rezulta din calitatea redusă a apei furnizate, având dreptul de regres împotriva persoanelor răspunzătoare de eventuala poluare, dacă este cazul.

8.4 Debitul

Debitul oferit în contractul de branșare/racordare și utilizare a Serviciului este debitul considerat de Utilizator ca necesar pentru consumul său și pe care Operatorul se obligă să-l pună în permanență la dispoziția sa. Acesta este ales din gama de debite oferită de Operator, care corespunde contoarelor specifice și diametrelor branșamentelor. Debitul trebuie corelat cu standardele prevăzute de normele legale și reglementările române în vigoare.

speciale-părtea de apa



CONTRACT DELEGARE GALATI

Gama debitelor disponibile poate fi modificată ca urmare a evoluțiilor tehnice sau a noilor politici adoptate de Operator în ceea ce privește contractele de branșare/racordare și utilizare a Serviciului.

Debitul poate fi întrerupt datorită lucrărilor sau incidentelor legate de rețelele publice.

Articolul 9 - Branșamentele

- 9.1 Un Branșament deservește de regulă un singur Utilizator.
- 9.2 Branșamentele sunt montate de Operator. Costurile montării sunt suportate de solicitant, conform cotelor estimate în urma prețurilor definite în anexa 2 de mai jos. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor. Orice cheltuieli legate de consolidarea unui Branșament datorită creșterii nevoilor cad în sarcina Utilizatorului.
- 9.3 Branșamentele fac parte din bunurile încredințate Operatorului de către Autoritatea delegantă. Toate Branșamentele, până la limita de proprietate, sunt întreținute, reparate și înlocuite pe cheltuiala sa în limita fondurilor alocate pentru executarea unor astfel de lucrări. Cu toate acestea, reparațiile, modificările sau deplasările survenite ca urmare a executării de lucrări vor fi plătite de persoana care solicită lucrările antementionate. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor.
- 9.4 În interiorul Perimetrului de Distribuție a Apei, Operatorul va executa toate Lucrările de Extindere necesare pentru noile Branșamente pe cheltuiala solicitantului/Autorității Delegante. Aceste lucrări care nu sunt cuprinse în investițiile contractuale sunt plătite din surse identificate cu acordul Autorității delegante. Ele vor fi finanțate, în condițiile legii, de Utilizatorul care a solicitat branșarea și cu care s-a încheiat un contract, având în vedere condițiile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor.
- 9.5 În afara Perimetrului de Distribuție a Apei, Operatorul va executa Lucrările de Extindere sau de Reabilitare necesare pentru noile Branșamente; acestea vor fi finanțate, în condițiile legii, de Utilizatorul care a solicitat branșarea, având în vedere condițiile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor.

Articolul 10 - Contoarele

- 10.1 Utilizatorii sunt responsabili de protejarea contoarelor de bransament situate pe proprietatea acestora. Contoarele vor fi accesibile în permanență reprezentanților Operatorului.
- 10.2 Tipul și modelul contoarelor vor fi aprobate de BRML (Aprobare de Model) și vor avea marje de erori maxime conform NML, clasa C pentru toți utilizatorii cu excepția agenților economici mari pentru care contorii vor fi de clasa B, conform listei agreate de Operator.
- 10.3 Contoarele sunt furnizate și montate de Autoritatea Delegantă, iar adaptarea, sigilarea, verificarea și întreținerea se face de Operator pe baza contractuală. Verificarea Contoarelor se face conform unei proceduri elaborate de Operator pe baza standardelor internaționale ISO și aprobate de Autoritatea delegantă.
- 10.4 Costurile cu verificarea și întreținerea Contoarelor sunt plătite de Operator și se regăsesc în structura prețului, cu excepția costurilor cu reparațiile care nu sunt o consecință a folosinței lor – asemenea costuri specifice sunt în sarcina Utilizatorului care este ținut să ia măsurile necesare pentru prevenirea deteriorării Contoarelor.

Operatorul realizează pentru contorii aparținând agenților economici atât verificarea metrologică cât și lucrările de întreținere, pe întreaga durată de funcționare a acestora. În caz de defectare sau expirare a duratei de viață a contorului, agentul economic este obligat să-și achiziționeze un alt contor.



servicii speciale-partea de apa



CONTRACT DELEGARE GALATI

- 10.5 Operatorul poate, fără îndeplinirea vreunor formalități și fără a limita dreptul la acțiune în justiție, să întrerupă alimentarea cu apă potabilă de îndată ce descoperă că a fost adusă o modificare la aparatele și accesoriile Sistemelor de Contorizare și de Control de care este responsabil Utilizatorul sau dacă Utilizatorul îi împiedică accesul reprezentanților Operatorului la Contoarele sale.
- 10.6 În cazul în care Contorul este blocat sau inaccesibil, Operatorul va estima consumul Utilizatorului luând în calcul media ultimelor 3 luni sau debitul maxim avizat.
- 10.7 Diametrele Contoarelor sunt alese, în principiu, pe baza consumurilor medii zilnice ale Utilizatorilor. Cifrele de mai jos sunt date indicativ :

Diametrele Contoarelor (mm)	Consumul mediu zilnic (m ³)	Consumul standard pe oră (m ³)
15	3	1,5
20	5	2,5
30	14	5
40	35	10
50	70	25
60	100	45
80	200	60
100	450	100
150	1000	250
200	2000	400

- 10.8 Operatorul poate înlocui un Contor dacă acesta se afla în afara plajei de înregistrare.

Articolul 11 – Verificarea Contoarelor

- 11.1 Operatorul poate verifica Contoarele ori de câte ori consideră că este necesar. Sub nici o formă această verificare nu poate aduce vreun profit Operatorului. Contoarele vor fi verificate de Operator prin sondaj și cu o frecvență conformă recomandărilor ISO și a normelor BRML, ca o componentă a programului de asigurare a calității.
- 11.2 Utilizatorul este întotdeauna îndreptățit să ceară verificarea contoarelor sale, fie Operatorului, fie unui expert desemnat de comun acord sau, în lipsa unui acord, numit de Autoritatea delegantă. Cheltuielile făcute cu verificarea vor fi suportate în conformitate cu legislația specifică în vigoare.
- 11.3 Orice violare a sigiliilor, precum și orice faptă care are ca scop sau ca rezultat consumul de apă potabilă peste cantitățile înregistrate de contor sau modificarea indicațiilor contorului vor da dreptul la o acțiune în despăgubiri prin orice mijloace legitime, fără a fi limitat dreptul Operatorului de a întreprinde acțiunile legale și de a înceta de îndată furnizarea apei potabile, fără îndeplinirea altor formalități. Operatorul va înregistra această violare într-o declarație făcută de reprezentanții săi sau de orice autoritate competentă. Cheltuielile pentru înregistrarea și întreruperea alimentării cu apă potabilă și redeschiderea alimentării vor fi plătite de Utilizator conform cheltuielilor înregistrate și listei de prețuri din anexa 2 pentru celelalte cheltuieli.
- 11.4 În situația în care verificarea, indiferent cine a solicitat-o, scoate la iveală un defect de contorizare, indiferent în prejudiciul cărei părți, care are ca rezultat nereflexarea realității în facturi, sumele facturate vor fi regularizate până la concurența deficitului și luând în considerare constatările înregistrate, precum și, eventual, prin referire la perioade comparabile, anterioare sau ulterioare celor în legătură cu care s-a constatat deficitul. Orice litigiu referitor la compensație este de competența instanței speciale- partea de apa



CONTRACT DELEGARE GALATI

care nu poate fi soluționat pe cale amiabilă va fi dedus judecării în fața instanței competente. În acest caz Operatorul nu poate întrerupe alimentarea cu apă potabilă.

Articolul 12 – Instalațiile Interioare

12.1 Instalații interioare de apă sunt reprezentate de totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, amplasate după punctul de delimitare dintre rețeaua publică și instalația interioară de utilizare a apei, și care asigură transportul apei preluate din rețeaua publică la punctele de consum și/sau la instalațiile de utilizare. Ele sunt realizate, exploatate și întreținute pe cheltuiala și prin grija proprietarului sau Utilizatorului, conform standardelor și normelor tehnice aplicabile.

Instalarea și întreținerea Instalațiilor Interioare sunt efectuate astfel încât să se evite orice problemă în funcționarea serviciului public, să se prevină orice posibilă comunicare cu rețelele de apă uzată sau pluvială și să se prevină utilizarea ilicită și frauduloasă a apei potabile.

12.2 Utilizatorul nu poate instala nici un fel de mijloc de producție autonomă a apei potabile, printr-un puț sau un orificiu special, fără respectarea condițiilor tehnice specifice stabilite de Operator și fără obținerea autorizației din partea Autorității delegante în forma cerută de lege. Demararea acestui tip de lucrare este în toate cazurile supusă încheierii unui contract operațional special între Utilizator și Operator.

Instalațiile Interioare pot cuprinde echipamente de pompare din rețele, cu condiția ca acestea să respecte regulile stabilite de Operator în baza Regulamentului de Organizare și Funcționare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare și să fie puse în funcțiune în prealabil cu avizarea acestei soluții de către Operator.

12.3 Nu vor exista Bransamente nici permanente și fixe, nici mobile între Instalațiile Interioare ale unui Utilizator care să se alimenteze din rețeaua publică și instalațiile alimentate de o sursă de producție autonomă. Orice instalație care constituie un pericol sau un inconvenient pentru funcționarea normală a Serviciului fie va fi remediată imediat de proprietar, fie Operatorul va suspenda alimentarea respectivei instalații.

12.4 Operatorul este îndreptățit să ceară Utilizatorilor să respecte standardele și normativele în vigoare.

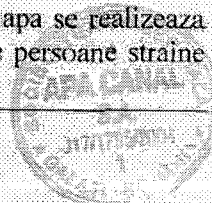
Articolul 13 – Instalații destinate uzului public

13.1 Instalațiile de alimentare cu apă potabilă pentru uz public, precum hidranții sau punctele de alimentare sunt considerate în cuprinsul Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă ca fiind Instalații Interioare.

13.2 Tipologia Punctelor de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator va fi aprobată de Operator. Acestea sunt echipate cu contoare, iar construcția și întreținerea lor sunt responsabilitatea Localităților. Alimentarea de la Punctele de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator este permisă doar pentru uz menajer. Operatorul este îndreptățit să întrerupă furnizarea prin Punctele de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator, dacă exploatarea lor se descoperă a fi defectuoasă.

13.3 Operațiile de deschidere a hidranților sunt executate numai de Operator și Inspectoratul pentru Situații de Urgență, cu respectarea unui grafic stabilit de comun acord între Operator și autoritățile implicate.

13.4 Operațiunile de manevrare a armaturilor din sistemul public de alimentare cu apă se realizează numai de către reprezentanții Operatorului, iar orice altă intervenție făcută de persoane străine



CONTRACT DELEGARE GALATI

Operatorului, asupra armaturilor este strict interzisă și se sancționează conform legislației în vigoare.

Articolul 14 - Inspectarea Instalațiilor Interioare

- 14.1 Apa potabilă este furnizată Utilizatorilor numai dacă aceștia respectă standardele stabilite de contractul de bransare/racordare și utilizare a Serviciului. Operatorul poate alimenta Instalațiile Interioare numai după inspectarea acestora de către un organ cu aprobarea specială a Autorității delegante sau, în lipsa acestuia, de către Operator sub controlul Autorității delegante.
- 14.2 După punerea sub presiune a Instalațiilor Interioare, Operatorul poate în orice moment să ceară inspecții la orice Utilizator, cu respectarea periodicității minime a inspecțiilor stabilite prin normele aplicabile. Un astfel de control va fi efectuat într-un termen comunicat în mod rezonabil, de către un organ ales de Utilizator printre cele aprobate de Autoritatea deleganta sau în lipsa acestora de către Operator sub controlul Autorității delegante.
- Atunci când cere inspectarea unei Instalații Interioare, Operatorul va indica expres motivul pentru care Instalațiile Interioare aduc atingere rețelei publice. Utilizatorul nu este obligat să dea curs cererii Operatorului dacă aceste motive nu îi sunt indicate. Dacă se constată cu ocazia controlului că cererea a fost justificată, costurile inspecției sunt suportate de Utilizator. În caz contrar, costurile inspecției sunt suportate de Operator.
- 14.3 Operatorul poate, fără îndeplinirea altor formalități, să refuze sau să întrerupă alimentarea cu apă potabilă dacă Utilizatorul nu a dat curs cererii îndreptățite a Operatorului în termenul limită solicitat sau dacă organul de control aprobat descoperă că Instalațiile Interioare sunt defectuoase sau nu respectă standardele și normele aplicabile.
- 14.4 Operatorul răspunde doar pentru deficiențele Instalațiilor Interioare care se datorează culpei dovedite a Operatorului.

Articolul 15 - Rețelele aflate sub drumurile publice

- 15.1. Operatorul va asigura ca drumurile și pavajul să fie refăcute și readuse la o stare perfectă în acele locuri unde au fost săpate șanțuri conform normelor privind drumurile.
- 15.2. Autoritatea deleganta va asigura readucerea rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare în starea lor inițială atunci când acestea suferă prejudicii ca urmare a lucrărilor de reabilitare a infrastructurii. Autoritatea deleganta și Operatorul au obligația de informare reciprocă asupra lucrărilor întreprinse care pot afecta rețelele de alimentare cu apă și de canalizare.
- 15.3. Operatorul are obligația de a obține autorizațiile prevăzute de legislația în vigoare.

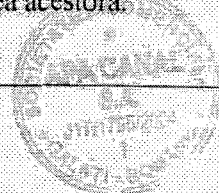
TITLUL III - PREȚUL

Articolul 16 - Reguli

- 16.1 La Data Intrării în Vigoare, Operatorul va aplica prețul indicat în anexa 1 de mai jos, cu posibilitatea modificării și/sau ajustării sale, astfel cum se prevede în Dispozițiile Speciale - Partea Comună, articolul 23.3.
- 16.2 Modificările/ajustările prețului se efectuează conform articolului 23 din Dispozițiile Speciale - Partea Comună.
- 16.3 Utilizatorii vor fi facturați pe baza înregistrărilor contoarelor de Bransament și, prin excepție, în sistem pașal atunci când nu există contoare de Bransament, până la instalarea acestora.



speciale-parte de apa



TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR

Articolul 17 – Standardele de alimentare

- 17.1 Operatorul este obligat să furnizeze alimentarea cu apă potabilă conform standardelor de calitate, presiune și temperatură prevăzute în Articolul 8 de mai sus, fără a limita aplicarea Articolului 40.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 17.2 Controalele necesare sunt efectuate de departamentele administrative ale Autoritate delegantului sau de terți autorizați, îndeosebi în ceea ce privește controlul calității apei potabile și a standardelor de securitate.
- 17.3 În termen de 12 (douăsprezece) luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritate deleganta și Operatorul vor conveni asupra procedurilor interne și externe necesare respectării graficului de lucrări definit în Articolul 13.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și asigurării calității alimentării cu apă potabilă, precum și respectării standardelor sanitare și de securitate pentru Utilizatori și populație în general. Procedurile de Control vor fi face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.

Articolul 18 – Întreruperile Serviciului

- 18.1 Operatorul este obligat să furnizeze apă potabilă fiecărui Utilizator în permanență conform condițiilor fixate prin contractul de branșare/racordare și utilizare a Serviciului, cu respectarea articolului 40.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 18.2 În termen de 24 (douăzeci și patru) de luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritate deleganta și Operatorul vor defini de comun acord Indicatorii de Întrerupere a Serviciului care vor fi implementați de Operator, pragurile statistice dincolo de care Serviciul este considerat ca fiind inadecvat. Indicatorii, pragurile statistice și sancțiunile vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.
- 18.3 Raportul anual adresat Autorității delegante de către Operator va cuprinde evidența întreruperilor Serviciului.
- 18.4 Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante înregistrările și documentele referitoare la întreruperile Serviciului.

Articolul 19 – Termenele Serviciului

- 19.1 Operatorul se obligă să respecte termenele Serviciului față de Utilizatori, fixate în anexa 4 de mai jos, cu respectarea aplicării articolului 40.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 19.2 Raportul anual adresat Autorității delegante de către Operator va cuprinde evidența termenelor Serviciului față de Utilizatori, plângerilor și reducerilor acordate din pricina întârzierilor la Branșare.

ANEXE

Anexa 1 – Prețul pentru Apă

Anexa 2 – Prețurile pentru Branșare și alte servicii - Apă

Anexa 3 – Duratele de Viață Tehnică – Echipamente și Lucrări - Apă

Anexa 4 – Termenele Serviciului de alimentare cu apă



ANEXA 1 – PREȚUL PENTRU APA

EVOLUTIA PREȚULUI PENTRU APA

Tabelul 1.1 : Municipiul Galați
Preț în lei/m³ fără TVA

Evoluție tarife (tarife în RON/m ³ fără TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluării operării	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Municipiul Galați							
Apa	RON/m ³	2,41	2,41	2,70	2,80	3,08	3,30
Apa subterană	RON/m ³	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38

Tabelul 1.2 : Municipiul Tecuci
Preț în lei/m³ fără TVA

Evoluție tarife (tarife în RON/m ³ fără TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluării operării	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m ³	2,41	2,41	2,70	2,80	3,08	3,30

Tabelul 1.3: Orasul Tg. Bujor
Preț în lei/m³ fără TVA

Evoluție tarife (tarife în RON/m ³ fără TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluării operării	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m ³	2,50	2,50	2,70	2,80	3,08	3,30

Tabelul 1.4: Orasul Beresti
Preț în lei/m³ fără TVA

Evoluție tarife (tarife în RON/m ³ fără TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluării operării	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m ³	1,80	1,80	2,34	2,57	3,03	3,30



Dispozitii speciale partea de apa



Tabelul 1.5: Comuna Barcea
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m3	2,65	2,65	2,85	2,92	3,15	3,30

Tabelul 1.6: Comuna Branistea
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Sat Branistea							
Apa	RON/m3	1,95	1,95	2,34	2,57	3,03	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38
Sat Vasile Alecsandri							
Apa	RON/m3	2,90	2,90	3,10	3,20	3,30	3,30
Traian							
Apa	RON/m3	2,40	2,40	2,60	2,70	2,99	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38

Tabelul 1.7: Comuna Cosmesti
Pretul in lei/m3 fara TVA

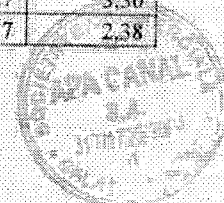
Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON m3	1,20	1,20	2,00	2,40	2,99	3,30

Tabelul 1.8: Comuna Fundeni
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON m3	2,80	2,80	3,00	3,07	3,27	3,30
Apa subterana	RON m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38



dispozitii speciale partea de apa



Tabelul 1.10: Ivesti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3 fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m3	2,20	2,20	2,56	2,67	2,87	3,30

Tabelul 1.11: Liesti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3 fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m3	1,50	1,50	2,00	2,40	2,99	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38

Tabelul 1.12: Pechea
Pretul in lei/m3 fara TVA

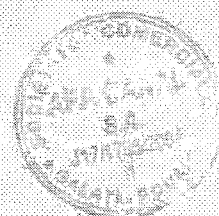
Evolutie tarife (tarife in RON/m3 fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m3	1,10	1,10	2,00	2,40	2,99	3,30

Tabelul 1.13: Piscu
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3 fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON/m3	2,00	2,00	2,34	2,57	3,03	3,30



Anexa Dispozitii speciale partea de apa



Tabelul 1.14: Sendreni
Pretul in lei/m3 fara TVA

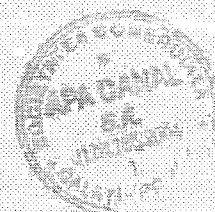
Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON-m3	2,36	2,36	2,56	2,67	2,87	3,30
Apa subterana	RON/m3	1,70	1,70	1,90	1,97	2,17	2,38

Tabelul 1.15: Umbraresti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Apa	RON m3	2,65	2,65	2,85	2,92	3,15	3,30



dispozitii speciale partea de apa



ANEXA 2 – PREȚUL PENTRU BRANȘARE ȘI ALTE SERVICII – APA

Prețurile pentru bransare vor fi stabilite prin devize estimative pe categorii de lucrări pentru fiecare caz în parte prin luarea în considerare a condițiilor locale specifice și vor fi suportate de către utilizator în măsura în care construcția bransamentelor nu face parte dintr-un program de investiții aprobat și finanțat de autoritatea delegantă.

ANEXA 3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - APĂ

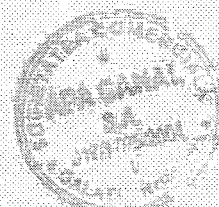
Acestea sunt în conformitate cu Catalogul privind clasificarea și duratele normale de funcționare a mijloacelor fixe, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 2139/2004, cu modificările și completările ulterioare, și se stabilesc la punerea în funcțiune a echipamentelor și lucrărilor.

ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE ALIMENTARE CU APĂ

Operația	Termenul limită	Data de la care începe să curgă termenul
<i>Răspunsul la o cerere de încheiere a unui contract de bransare/racord și utilizare a serviciilor și pregătirea unei liste de prețuri</i>	• 30 zile lucrătoare	Data primirii cererii
<i>Realizarea unui nou Bransament sau îndepărtarea unui Bransament existent</i>	• 30 zile lucrătoare	• Data plății cheltuielilor pentru Bransament • Dacă este cazul, de la terminarea lucrărilor • De la data eliberării unui certificat de conformitate • De la data prezentării de către utilizator a dovezii obținerii autorizației de construcție pentru realizarea lucrării de bransare
<i>Repunerea în funcțiune a unui Bransament existent</i>	• 10 zile lucrătoare	• Data plății cheltuielilor pentru punerea în funcțiune a Bransamentului
<i>Răspunsul la o plângere</i>	• 30 zile lucrătoare	• De la data înregistrării plângerii



dispozitii speciale partea de apa



**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE
ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE**

DISPOZIȚII SPECIALE – PARTEA DE CANALIZARE

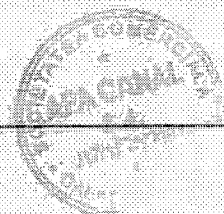
**Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și
responsabilitățile Autorității delegante și Operatorului în legătură cu serviciile publice de
canalizare din Aglomerațiile Urbane Asociate din**

Județul Galați

Acest document va fi aplicat în coroborare cu

- Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare**
- Dispozițiile Speciale – Partea Comună**
- Dispozițiile Speciale – Partea de Apă**

**Termenii utilizați în aceste Dispozițiile Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor
Generale ale Contractului de Delegare.**



TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA

Articolul 1 - Scopul

Prezentele Dispoziții Speciale Condiții – Partea de Canalizare prevăd condițiile pentru aplicarea Contractului de Delegare în ceea ce privește Serviciile de colectare, transport și tratare a Apelor Uzate.

Articolul 2 - Definiții

„**Racord**” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale prezentului Contract de Delegare.

„**Ape Uzate**” înseamnă :

„**Ape Uzate Menajere**” înseamnă apele rezultate din folosirea apei în gospodării, instituții publice și servicii, care provin cu precădere din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare;

„**Ape Uzate Provenite din Activitățile Economice**” înseamnă toate deversările de ape folosite în activitățile economico-industriale sau corespunzătoare unei alte utilizări a apei decât cea menajeră.

„**Ape Meteorice**” înseamnă apele ce provin din precipitații atmosferice; sunt considerate ape meteorice și apele ce provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a grădinilor și curților imobilelor.

Articolul 3 – Aria delegarii

Aria delegarii este definită în articolul 6 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare și descrisă în articolul 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Autoritatea deleganta este obligată să furnizeze Operatorului toate informațiile topografice în termen de 10 luni de la Data Intrării în Vigoare, cu localizarea tuturor Zonelor Urbane expres indicate în anexa 1 la Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Articolul 4 – Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate

- 4.1 Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate desemnează limita rețelei(lor) de canalizare a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extensie, toate suprafețele incluse între aceste limite. Aceasta se va întinde până la o distanță de cel puțin 100 (o sută) de metri calculată în orice direcție de la orice punct aflat pe rețeaua(tele) de transport al apei uzate.
- 4.2 Această limită este definită în contractul de delegare dintre Operator și Autoritate deleganta.
- 4.3 Perimetrele de Colectare a Apelor Uzate sunt extinse în mod regulat prin acordul Operatorului cu Autoritatea deleganta, anticipând dezvoltarea noilor zone urbane și industriale și pentru a permite Operatorului să își atingă obiectivele Serviciului.

TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIUL

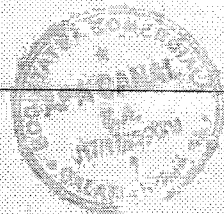
Articolul 5 - Definiția rețelelor de canalizare

5.1 **Sistemul public de canalizare** cuprinde ansamblul construcțiilor și terenurilor aferente, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul public de canalizare. Sistemul public de canalizare cuprinde de regulă următoarele componente:

a) racorduri de canalizare de la punctul de delimitare;

b) rețele de canalizare și construcții anexe;

c) dispoziții speciale- partea de canalizare



- c) stații de pompare a apelor uzate;
- d) stații de epurare;
- e) colectoare de evacuare spre emisar;
- f) guri de vărsare în emisar;
- g) depozite de nămol deshidratat.

5.2 *Rețeaua publică de canalizare* este definită în art. 1 din Dispozițiile Generale ale prezentului Contract de Delegare.

5.3 *Infiltrații /Scurgeri*

Operatorul, ca o parte a planului său de investiții, va identifica și va finanța un program pentru reducerea infiltrațiilor și/sau scurgerilor din orice sistem de colectare și transport, inclusiv orice echipament necesar atingerii acestui scop, atunci când fie una, fie ambele probleme sunt identificate ca atare de Autoritatea deleganta. Echipamentul de specialitate poate fi considerat ca resursă principală. Măsurile luate în acest sens vor fi incluse în evaluarea performanței Operatorului pe durata Contractului de Delegare.

Articolul 6 – Reamplasarea rețelei

- 6.1** Reamplasările rețelilor de canalizare necesare atingerii unei cerințe legate de Serviciu din partea unei administrații sau comunități sunt executate de operator pe cheltuiala Autorității Delegante în funcție de posibilitățile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se platesc înainte de începerea lucrărilor.
- 6.2** Reamplasările rețelilor de canalizare necesare atingerii unei cereri legate de Serviciu din partea unei persoane fizice sunt hotărâte și executate de Operator pe cheltuiala solicitantului, în funcție de posibilitățile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se platesc înainte de începerea lucrărilor.
- 6.3** În situația în care Operatorul este obligat printr-o hotărâre judecătorească să mute o rețea, Autoritatea deleganta va suporta cheltuielile pe care le implică mutarea respectivei rețele.

Articolul 7 - Protecția instalațiilor de canalizare

- 7.1** Operatorul va actualiza toate informațiile tehnice despre rețelele de canalizare și lucrărilor aferente, prevăzute în articolul 5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 7.2** Instalațiile de colectare a Apelor Uzate și de tratare sunt bunuri publice. Acestea sunt inalienabile, imprescriptibile, insesizabile și protejate, conform prevederilor legale, împotriva daunelor de orice natură.
- 7.3** Când o autoritate administrativă sau o persoană fizică ori juridică intenționează să execute lucrări de excavație sau alte lucrări în proximitatea unei rețele de canalizare, trebuie să respecte prevederile legale în vigoare privind protecția rețelilor de telecomunicații, de electricitate și apă. Acesta trebuie să obțină, mai ales, acordul prealabil scris al Operatorului. Costurile măsurilor de protecție rezonabile luate de Operator vor fi suportate de persoana care execută lucrările respective.
- 7.4** Este interzis oricărei persoane fizice/juridice care nu face parte din personalul Operatorului, cu excepția controlorilor din partea Autorității delegante însoțiți de un reprezentat al Operatorului, să intre, sub orice pretext, în interiorul clădirilor și șantierelor aferente sau asociate Serviciului de canalizare, să lase în interior animale, să folosească sau să deterioreze instalațiile sau să arunce gunoaie în preajmă.
- 7.5** Apa uzată deversată în rețeaua publică de canalizare va respecta condițiile impuse în avizul tehnic de racordare emis de operator în conformitate cu standardele, normele, normativele și reglementările legale în vigoare. Orice daună adusă acestor instalații sau lucrări, în general orice prejudiciu sau tentativă de a aduce atingere integrității lor materiale sau funcționalității lor se pedepsește conform legii penale.



- 7.6 Împreună cu Autoritatea deleganta, Operatorul va stabili, după necesități, perimetre de protecție împrejurul acestor lucrări care fac parte din procesul de transport, tratare și deversare a apei uzate.

Articolul 8 - Racordurile

- 8.1 Un Racord deservește de regulă un singur Utilizator.
- 8.2 Racordurile sunt montate de Operator. Costurile montării sunt suportate de solicitant, conform cotelor estimate în urma prețurilor definite în anexa 2 de mai jos. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor. Orice cheltuieli legate de consolidarea unui Racord datorită creșterii nevoilor cad în sarcina Utilizatorului.
- 8.3 Racordurile fac parte din bunurile încredințate Operatorului de către Autoritatea deleganta. Toate Racordurile sunt întreținute, reparate și mutate pe cheltuiala sa, în limita fondurilor alocate pentru executarea unor astfel de lucrări. Cu toate acestea, reparațiile, modificările sau deplasările survenite ca urmare a executării de lucrări vor fi plătite de persoana care solicită lucrările antementionate. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor.
- 8.4 În interiorul Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, Operatorul va executa toate Lucrările de Extindere necesare pentru noile Racorduri pe cheltuiala Autorității Delegante. Aceste lucrări care nu sunt cuprinse în investițiile contractuale sunt plătite din surse identificate cu acordul Autorității delegante. Ele vor fi finanțate, în condițiile legii, de Utilizatorul care a solicitat racordarea și cu care s-a încheiat un contract, având în vedere condițiile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor.
- 8.5 În afara Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, Operatorul va executa Lucrările de Extindere sau de Reabilitare necesare pentru noile Racorduri; acestea vor fi finanțate, în condițiile legii, de Utilizatorul care a solicitat racordarea, având în vedere condițiile tehnice ale Operatorului. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor.

Articolul 9 - Instalațiile Interioare

- 9.1 Instalații interioare de canalizare sunt reprezentate de totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, care asigură preluarea și transportul apei uzate de la instalațiile de utilizare a apei până la caminul de racord din rețeaua publică. Ele sunt realizate, exploatate și întreținute pe cheltuiala și prin grija proprietarului sau Utilizatorului, conform standardelor și normelor tehnice aplicabile. Instalarea și întreținerea Instalațiilor Interioare sunt efectuate astfel încât să se evite orice problemă în funcționarea serviciului public, să se prevină orice posibilă contaminare a rețelilor de apă potabilă și de canalizare.
- 9.2 Utilizatorul nu poate instala nici un fel de mijloc de salubritate la fața locului, prin instalarea unui rezervor, fără respectarea condițiilor tehnice specifice stabilite de Operator și fără obținerea autorizației din partea Autorității delegante în forma cerută de lege. Demararea acestui tip de lucrare este în toate cazurile supusă încheierii unui contract operațional special între Utilizator și Operator.
- 9.3 Operatorul este îndreptățit să ceară Utilizatorilor să respecte standardele și normativele în vigoare.
- 9.4 Utilizatorul nu poate evacua în rețeaua publică de canalizare deseuri, reziduuri, substanțe poluante sau toxice care încalcă condițiile de descărcare impuse de normele tehnice în vigoare. În cazul în care se constată încălcări ale acestei prevederi, Operatorul va penaliza sau va suspenda Utilizatorul de la serviciul public de canalizare, potrivit prevederilor legale.

Articolul 10 - Inspectarea Instalațiilor Interioare

- 10.1 Apele Uzate sunt colectate de la Utilizatori numai dacă aceștia respectă standardele stabilite de contractul de bransare/racordare și utilizare a Serviciului. Operatorul poate colecta Apele Uzate din poziții speciale- partea de canalizare



numai după inspectarea acestor instalații interioare de către un organ având aprobarea specială a Autorității delegante sau, în lipsa acestuia, de către Operator sub controlul Autorității delegante.

- 10.2** Operatorul răspunde doar pentru deficiențele Instalațiilor Interioare care se datorează culpei dovedite a Operatorului.

Articolul 11 – Canalele aflate sub drumurile publice

11.1. Operatorul va asigura ca drumurile și pavajul să fie refăcute și readuse la o stare acceptabilă în acele locuri unde au fost săpate șanțuri conform normelor privind drumurile.

11.2. Autoritatea deleganta va asigura readucerea rețelilor de canalizare și a accesoriilor acestora (capace canal, guri scurgere, etc.) în starea lor inițială atunci când acestea suferă prejudicii ca urmare a lucrărilor de reabilitare a infrastructurii. Autoritatea deleganta și Operatorul au obligația de informare reciprocă asupra lucrărilor întreprinse care pot afecta rețelele de canalizare.

TITLUL III – TARIFUL

Articolul 12 - Reguli

- 12.1** De la Data Intrării în Vigoare, Operatorul va aplica tariful indicat în anexa 1 de mai jos, cu posibilitatea modificării și/sau ajustării sale, astfel cum se prevede în Dispozițiile Speciale – Partea Comună, Articolul 23.3.
- 12.2** Modificările / ajustările tarify se efectuează conform Articolului 23 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 12.3** Facturarea Utilizatorilor se face pe baza înregistrărilor contoarelor de canalizare acolo unde acestea există sau pentru cantitatea de Apă Uzată calculată astfel : 100% pentru populație și agenții economici care nu utilizează apa în procesul de producție, restul agenților economici pe baza unei documentații tehnice aprobată de Operator, conform clauzelor contractuale, a prevederilor legale, reglementărilor aplicabile și a regulamentului serviciului de alimentare cu apă și canalizare aprobat în plan local, luându-se în considerare caracteristicile sistemului local de canalizare.

TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR

Articolul 13 – Standardele de Furnizare a Serviciilor

- 13.1** În termen de 12 luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritatea deleganta și Operatorul vor conveni asupra procedurilor interne și externe necesare respectării graficului de lucrări definit în articolul 13.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și asigurării calității Serviciilor de Canalizare, precum și respectării standardelor de mediu, îndeosebi pentru depunerile de scurgeri și nămol tratate. Procedurile de control și penalitățile convenite vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.
- 13.2** Controalele necesare sunt efectuate de departamentele administrative ale Autorității delegante sau de terți autorizați.
- 13.3.** Autoritatea deleganta este obligată să facă toate demersurile în scopul încheierii unui contract între Operator și Administrația Drumurilor Publice privind colectarea apei pluviale.

Articolul 14 – Întreruperile Serviciului

- 14.1** În termen de 24 (douăzeci și patru) de luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritatea deleganta și Operatorul vor defini de comun acord Indicatorii de Întrerupere a Serviciului care vor fi

CONTRACT DELEGARE GALATI

implementați de Operator, pragurile statistice dincolo de care Serviciul este considerat ca fiind inadecvat și sancțiunile corespunzătoare în caz de neîndeplinire. Indicatorii, pragurile statistice și sancțiunile vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.

14.2 În raportul său anual adresat Autorității delegante, Operatorul va arăta statistica întreruperilor Serviciului.

14.3 Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante înregistrările și documentele referitoare la depășirea debitelor de Apă Uzată.

Articolul 15 – Termenele Serviciului

15.1 Operatorul se obligă să respecte termenele de furnizare a Serviciului către de Utilizatori, fixate în anexa 4 de mai jos, cu respectarea aplicării articolului 40.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

15.3 În raportul său anual adresat Autorității delegante, Operatorul va arăta statisticile privitoare la termenele de furnizare a Serviciului față de Utilizatori, plângerile și reducerile acordate din pricina întârzierilor la racordare.

Articolul 16 – Contractarea serviciului de preluare a apelor pluviale de pe suprafața domeniului public din aria delegării.

16.1. Autoritățile administrației publice locale, delegante au obligația de a încheia cu Operatorul contractul de preluare a apelor pluviale de pe suprafața domeniului public a localității.

16.2. Contractul se încheie prin utilizarea modelului de contract aprobat în plan local de către autoritatea delegantă pentru prestarea serviciului de alimentare cu apă și canalizare. Încheierea contractului se face pe perioadă nedeterminată.

16.3. Anual autoritatea delegantă cu operatorul vor conveni prin încheierea de acte adiționale la contractul încheiat conform art. 16.2, de mai sus care este suprafața totală a domeniului public pe care va fi prestat de către Operator serviciul de preluare și canalizare ape pluviale și sumele ce vor fi alocate în bugetul local al autorității delegante suficiente pentru a asigura prestarea serviciului în condiții corespunzătoare.

16.4. Nealocarea de sume suficiente în bugetul local pentru plata serviciului de preluare ape pluviale va angaja răspunderea autorității delegante pentru prestarea necorespunzătoare a serviciului și totodată pentru plata din alte surse a serviciilor prestate și facturate de operator conform contractului.

16.5. Nealocarea de sume la bugetul local nu exonerează autoritatea publică locală de obligația plății serviciilor prestate de operator pentru preluarea apelor pluviale de pe suprafața domeniului public a localității și canalizarea acestora.

16.6. Refuzul autorității publice locale delegante de a încheia cu operatorul contractul de preluare a apelor pluviale de pe suprafața domeniului public a localității îndreptățește pe operator în a anunța instituțiile abilitate ale statului și de a dispune măsuri în conformitate cu legislația în vigoare.

ANEXE

Anexa 1 – Tariful pentru Canalizare

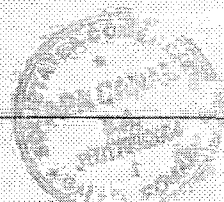
Anexa 2 – Prețurile pentru racordare și alte servicii - Canalizare

Anexa 3 – Duratele de Viață Tehnică – Echipamente și Lucrări - Canalizare

Anexa 4 – Termenele Serviciului de Canalizare



Speciale- partea de canalizare



ANEXA 1 – TARIFUL PENTRU CANALIZARE

EVOLUTIA PRETULUI PENTRU CANALIZARE

Tabelul 1.1 : Municipiul Galati
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	0,73	0,73	1,15	1,20	1,30	1,30

Tabelul 1.2 : Municipiului Tecuci
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	0,73	0,73	1,15	1,20	1,30	1,30

Tabelul 1.3 : Orasului Tg. Bujor
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	0,50	0,50	0,98	1,15	1,20	1,30

Tabelul 1.4 : Orasul Beresti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	0,16	0,16	0,28	0,40	0,98	1,30



Dispozitii speciale-parte de canalizare



**Tabelul 1.5 : Comuna Barcea
Pretul in lei/m3 fara TVA**

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

Tabelul 1.6 : Comuna Branistea-sat Branistea, sat Vasile Alecsandri, sat Traian
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3 fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

Tabelul 1.7: Comuna Cosmesti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

**Tabelul 1.8 : Comuna Fundeni
Pretul in lei/m3 fara TVA**

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					



Tabelul 1.10 : Comuna Ivesti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

Tabelul 1.11 : Comuna Liesti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	0,45	0,45	0,98	1,15	1,20	1,30

Tabelul 1.12 : Comuna Pechea
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	0,30	0,30	0,70	0,98	1,10	1,30

Tabelul 1.13 : Comuna Piscu
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					



Dispozitii speciale-partea de canalizare



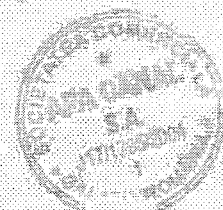
Tabelul 1.14: Sendreni
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

Tabelul 1.15 : Umbraresti
Pretul in lei/m3 fara TVA

Evolutie tarife (tarife in RON/m3fara TVA)		Tarife actuale	Tarife aplicate de la data preluarii operarii	1 Iulie 2011	1 Iulie 2012	1 Iulie 2013	1 Iulie 2014
		n-1	n	n+1	n+2	n+3	n+4
Canal	RON/m3	Cand va exista serviciu, se va aplica tariful din Municipiul Galati					

In momentul in care localitatea va beneficia de servicii de canalizare se va aplica tariful existent la aceea data in Municipiul Galati.



LISTA BUNURI

A. Inventarul mijloacelor fixe aflate in functiune, aferente Sistemului centralizat de alimentare cu apa din Comuna BALASESTI, Judetul Galati, in satele BALASESTI si CIURESTI

	Denumire mijloc fix	Numar inventar	Valori de inregistrare contabila (lei)	Cod clasificare cf. HG 2139/2004	D.N.U. cf. HG 2139 /2004	An PIF
*	FRONT CAPTARE BALASESTI	*	*	*	*	*
1	Put forat PF3, H=170 m, coloana filtranta cu Dn = 180	1147.01	194.500,00	1.8.1.	24 ani	2007
2	Cabina put forat din beton armat monolit la PF3 semiingropata, cu instalatie de automatizare	1147.02	45.493,88	1.8.1.	24 ani	2007
3	Imprejmuire din plasa metalica pe stalpi la PF3 (10 x10) mp, H=2m	1147.03	8.100,00	1.6.3.2.	20 ani	2007
4	Instalatie electrica la PF3	1147.04	8.500,00	1.7.2.3.	24 ani	2007
5	Electropompa submersibila Grundfos Q=15 mc/h,P=7,5 kW + panou automatizare la PF3	4049	15.870,00	2.1.17.1.2.	8 ani	2020
6	Imprejmuire din plasa metalica pe stalpi la PF3 (10 x10) mp	1143.01	6.100,00	1.6.3.2.	20 ani	2007
	ADUCTIUNE BALASESTI	*	*	*	*	*
7	Conducta aductiune de la PF3 la Gospodaria de apa BALASESTI ,din PEHD PE 80 Pn 16, Dn = 110 mm, L=3.376,5 m	1143.02	86.227,78	1.8.6.	24 ani	2006
8	Grup pompare (aductiune) 1A+1R, Q=17 mc/h ,H=90 mCA ,P=7,5 kW	1143.03	32.645,85	2.1.17.1.3.2.	8 ani	2006
*	GOSPODARIA DE APA BALASESTI	*	*	*	*	*
9	Rezervor inmagazinare apa, circular, V=300 mc, din B.A semiingropat, in G.A.Balasesti	1143.04	124.188,38	1.8.9.	32 ani	2006
10	Statie de Pompare rezervor ,din B.A. ,ingropata, cu instalatie hidraulica (S construita =12 mp)	1143.05	31.625,00	1.8.12.	32 ani	2006
11	Grup pompare (distributie) 1A+1R, Q=20 mc/h , H=60 mCA , P=2x 5,5 kW	1143.06	36.500,00	2.1.17.1.3.2.	8 ani	2006
12	Statie de Clorinare si Atelier Mecanic (constructie)	1143.07	41.365,65	1.8.12.	32 ani	2006
13	Instalatii electrice interioare St. Clorinare,At. Mecanic	1143.08	4.961,32	1.7.2.3.	24 ani	2006
14	Instalatii sanitare la St. Clorinare,At. Mecanic	1143.09	2.756,00	2.1.24.2.	8 ani	2006
15	Instalatie de ventilatie St. Clorinare,At. Mecanic	1143.10	2.600,00	2.1.25.4.	10 ani	2006
16	Istalatie clorinare automata cu hipoclorit de sodiu (pompa clorinare)	2101	5.197,00	2.1.24.4.1.	5 ani	2006
17	Imprejmuire plasa metalica pe stalpi si amenaj. teren in G.A.Balasesti	1143.11	11.400,00	1.6.3.2.	20 ani	2006
	Denumire mijloc fix	Numar	Valori de	Cod	D.N.U.	An

		inventar	inregistrare contabila (lei)	clasificare cf. HG 2139/ 2004	cf. HG 2139 /2004	PIF
18	Instalatii electrice exterioare in G.A. Balasesti	1143.12	8.596,50	1.7.2.1.	12 ani	2006
	DISTRIBUTIE APA BALASESTI	*	*	*	*	*
19	Retea distributie apa Balasesti, din PEHD, Dn 110 – Dn 200 mm, L totala= 4500 m	1143.13	633.900,21	1.8.6.	24 ani	2006
20	Extindere retea distributie apa spre satul Ciurestii- Noi din PEHD ,Dn 110 mm L= 1980 m	1144	129.893,60	1.8.6.	24 ani	2010
*	FRONT CAPTARE CIURESTI	*	*	*	*	*
21	Put forat PF1, H=190 m, coloana filtranta cu Dn = 220 mm, Q optim =3,85 l/s	1159.01	167.633,75	1.8.1.	24 ani	2015
22	Cabina put forat din beton armat monolit la PF1 semiingropata, cu instalatie de automatizare	1159.02	24.446,10	1.8.1.	24 ani	2015
23	Imprejmuire din plasa metalica pe stalpi la PF1 (10 x10) mp, H=2m	1159.03	9.200,00	1.6.3.2.	20 ani	2015
24	Instalatie electrica la PF1	1159.04	8.800,00	2.1.17.1.2.	8 ani	2015
25	Electropompa submersibila + panou automatizare la PF1	4054	15.870	1.7.2.3.	24 ani	2021
26	Put forat PF2 , H=170 m,Q=5,5 l/s	1159.05	169.500,00	1.8.1.	24 ani	2015
27	Cabina put forat,subterana,din B.A. la PF2 cu instalatie hidraulica put	1159.06	23.800,00	1.8.1.	24 ani	2015
28	Imprejmuire din plasa metalica pe stalpi la PF2 (10 x10) mp, H=2 m	1159.07	9.200,00	1.6.3.2.	20 ani	2015
29	Electropompa submersibila +panou automatizare la PF2	4049	15.870	2.1.17.1.2.	8 ani	2020
30	Instalatie electrica la PF2	1159.08	8.750,00	1.7.2.3.	24 ani	2015
*	ADUCTIUNE CIURESTI	*	*	*	*	*
31	Conducta aductiune de la puturile PF1 ,PF2, la Gospodaria de apa Ciurasti PEHD , Ltot = 1.438,50 m, astfel: - cond. PEHD,Pn 10, Dn 110 mm, L= 598,50 m - cond. PEHD,Pn 25, Dn 110 mm, L=840,00 m	1159.09	186.870,49	1.8.6.	24 ani	2015
*	GOSPODARIA DE APA CIURESTI	*	*	*	*	*
32	Rezervoare inmagazinare apa Polstif 3x80 mc, + statie pompare rezervor, semiingropat, in G.A.Ciuresti	1159.10	88.251,06	1.8.9.	32 ani	2015
33	Punct exploatare /Statie clorinare -constructie , Sc= 53 mp , in G.A. Ciuresti	1159.11	166.384,22	1.8.12.	32 ani	2015
34	Instalatie clorinare automatizata cu hipoclorit de sodiu,cu vas de stocare a solutiei de 100 litri in G.A. Ciuresti	1159.12	7.800,00	2.1.24.4.1.	5 ani	2015
35	Instalatii electrice interioare la Punct Exploatare in GA Ciuresti	1159.13	8.271,23	1.7.2.3.	24 ani	2015
36	Instalatii sanitare la P-ct Exploatare /St. Clorinare	1159.14	5.367,05	2.1.24.2.	8 ani	2015

37	Instalatie de ventilatie P-ct Exploatare /St. Clorinare	1159.15	3.600,00	2.1.25.4.	10 ani	2015
38	Imprejmuire plasa metalica pe stalpi si amenaj. teren in G.A.Ciuresti	1159.16	24.100,00	1.6.3.2.	20 ani	2015
39	Post de transformare aerian in G.A.Ciuresti	2122	78.599,71	2.1.16.3.1.	16 ani	2016
40	Instalatii electrice exterioare in G.A. Ciuresti	1159.17	16.200,00	1.7.2.1.	12 ani	2015
41	Grup pompare (distributie) 2A+1R, Q=180 l/min, P=3 kW cu doua vase de expansiune	1159.18	41.500,00	2.1.17.1.3.2.	8 ani	2015
42	Fosa septica si retea canalizare pentru fosa	1159.19	12.600,00	1.8.7.	36 ani	2015
*	DISTRIBUTIE APA CIURESTI	*	*	*	*	*
43	Retea distributie apa Ciuresti (Ciurestii Vechi) PEHD , Dn = 110 mm-Dn 200mm, L=10.000 ml cu distributie gravitationala si partial prin pompare.	1159.20	2.153.066,29	1.8.6.	24	2015
44	Retea distributie apa pentru sat Ciurestii Noi PEHD, Dn = 90 mm, L=3.130 ml si Dn = 65 mm, L=2.300 ml	1155	228.024,74	1.8.6.	24	2015
	TOTAL MIJLOACE FIXE BALASESTI	*	4.904.125,81	*	*	*

B. Terenuri aferente Sistemului centralizat de alimentare cu apa din comuna Balasesti reprezentand zone de protectie sanitara a puturilor si Gospodariilor de apa, ce se predau in folosinta gratuita operatorului APA CANAL S.A., conform Contractului de delegare.

Nr. crt	Denumire obiectiv	Zona	Suprafata totala (mp)	Suprafata construita(mp)	Suprafata libera (mp)
1	Gospodaria de apa sat Balasesti Sconstruita = --153--- mp, compusa din: Constructie Atel. Mecanic/Statie Clorinare - --73-- mp Rezervor 300 mc + statie pompare rezervor- ----80--- mp;	B	530	153	377
2	Gospodaria de apa sat Ciurasti Sconstruita = 95 mp, compusa din: Constructie Punct Exploatare/ Statie clorinare 53 mp Rezervor Polstif 3 x80 mc + Stat. pompare rezervor- 40 mp; Fosa septica 2 mp	B	1885	95	1790
3	Put forat PF 1 + Cabina PF si imprejmuire Ciuresti	C	100	9	91
4	Put forat PF 2 + Cabina PF si imprejmuire Ciuresti	C	100	9	91
5	Put forat PF 3+ Cabina PF si imprejmuire Balasesti	C	100	9	91